

81

51. Jahresbericht

Rechnung 1981 / Voranschlag 1983

51^e Rapport annuel

Compte 1981 / Budget 1983

+SRG
+SSR

Inhalt

Jahresbericht 1981 der SRG

Rechnung 1981

Erläuterungen zur Jahresrechnung

Betriebsrechnung nach Sachgruppen

SRG – Gesamt	24
Verteilung der Mittel nach Regionen	25
Radio – Gesamt	26
Fernsehen – Gesamt	27
Generaldirektion	28
Gesamtschweizerische Aufgaben	30
Schweizer Radio International	32
Telefonrundspruch	34

Region DRS	37
Regionale Dienste	38
Radio	40
Fernsehen	42

Region SR	45
Regionale Dienste	46
Radio	48
Fernsehen	50

Region SI	53
Regionale Dienste	54
Radio	56
Fernsehen	58

Bilanz

SRG inkl. Regionalgesellschaften	62
----------------------------------	----

Anlagenrechnung

SRG inkl. Regionalgesellschaften	66
Bericht der Kontrollstelle	69

Indice

Rapport annuel 1981 de la SSR

Compte 1981

Commentaire sur le compte annuel

Compte d'exploitation par groupes spécifiques

SSR – global	24
Répartition des ressources par régions	25
Radio – global	26
Télévision – global	27
Direction générale	28
Tâches générales	30
Radio Suisse Internationale	32
Télédiffusion	34

Région DRS	37
Services régionaux	38
Radio	40
Télévision	42

Région SR	45
Services régionaux	46
Radio	48
Télévision	50

Région SI	53
Services régionaux	54
Radio	56
Télévision	58

Bilan

SSR incl. Sociétés régionales	62
-------------------------------	----

Compte d'investissement

SSR incl. Sociétés régionales	66
Rapport des vérificateurs	69

Voranschlag 1983

Erläuterungen zum Voranschlag

Betriebsvoranschlag nach Sachgruppen

SRG – Gesamt	78
Verteilung der Mittel nach Regionen	79
Radio – Gesamt	80
Fernsehen – Gesamt	81
Generaldirektion	82
Gesamtschweizerische Aufgaben	84
Schweizer Radio International	86
Telefonrundspruch	88
Region DRS	91
Regionale Dienste	92
Radio	94
Fernsehen	96
Region SR	99
Regionale Dienste	100
Radio	102
Fernsehen	104
Region SI	107
Regionale Dienste	108
Radio	110
Fernsehen	112

Investitionsvoranschlag

SRG – Gesamt	115
Generaldirektion	116
Gesamtschweizerische Aufgaben	116
Schweizer Radio International	117
Telefonrundspruch	117
Region DRS	118
Regionale Dienste	118
Radio	118
Fernsehen	118
Region SR	119
Regionale Dienste	119
Radio	119
Fernsehen	119
Region SI	120
Regionale Dienste	120
Radio	120
Fernsehen	120

Budget 1983

Commentaire sur le budget

Budget d'exploitation par groupes spécifiques

SSR – global	78
Répartition des ressources par régions	79
Radio – global	80
Télévision – global	81
Direction générale	82
Tâches générales	84
Radio Suisse Internationale	86
Télédiffusion	88
Région DRS	91
Services régionaux	92
Radio	94
Télévision	96
Région SR	99
Services régionaux	100
Radio	102
Télévision	104
Région SI	107
Services régionaux	108
Radio	110
Télévision	112

Budget d'investissement

SSR – global	115
Direction générale	116
Tâches générales	116
Radio Suisse Internationale	117
Télédiffusion	117
Région DRS	118
Services régionaux	118
Radio	118
Télévision	118
Région SR	119
Services régionaux	119
Radio	119
Télévision	119
Région SI	120
Services régionaux	120
Radio	120
Télévision	120

Jahresbericht 1981 der SRG

A. Die Tätigkeit der Organe der SRG

1. Delegiertenversammlung

Am 27. November 1981 fand unter dem Vorsitz von Zentralpräsident Jean Brolliet im Rathaus in Bern die 56. ordentliche Delegiertenversammlung der SRG statt. Sie genehmigte Jahresbericht, Jahresrechnung und -bilanz 1980 sowie den Voranschlag 1982 und passte die Jahresentschädigung für die Mitglieder des Zentralvorstandes und der Kontrollstelle der Teuerung an. Einem Antrag aus der Versammlung folgend wurde auf eine Erhöhung der Taggelder für die Mitglieder der SRG-Organe verzichtet.

In seinem einleitenden Exposé wies der Zentralpräsident auf die Schwierigkeiten hin, die sich aus der Notwendigkeit raschen unternehmerischen Handelns einerseits und dem Wunsch nach breiter Konsultation in der Trägerschaft andererseits ergeben können. Nur durch Beachtung der Zuständigkeiten kann sich die SRG jene Beweglichkeit und Handlungsfreiheit bewahren, die sie als Unternehmen im sich verschärfenden Konkurrenzkampf benötigt.

Generaldirektor Prof. Leo Schürmann ging in seinem Bericht auf die Herausforderung auf den Märkten der elektronischen Medien ein. Die SRG werde sich den künftigen Anforderungen mit Erfolg nur stellen können, wenn sie in ihrer Substanz ungeschmälert bleibe. Die finanzpolitische Lage der SRG würde bereits in diesem Zeitpunkt eine Gebührenerhöhung rechtfertigen, doch seien sich Zentralvorstand und Generaldirektion darüber einig, dass eine solche Operation mit aller Umsicht in die Wege zu leiten sei, dass insbesondere gewisse Vorleistungen zu erbringen und offene Fragen vorerst abzuklären seien. Dazu gehörten: die Durchführung von Rationalisierungsbestrebungen vorwiegend im administrativen Bereich; der Entscheid über die Frage, ob im Rahmen der neuen Rundfunkversuchsordnung Radiowerbung gestattet wird oder nicht; die Klärung, wie sich der Lokalradiobereich im Rahmen der neuen Verordnung präsentieren wird; schliesslich sei die Teuerungsentwicklung besser zu beurteilen, da rund 70% der Ausgaben der SRG direkt an den Lebenskostenindex gebunden seien.

Die Verhandlungen der Delegiertenversammlung standen im Zeichen der prekären Finanzsituation der SRG. Den Delegierten wurde zur Kenntnis gebracht, dass der Zentralvorstand beabsichtige, im Frühjahr 1982 eine ausserordentliche Delegiertenversammlung einzuberufen, um die Anträge für eine Gebührenerhöhung zu beschliessen.

2. Zentralvorstand

Der Zentralvorstand, oberstes Verwaltungsorgan der SRG, trat 1981 zu 11 Sitzungen zusammen. Über die Fragen, die neben zahlreichen kleinen und Routinegeschäften behandelt wurden, gibt die nachstehende Übersicht Auskunft.

21. 1. 1981: Der Zentralvorstand tagt erstmals unter dem Vorsitz seines neuen Präsidenten, Jean Brolliet aus Genf, und in Anwesenheit des neuen Generaldirektors, Prof. Dr. Leo Schürmann. Er stimmt auf Antrag der Generaldirektion der raschen Einführung von Radio-Nachtprogrammen zu und beauftragt die Generaldirektion, die Einführung eines dritten Radioprogramms beschleunigt zu prüfen.

Über mögliche Aktivitäten der Mitgliedsgesellschaften auf dem Gebiet des Lokalradios wird eine Aussprache geführt.

Rapport annuel 1981 de la SSR

A. Activité des organes de la SSR

1. Assemblée des délégués

Le 27 novembre 1981 a eu lieu au Rathaus de Berne la 56^e assemblée ordinaire des délégués de la SSR, sous la conduite de M. Jean Brolliet, président central. Elle a approuvé le rapport, le compte et le bilan annuels de 1980 ainsi que le budget de 1982; elle a également adapté au renchérissement l'indemnité annuelle versée aux membres du comité central et aux vérificateurs des comptes. Elle a renoncé à augmenter les jetons de présence versés aux membres des organes de la SSR, donnant ainsi suite à une proposition émanant de l'assemblée.

Dans un exposé introductif, le président central a fait allusion aux difficultés qui résultent de la nécessité d'une action rapide dans l'entreprise et du désir d'instaurer une large consultation dans l'organisation institutionnelle. La SSR ne pourra, à son avis, conserver la mobilité et la liberté d'action dont elle a besoin face aux entreprises qui lui font concurrence que si elle respecte les attributions respectives de chacun.

M. Leo Schürmann, directeur général, a évoqué la croissance très rapide des médias électroniques. Ce n'est, selon lui, qu'à la condition de ne pas être atteinte dans sa substance que la SSR pourra répondre à toutes ces exigences et à tous ces défis. Si la situation financière de la SSR justifiait déjà une augmentation des taxes, le comité central ainsi que la direction générale avaient pu se rendre compte qu'une telle opération devrait être entamée avec beaucoup de circonspection et qu'il convenait tout d'abord de présenter des résultats et de clarifier des questions en suspens. Il s'agissait notamment d'appliquer des mesures de rationalisation avant tout dans le secteur administratif; de savoir si la publicité serait ou non autorisée dans le cadre de la future ordonnance sur les essais de radiodiffusion; de savoir comment se présenterait le secteur de la radio locale dans le cadre de cette même ordonnance et enfin, de mieux évaluer l'impact futur de l'inflation, puisque près de 70% des charges de la SSR sont directement liées à l'évolution du coût de la vie.

L'assemblée des délégués a tenu séance à l'enseigne des difficultés de trésorerie de la SSR. Ses membres ont appris que le comité central envisageait de convoquer au début de l'année 1982 une assemblée extraordinaire des délégués afin de faire adopter la demande d'augmentation des taxes de réception qu'il y aura lieu de présenter aux autorités.

2. Comité central

Organe administratif supérieur de la SSR, le comité central a tenu en 1981 onze séances. Voici, hormis les affaires de routine et de moindre importance, les questions essentielles dont il a débattu:

21. 1. 1981: Le comité central siège sous la conduite de M. Jean Brolliet, son nouveau président, et en présence de M. Leo Schürmann, nouveau directeur général. Il donne son accord à l'introduction rapide d'un programme de nuit à la radio et charge la direction générale d'étudier l'introduction à bref délai d'un 3^e programme de radio.

Il examine les possibilités d'activités des sociétés membres en matière de radio locale.

Der Zentralvorstand lässt sich über die Urteile des Bundesgerichts zur Kabelverbreitung von Radio- und Fernsehprogrammen informieren. Die SRG erklärt ihre Bereitschaft, für die Verhandlungen zwischen Kabelverbreitern und ausländischen Rundfunkveranstaltern auf Grund ihrer internationalen Beziehungen ihre guten Dienste zur Verfügung zu stellen. Sie wird sich auch dafür einsetzen, dass für inländische Programme keine «Doppelbesteuerung» des Konsumenten entsteht.

26. 2. 1981: Zu Vizepräsidenten des Zentralvorstandes werden Ernst Leuenberger, Sekretär des Kantonalen Gewerkschaftskartells, Solothurn, und Dr. Stefan Sonder, Rechtsanwalt, Chur, gewählt. Für die ständigen Kommissionen des Zentralvorstandes werden Ersatzwahlen vorgenommen.

Der Zentralvorstand lässt sich über die Möglichkeiten der Nutzung von Ortssendern für Radio-Lokalprogramme orientieren und nimmt Kenntnis von den «Richtlinien für Gegendarstellungen an Radio und Fernsehen», die der Generaldirektor im Sinne einer Dienstleistung für das Publikum und in der Absicht, die Wahrnehmung von Persönlichkeitsrechten zu erleichtern, erlassen hat.

Im Rahmen einer Teilrevision des Gesamtarbeitsvertrages werden Verhandlungsergebnisse genehmigt und das weitere Vorgehen festgelegt.

26. 3. 1981: Der Zentralvorstand pflegt eine erste Aussprache über das vom Generaldirektor vorgelegte Leitbild der SRG und lässt sich vom Zentralpräsidenten über den Stand der Verhandlungen betreffend die Übernahme der Radio-Studiogebäude durch die SRG orientieren. Dieses Geschäft wird den Zentralvorstand auch in den folgenden Sitzungen beschäftigen.

Die Statuten der Regionalgesellschaft der italienischen Schweiz, CORSI, werden genehmigt, allerdings mit einem Vorbehalt in bezug auf die von der CORSI den in der Schweiz niedergelassenen Ausländern verweigerte Mitgliedschaft.

Auf Grund erster Erfahrungen beschliesst der Zentralvorstand, am geltenden SRG-internen Beschwerdeverfahren nichts zu ändern, um so mehr, als die Schaffung einer unabhängigen externen Beschwerdeinstanz unmittelbar bevorsteht.

23. 4. 1981: Der Zentralvorstand wählt Dr. Jean-Bernard Münch zum Direktor der Finanzen und Betriebswirtschaft bei der Generaldirektion SRG. Er wird die Nachfolge von Domenic Carl antreten, der Ende September die Altersgrenze erreichen wird.

Der Zentralvorstand stimmt den vom Generaldirektor vorgeschlagenen Änderungen in der Struktur der Generaldirektion zu: Die Technische Direktion, bisher der Direktion der Finanzen und Betriebswirtschaft angegliedert, wird dem Generaldirektor direkt unterstellt; die seit 1976 vakante Stelle des Direktors der Allgemeinen Angelegenheiten wird aufgehoben; anstelle des Assistenten des Generaldirektors wird die Funktion eines Stabschefs gebildet.

Das von Generaldirektor Schürmann vorgelegte Leitbild der SRG, welches die Grundsätze der Unternehmenspolitik und die Handlungsmaximen der SRG nach innen und nach aussen zum Ausdruck bringt, wird einstimmig beschlossen.

Der Zentralvorstand erklärt sich damit einverstanden, vom Herbst 1981 bis Ende 1982 in der Region DRS einen Teletext-Versuch durchzuführen. Dabei behält er sich die Mög-

Le comité central se fait donner des précisions sur les deux arrêts rendus par le Tribunal fédéral au sujet de la diffusion par câble de programmes de radio et de télévision. Eu égard aux relations qu'elle entretient sur le plan international, la SSR est disposée à offrir ses bons offices pour les négociations qui vont devoir être entamées entre télédistributeurs suisses et organismes de radiodiffusion étrangers. Elle s'emploiera également à éviter que les programmes suisses ne donnent lieu à une «double imposition» des téléspectateurs et auditeurs.

26. 2. 1981: Cette séance est marquée par l'élection des deux vice-présidents, en la personne de M. Ernst Leuenberger, secrétaire du Cartel syndical cantonal, de Soleure, et de M. Stefan Sonder, docteur en droit, de Coire. Le comité central procède aux nominations complémentaires dans ses commissions permanentes.

Le comité central s'informe des possibilités d'utilisation des émetteurs locaux pour les programmes locaux de radio et prend acte des «Directives en matière de réponse à la radio et à la télévision» que le directeur général a édictées dans l'intention de faciliter au public l'exercice des droits de la personnalité.

Dans le cadre d'une révision partielle de la convention collective de travail, le comité central approuve les résultats des négociations et donne son accord pour la suite des opérations.

26. 3. 1981: Le comité central se livre à un premier examen de l'image directrice de la SSR qui lui a été présentée par le directeur général et se fait donner des précisions par le président central sur la reprise des studios de radio par la SSR. Il s'occupera également de cette affaire lors des séances suivantes.

Il approuve les statuts de la société régionale de Suisse italienne CORSI tout en émettant des réserves quant au refus de la CORSI d'accueillir dans ses rangs les étrangers au bénéfice d'un permis d'établissement.

Eu égard aux premières expériences faites, le comité central décide de maintenir en l'état actuel les directives internes de la SSR en matière de plainte, d'autant que la création d'une autorité de recours indépendante est imminente.

23. 4. 1981: Pour succéder à M. Domenic Carl qui prend sa retraite à la fin du mois de septembre, le comité central désigne M. Jean-Bernard Münch, au poste de directeur des finances et de la gestion près la direction générale.

Il prend acte des modifications que le directeur général a apportées à la structure de la direction générale: la direction technique, rattachée jusqu'ici à la direction des finances et de la gestion, est désormais subordonnée directement au directeur général. La fonction du directeur des affaires générales, vacante depuis 1976, est supprimée; celle d'assistant du directeur général est remplacée par la fonction d'adjoint DG.

Le comité central donne unanimement son approbation à l'image directrice de la SSR que lui a présentée le directeur général. Ce document fixe les principes de la politique d'entreprise et les normes auxquelles obéit l'action de la SSR sur le plan intérieur et extérieur.

Le comité central s'est déclaré disposé à procéder dans la région DRS à un essai de télétexte, dès l'automne 1981 jusqu'à la fin de 1982. Il se réserve la possibilité de prolonger l'expérience et de l'étendre aux autres régions. La SSR

lichkeit vor, den Versuch zu verlängern und ihn auf andere Regionen auszudehnen. Der Teletext-Versuch soll in Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Verband der Zeitungs- und Zeitschriftenverleger durchgeführt werden.

Für die Verhandlungen mit den Mitgliedsgesellschaften betreffend die Übernahme der Radio-Studiogebäude werden Grundsätze beschlossen.

14. 5. 1981: Der Zentralvorstand genehmigt zuhanden der Delegiertenversammlung die Jahresrechnung 1980 der SRG.

Der Generaldirektor orientiert über die Arbeiten einer Arbeitsgruppe, die im Hinblick auf die Regionalisierung der Tagesschau der italienischsprachigen Schweiz verschiedene Varianten auf ihre politischen, sachlichen und finanziellen Aspekte geprüft hat. Mit dem Vorstand der CORSI wurde einstimmig beschlossen, die Tagesschau bis 1985 nach Comano zu verlegen.

25. 6. 1981: Für Ergänzungs- und Reparaturarbeiten in Gebäuden der SRG und für die Planung von Altbausanierungen in den Radiogebäuden werden die erforderlichen Kredite bewilligt.

25. 8. 1981: Der Zentralvorstand stimmt der Einführung von dritten Radioprogrammen in allen drei Sprachregionen als Übergangslösung zu und ermächtigt den Generaldirektor, die Termine für deren Beginn festzusetzen. Die Zustimmung des Bundesrates bleibt vorbehalten.

Im Anschluss an die Sitzung findet in der SRG-Halle an der FERA ein Jubiläumsakt zum 50jährigen Bestehen der SRG statt. Zentralpräsident Jean Broliet unterstreicht in seiner Ansprache die Rolle der SRG als nationale Institution, die nicht nur Dienstleistungen anzubieten, sondern vor allem auch die kulturellen und geistigen Werte der Schweiz zu unterstützen und zu verteidigen hat.

Ebenfalls aus Anlass des SRG-Jubiläums wohnt der Zentralvorstand der Eröffnungsfeier der 53. Internationalen Fernseh-, Radio- und HiFi-Ausstellung FERA in Zürich bei. Generaldirektor Prof. Schürmann spricht als Hauptreferent über «Radio und Fernsehen in den achtziger Jahren».

10. 9. 1981: Die Sitzung findet in Chur statt, wo sich der Zentralvorstand durch den Leiter der Programmstelle, Dr. Clemens Pally, über die Programmleistungen in rätoromanischer Sprache und die Tätigkeit der Programmstelle orientieren lässt.

Zuhanden der Delegiertenversammlung wird eine Vorlage zur Neufestsetzung der Jahresentschädigung, der Sitzungsgelder und des Spesenansatzes für die Mitglieder der Organe der SRG beraten.

29. 10. 1981: Der Zentralvorstand genehmigt die Personalvorlage 1982 und zuhanden der Delegiertenversammlung den Voranschlag der SRG für das Jahr 1982. Da das für Ende 1982 zu erwartende Gesamtdefizit von 80 Mio. Franken nicht mehr aus dem Ausgleichsfonds gedeckt werden kann, wird die SRG als vorübergehende Massnahme vorschussweise Mittel aus dem Baufonds einsetzen und, soweit nötig, Kredite aufnehmen.

Der Zentralvorstand ist beunruhigt über die sich abzeichnende Verschlechterung der Finanzlage der SRG; er hält eine Erhöhung der Konzessionsgebühren für unausweichlich und wird einer ausserordentlichen Delegiertenversammlung, die für das Frühjahr 1982 in Aussicht genommen ist, entsprechende Anträge zuhanden des Bundesrates

envisage de réaliser cet essai avec la collaboration de l'Association suisse des éditeurs de journaux.

Il prend des décisions de principe quant aux négociations avec les sociétés membres au sujet de la reprise des studios de radio par la SSR.

14. 5. 1981: Le comité central approuve le compte annuel de 1980 de la SSR qui sera soumis à l'assemblée des délégués.

Le directeur général donne des précisions sur les activités d'un groupe de travail qui a étudié, sous leurs aspects politiques, matériels et financiers, différentes variantes en vue de la régionalisation du téléjournal de la Suisse italienne. D'entente avec le comité de la CORSI, il a été décidé de transférer la production du téléjournal à Comano d'ici à 1985.

25. 6. 1981: Le comité central approuve les crédits nécessaires pour effectuer les travaux complémentaires et la réparation des bâtiments que possède la SSR et procéder à la réfection des parties anciennes des immeubles de la radio.

25. 8. 1981: Le comité central approuve l'introduction dans les trois régions linguistiques de programmes destinés à assurer la transition vers le troisième programme et autorise le directeur général à fixer les délais de mise en œuvre de ces formules provisoires. Le tout est décidé sous réserve de l'approbation du Conseil fédéral.

Après la séance est célébré le 50^e anniversaire de la SSR à l'Exposition suisse de radio, télévision et haute fidélité (FERA). Au cours de son allocution, M. Jean Broliet, président central, met l'accent sur l'envergure nationale de la SSR, dont le rôle est certes d'offrir un type déterminé de services, mais aussi et surtout de défendre et de développer les valeurs culturelles et spirituelles de la Suisse.

A l'occasion du 50^e anniversaire de la SSR, le comité central assiste également à l'inauguration de la 53^e Exposition suisse de radio, télévision et haute fidélité (FERA) à Zurich. M. Leo Schürmann, directeur général, prononce pour la circonstance un discours sur «la radio et la télévision dans les années 80».

10. 9. 1981: Lors de cette séance du comité central qui a lieu à Coire, M. Clemens Pally, chef des émissions rhéto-romanes de la radio et télévision DRS, rend compte de l'offre de programmes en langue rhéto-romane et de l'activité de l'office des programmes.

Le comité central discute à l'intention de l'assemblée des délégués un projet concernant la fixation de nouveaux tarifs pour les indemnités annuelles, les jetons de présence et le remboursement des frais des membres des organes de la SSR.

29. 10. 1981: Le comité central approuve les propositions pour le personnel 1982 ainsi que le budget 1982 qui devra être ratifié par l'assemblée des délégués. Etant donné qu'il n'est pas possible de recourir au fonds de péréquation des recettes pour résorber le déficit total de 80 millions de francs attendu à la fin de 1982, la SSR devra provisoirement puiser des avances dans le fonds de construction et contracter au besoin des emprunts.

Le comité central est préoccupé par la détérioration qui se dessine dans la situation financière de la SSR; il estime qu'une augmentation des taxes de réception est devenue inévitable et envisage de soumettre à une assemblée extra-

unterbreiten. Die Generaldirektion wird beauftragt, in umfassender Weise die hierfür nötigen Abklärungen zu treffen.

Eduard Haas, Direktor der Programmdienste, wird zum Stellvertreter des Generaldirektors gewählt.

26. 11. 1981: Der Zentralvorstand wählt Fürsprech Antonio Riva zum Direktor der Programmdienste bei der Generaldirektion SRG, als Nachfolger von Eduard Haas, der Ende März 1982 die Altersgrenze erreichen wird.

Der Zentralvorstand verabschiedet die Stellungnahme der SRG zum Entwurf für eine Verordnung für Rundfunkversuche, den das Eidgenössische Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement anfangs Juli in die Vernehmlassung gegeben hat. Die SRG spricht sich für Rundfunkversuche ohne präjudizierende Wirkung aus. Sie beurteilt die Finanzierung durch Werbung als unwiderrufliche Vorentscheidung und lehnt sie deshalb ab. Die Grundlagen für die Versuchsordnung sollten durch Parlamentsbeschluss geschaffen werden.

10. 12. 1981: Der Zentralvorstand revidiert das Reglement der Gruppenversicherung, der alle Mitarbeiter beitreten können, welche aus vertraglichen oder anderen Gründen nicht in die Eidgenössische Versicherungskasse aufgenommen werden, und beschliesst die Errichtung einer Personalvorsorgestiftung.

Er spricht verschiedene Kredite für Planungen und Ergänzungsbauten, so für die Planung eines Bürogebäudes für die italienischsprachige Tagesschau im Fernsehzentrum in Comano.

3. Programmkommission des Zentralvorstandes

Die Programmkommission wird für die Amtsdauer 1981–1984 von Herrn Ernst Leuenberger präsiert. Sie trat im Berichtsjahr zu zwei Sitzungen zusammen; eine dritte musste auf den Januar 1982 verschoben werden.

In ihrer Sitzung vom 25. März 1981 befasste sich die Kommission mit der Trennung von Nachricht und Kommentar in Informationssendungen von Radio und Fernsehen. Ausgangspunkt war der Beschluss des Zentralvorstandes vom 16. Februar 1978 zur Dezentralisierung der Tagesschau, der u. a. die Bedingung enthielt, Nachricht und Kommentar seien weiterhin klar zu trennen. Durch die Neugestaltung der Tagesschau-Sendungen stellte sich die Frage der Durchführbarkeit dieses Grundsatzes. Die Kommission kam zu folgenden Schlussfolgerungen: Die Trennung von Nachricht und Kommentar ist nicht eine absolute Forderung, doch sind im Blick auf den Empfänger eine Unterscheidung und Kennzeichnung nötig; in der Praxis empfiehlt sich die Dreiteilung eines Beitrags in Nachricht, Analyse und Kommentar; der Auswahl und Präsentation von Nachrichten ist vermehrte Aufmerksamkeit zu schenken. Objektivität und Ausgewogenheit im Programm sind weiterhin anzustreben. Interne Mitarbeiter sollten eher im Sektor Nachricht/Analyse tätig sein, für Kommentare sind geeignete externe Fach-Experten beizuziehen, für gewisse Themen allenfalls auch Nicht-Journalisten. Der Überbewertung des Kommentierens soll entgegengewirkt werden, die Tätigkeit des Nachrichten-Journalisten ist aufzuwerten.

Am 25. Juni 1981 widmete sich die Programmkommission der Vorberatung des Berichts über die Einführung dritter

ordinaire des délégués, prévue pour le printemps 1982, les requêtes qui seront présentées au Conseil fédéral à ce sujet. La direction générale a été chargée d'étudier l'ensemble des problèmes qui se posent dans cette perspective.

M. Edouard Haas, directeur des services du programme, est nommé suppléant du directeur général.

26. 11. 1981: Le comité central nomme M. Antonio Riva au poste de directeur des services du programme à la direction générale de la SSR; M. Riva succédera à M. Edouard Haas qui prend sa retraite à la fin du mois de mars 1982.

Le comité central approuve la prise de position de la SSR à propos du projet d'ordonnance sur les essais de radiodiffusion que le Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie a mis en consultation au début du mois de juillet. La SSR se prononce pour de vrais essais, qui ne préjugent pas de l'avenir des mass-media électroniques. Elle rejette le financement de ces essais par la publicité, estimant que ce serait là introduire une situation de fait irrévocable. Elle considère d'autre part que les bases d'un régime expérimental devraient être créées par une décision des Chambres fédérales.

10. 12. 1981: Le comité central révisé le règlement de l'assurance de groupes à laquelle peuvent s'affilier tous les collaborateurs qui, en raison de leur contrat de travail ou pour des motifs spéciaux, ne peuvent devenir membres de la Caisse fédérale d'assurance; il décide en outre la constitution d'une Fondation de prévoyance en faveur du personnel.

Il octroie divers crédits pour des travaux de planification et d'agrandissement, notamment pour un projet de bâtiment administratif destiné au téléjournal en langue italienne au centre de télévision de Comano.

3. Commission des programmes du comité central

M. Ernst Leuenberger préside la commission des programmes pour la période allant de 1981 à 1984. Au cours de cet exercice, elle a tenu deux séances et a dû reporter la troisième à janvier 1982.

Lors de la séance du 25 mars 1981, la commission a délibéré sur la question de la séparation de la nouvelle et du commentaire dans les émissions d'information à la radio et à la télévision. Le 16 février 1978 en effet, le comité central s'était prononcé pour la régionalisation du téléjournal pour autant que certaines conditions soient satisfaites, notamment que la nouvelle et le commentaire soient clairement séparés. Or, ce dernier principe paraissait difficile à respecter avec la nouvelle conception du téléjournal. La commission a finalement conclu qu'il n'est pas absolument indispensable de procéder à cette séparation mais qu'il faut alors que les téléspectateurs puissent distinguer la nouvelle du commentaire; en règle générale, il est recommandé de subdiviser l'information à donner en trois parties: la nouvelle, l'analyse et le commentaire; il convient de soigner un peu plus le choix et la présentation des nouvelles. Il faut continuer à veiller à ce que les programmes soient objectifs et équilibrés. Les collaborateurs internes devraient, de préférence, se consacrer à la nouvelle et à l'analyse; il faudrait recourir à des spécialistes de l'extérieur pour présenter les commentaires, voire à des non-journalistes pour traiter cer-

Radioprogramme. Sie konzentrierte sich dabei auf die Fragen, ob dritte Radioprogramme eingeführt werden sollen und, wenn ja, ob die SRG damit zu beauftragen sei. Die Kommission bejahte beide Fragen mehrheitlich.

Zur grundsätzlichen Wünschbarkeit dritter Programme machte sie folgendes geltend: Eines der wichtigsten Argumente ist, dass zur Abdeckung der Bedürfnisse und zur Erfüllung des Programmauftrages erfahrungsgemäss zwei Programme nicht ausreichen. Eine Programmkonzeption aus einem Guss wäre in allen Regionen besser zu gewährleisten, wenn drei Kanäle mit jeweils entsprechenden Schwerpunkten zur Verfügung stünden. Beispiele im benachbarten Ausland, die Versuchssendungen DRS-extra 1980 und Egal-3 1981 sowie das Nachtprogramm DRS bejahen die Bedürfnisfrage unzweideutig. Allerdings werden auch kulturpolitische Argumente gegen die Wünschbarkeit dritter Programme ins Feld geführt: Warnungen vor dem Absinken des Geschmacksniveaus und Gefahr der Gettobil- dung im Bereich moderner Musikunterhaltung. Die SRG vermag vom Programmauftrag her Gewähr dafür zu bieten, dass eine solche negative Entwicklung nicht eintreten wird. Zur Frage, ob die SRG diese dritten Programme selber an die Hand nehmen soll, führte die Programmkommission an, dass der in der Konzession verankerte Programmauftrag umfassend ist (Informationsauftrag, Bildungs- und Kultur- auftrag und Unterhaltungsauftrag).

Neben der Behandlung der Schwerpunktsthemen lässt sich die Programmkommission regelmässig über aktuelle Programmfragen von überregionaler Bedeutung orientieren und führt Programmaussprachen durch.

4. Nationale SRG-Beschwerdekommision

Wie die Bezeichnung deutlich macht, ist diese Kommission ein SRG-eigenes Organ, das im Rahmen des SRG-internen Beschwerdeverfahrens tätig wird. Die Kommission behandelt Beschwerden, die sich teilweise oder ganz auf nationale Programme oder gleichzeitig auf Programme mehrerer Regionen beziehen. In zweiter Instanz behandelt sie Entschiede der regionalen Beschwerdekommision, die ihr von den Beschwerdeführern zur Neubeurteilung unterbreitet werden.

Unter dem Präsidium von Herrn Dr. Stefan Sonder trat die nationale SRG-Beschwerdekommision am 19. März, 13. Juli und 28. September 1981 zu Sitzungen zusammen. Sie hatte über 12 Beschwerden zu entscheiden, wovon sich 8 auf die gleiche Sendung bezogen. Die Kommission ist auf 5 Beschwerden wegen mangelnder Aktivlegitimation nicht eingetreten, 3 hat sie abgewiesen und 4 teilweise gutgeheissen.

5. Mutationen

Aus dem Zentralvorstand traten die Herren Generaldirektor Fritz Locher und Giancarlo Olgiati (Ersatzmitglied) zurück. Als Nachfolger von Herrn Locher ernannte der Bundesrat Herrn Rudolf Trachsel, Generaldirektor der PTT-Betriebe.

Aus der Programmkommission des Zentralvorstandes schieden die Herren Giancarlo Olgiati und Hermann Pellegrini aus. Neu in die Kommission wählte der Zentralvor-

tains thèmes. Il convient de réagir à cette survalorisation du commentaire et de revaloriser l'activité des journalistes chargés de traiter les nouvelles.

Le 25 juin 1981, la commission des programmes a fait un premier examen du rapport sur l'introduction d'un troisième programme radiophonique. Faut-il introduire un troisième programme? Dans l'affirmative, la SSR doit-elle se charger d'une telle tâche? Telles étaient les deux questions essentielles sur lesquelles portaient les délibérations et auxquelles la majorité de la commission a répondu affirmativement.

A l'appui de l'introduction d'un 3^e programme de radio, la commission a notamment fait valoir que les deux programmes actuels ne suffisaient pas à couvrir les besoins ni ne permettaient à la SSR de remplir sa mission en matière de programmes. Trois chaînes permettraient d'offrir une gamme complète de programmes dans toutes les régions du pays. Les expériences tentées dans les pays voisins, les émissions à titre d'essai (DRS-extra 1980 et Egal-3 1981) ainsi que le programme DRS de nuit montrent qu'il existe un véritable besoin à cet égard. Les arguments relevant de la politique culturelle qui ont été invoqués contre l'introduction d'un 3^e programme sont de plusieurs ordres: ils mettent en garde contre la baisse du niveau des émissions et contre le danger d'avoir uniquement des programmes de musique moderne. Cependant, conformément à la mission qu'elle a reçue en matière de programmes, la SSR est en mesure d'empêcher une évolution négative de ce genre.

Quant à la question de savoir si la SSR devait se charger de l'introduction de ce 3^e programme, la commission a relevé que la mission impartie à la SSR dans la concession porte sur un éventail complet de programmes (information, éducation, culture, divertissement).

La commission des programmes traite les questions de programmes importantes, s'informe régulièrement des problèmes d'actualité relatifs aux programmes qui ont une portée nationale et se saisit des questions de programme qui lui sont soumises.

4. Commission nationale des plaintes de la SSR

Cette commission est, comme son nom l'indique, un organe propre à la SSR qui intervient dans le cadre de la procédure de plainte et de recours interne. Elle est saisie des plaintes qui concernent tout ou partie des programmes nationaux ou simultanément des programmes de plusieurs régions. Elle tranche en seconde instance les décisions des commissions des plaintes régionales qui lui sont soumises par le plaignant pour nouvel examen.

Sous la présidence de M. Stefan Sonder, la commission nationale des plaintes de la SSR a siégé les 19 mars, 13 juillet et 28 septembre 1981. Elle a été saisie de 12 recours dont 8 concernaient la même émission. Ne possédant pas la qualité pour agir en justice dans cinq de ces cas, elle n'est pas entrée en matière; d'autre part, elle a rejeté trois recours et en a accepté quatre.

stand Frau Mariangela Galli, Frau Suzanne Sandoz-Monod und Herrn Alexandre Voisard.

Am 10. Dezember 1981 wählte der Zentralvorstand Herrn Paul Nyffeler zum Präsidenten der Stiftung für das Personal der SRG; er ersetzt Herrn Dr. Konrad Krieger, der die Stiftung von 1973 bis Ende 1981 präsidiert hat. Herr Eduard Haas wurde zum Präsidenten der neuerrichteten Personalvorsorgestiftung gewählt.

Auf Ende September 1981 trat Herr Domenic Carl, Direktor der Finanzen und Betriebswirtschaft der Generaldirektion und Stellvertreter des Generaldirektors, in den Ruhestand. Herr Carl trat 1945 in die Finanzabteilung der Generaldirektion PTT ein, wo er sich neben allgemeinen Finanzfragen auch mit der Finanzaufsicht über die SRG zu befassen hatte. Er war Mitglied des Ausschusses der PTT, der abzuklären hatte, unter welchen Voraussetzungen das Fernsehen in der Schweiz eingeführt werden könne. Im August 1949 wurde Herr Carl zum Chef des Finanzwesens der Schweizerischen Rundspruchgesellschaft gewählt. 1956 übertrug ihm der Zentralvorstand die Leitung des neugeschaffenen Programmdienstes bei der Generaldirektion. Drei Jahre später übernahm er die Verwaltungsdirektion der SRG, und 1964 wurde er zum Stellvertreter des Generaldirektors ernannt. Auf internationalem Gebiet vertrat Herr Carl die SRG in verschiedenen Institutionen, so u. a. im Verwaltungsrat der UER, wo er sich besonders mit Investitions- und Baufragen beschäftigte. Mit Inkrafttreten der neuen Organisationsstruktur der Generaldirektion am 1. Januar 1974 wurde Herr Carl Direktor der Finanzen und Betriebswirtschaft.

Die Leistungen und Verdienste der Zurückgetretenen wurden anlässlich der Delegiertenversammlung vom 27. November 1981 gewürdigt.

B. Die Tätigkeit der professionellen Organisation

Gemäss den neuen Führungsgrundsätzen der SRG erarbeitete die Generaldirektion zusammen mit den Regionaldirektoren Schwerpunkte und Zielsetzungen für das Jahr 1981. Sie betrafen im wesentlichen die folgenden Fragenkomplexe:

1. Das Vertrauen der Öffentlichkeit

Für die SRG ist das Vertrauen der Öffentlichkeit in ihre Programme und in ihr Geschäftsgebaren von grundlegender Bedeutung.

Am 1. März 1981 setzte der Generaldirektor die «Richtlinien für Gegendarstellungen an Radio und Fernsehen» in Kraft. Diese Richtlinien sollen im Sinne einer Dienstleistung für das Publikum die Wahrnehmung von Persönlichkeitsrechten erleichtern. Jedermann, der durch eine Tatsachenbehauptung an Radio oder Fernsehen in seiner Persönlichkeit

5. Mutations

MM. Fritz Locher, directeur général des PTT, et Giancarlo Oligiati (suppléant) quittent le comité central. M. Rudolf Trachsel, que le Conseil fédéral a désigné comme successeur de M. Locher à la direction générale des PTT, prendra également sa place au comité central de la SSR.

MM. Giancarlo Oligiati et Hermann Pellegrini se retirent de la commission des programmes du comité central. Trois nouveaux membres sont nommés: M^{mes} Mariangela Galli et Suzanne Sandoz-Monod et M. Alexandre Voisard.

Le 10 décembre 1981, le comité central a nommé M. Paul Nyffeler à la présidence de la Fondation pour le personnel de la SSR; M. Nyffeler remplace M. Konrad Krieger qui a été président de 1973 à 1981. M. Edouard Haas a été nommé président de la toute jeune Fondation de prévoyance du personnel.

A la fin du mois de septembre 1981, M. Domenic Carl, directeur des finances et de la gestion à la direction générale de la SSR et suppléant du directeur général, a pris sa retraite. En 1945, M. Carl était entré au Département des finances de la direction générale des PTT où il s'occupait notamment de la surveillance des finances de la SSR. En août 1949, M. Carl a été nommé chef des finances de la SSR; en 1956, le comité central le chargeait de diriger le service des programmes qui venait d'être créé au siège de la direction générale. Trois ans plus tard, il dirigeait l'administration de la SSR et, en 1964, était nommé suppléant du directeur général. M. Carl représentait la SSR dans plusieurs organismes internationaux, notamment au conseil d'administration de l'UER, où il s'occupait plus particulièrement des questions d'investissement et de construction. Avec l'entrée en vigueur de la nouvelle organisation de la direction générale, le 1^{er} janvier 1974, M. Carl est devenu directeur des finances et de la gestion.

A l'occasion de l'assemblée des délégués du 27 novembre 1981, hommage a été rendu aux personnes parvenues au terme de leur mandat pour l'activité qu'elles ont déployée au service de la radio-télévision.

B. Activité de l'organisation professionnelle

En se fondant sur les nouveaux principes de gestion de la SSR, la direction générale a déterminé, d'entente avec les directions régionales, les points forts de l'activité et les objectifs de l'entreprise pour 1981. En voici les aspects essentiels:

1. La confiance du public

Pour la SSR, il est d'une importance primordiale que le public ait confiance en ses programmes et la manière dont elle gère ses affaires.

Le 1^{er} mars 1981, le directeur général met en vigueur les «Directives en matière de réponse à la radio et à la télévision», dans l'intention de faciliter au public l'exercice des droits de la personnalité. Le but poursuivi par la SSR est d'offrir après coup, à toute personne qui n'aurait pas eu l'occasion de le faire au cours de l'émission, la possibilité

unmittelbar betroffen ist, hat die Möglichkeit zur Gegendarstellung, falls er nicht schon in der betreffenden Sendung dazu Stellung nehmen konnte. Die Ausstrahlung einer Gegendarstellung besagt nichts über die Richtigkeit oder Unrichtigkeit einer Behauptung. Diese Richtlinien haben sich seither bewährt und im Verhältnis zur Öffentlichkeit eine spürbare Entkrampfung gezeitigt. Befürchtungen, die von einzelnen Journalisten gehegt worden waren, haben sich nicht bewahrheitet.

Zur besseren Transparenz kann die Aufzeichnung von Radio- und Fernsehsendungen durch private Dokumentationsdienste beitragen. Die SRG erklärt sich bereit, diese Aufzeichnung vertraglich zu ermöglichen. Vorarbeiten dazu wurden 1981 an die Hand genommen.

Das Jubiläum des 50jährigen Bestehens der SRG wurde dazu benützt, in der bereits zur traditionellen Einrichtung gewordenen SRG-Halle an der FERA in Zürich die bisherigen und die neuen Leistungen der SRG anschaulich und verständlich zu präsentieren. Als Neuerungen wurden «Teletext» und das Autofahrer-Radio-Informationssystem ARI demonstriert.

Der Information der Öffentlichkeit dienen Pressekonferenzen. Am 12. Mai 1981 stellte Generaldirektor Schürmann der Presse das Leitbild der SRG vor und informierte über den bevorstehenden Teletext-Pilotversuch. Die Regionaldirektoren orientierten über die Vorbereitungen für die Regionalisierung der Tagesschau, über internationale Koproduktionen und die Probleme von Schweizer Radio International. Anlässlich eines Pressegesprächs am 27. Oktober 1981 konnte bekanntgegeben werden, dass die vom Zentralvorstand im Jahre 1978 beschlossene Regionalisierung der Tagesschau am 1. Januar 1982 in Kraft treten werde. Bei gleichem Anlass wurde über das Projekt «Adminus» orientiert, das die SRG durchführt, um die Kosten im administrativen Bereich zu reduzieren.

Am direktesten kann das Publikum über jene Medien erreicht werden, die die SRG selbst betreibt. Aus diesem Grunde wurden Sendungen «in eigener Sache» angeregt, die inzwischen in allen Regionen angelaufen sind.

2. Programme für das Publikum

Das Stichwort «Publikumsfreundlichkeit» hat da und dort zu Fehlinterpretationen geführt. Im Kern geht es darum, Sendungen und Programme für das Publikum und nicht für die Gestalter zu machen sowie den ausgewiesenen Bedürfnissen von Mehrheiten und Minderheiten optimal gerecht zu werden. Eine Rundfunkanstalt von nationalem Charakter hat ein legitimes Interesse, gegen sinkende Seh- und Hörbeteiligung anzukämpfen. Beim Radio erstrebt die SRG eine Rückwanderung von Hörern ausländischer Sendungen; beim Fernsehen eine Steigerung der Beteiligung im Vorabend- und im Hauptprogramm. Verschiedene Massnahmen wurden eingeleitet, um dies zu erreichen.

Die SRG kann aber auch Publikum gewinnen, indem sie bestehende Lücken in ihrem Programmangebot schliesst. Dies ist im Berichtsjahr in zweifacher Art geschehen:

Am 1. März 1981 wurde das Nachtprogramm bei Radio DRS eröffnet. Seither wird täglich zwischen 24.00 und 06.00 Uhr auf den Senderketten DRS 1 und DRS 2 sowie über die Leitung 5 des Telefonrundspruchs ein leicht moderiertes Unterhaltungs-Musikprogramm ausgestrahlt. Damit kann dem

de se prononcer sur des allégations de faits dont elle estime qu'elles constituent une atteinte directe à sa personnalité. La diffusion d'une réponse ne préjuge aucunement de l'exactitude ou de l'inexactitude des affirmations successives. Ces dispositions se sont imposées depuis lors et ont été à l'origine d'une détente sensible dans les rapports avec le public. Les craintes formulées par un certain nombre de journalistes sont restées sans fondement.

L'enregistrement d'émissions de radio et de télévision par des services de documentation privés peut contribuer à une meilleure transparence. La SSR se déclare disposée à permettre de tels enregistrements par contrat; les travaux préparatoires démarrent en 1981.

Le 50^e anniversaire de la SSR est célébré à l'occasion de l'Exposition suisse de radio, télévision et haute fidélité à Zurich; dans la halle qui lui est traditionnellement réservée à la FERA, les visiteurs peuvent obtenir des explications claires et suggestives sur les prestations de la SSR, et notamment sur les deux nouveautés qu'elle propose, à savoir le télétexte et le système de radioguidage ARI.

Les conférences de presse sont là pour informer le public. Le 12 mai 1981, M. Leo Schürmann, directeur général de la SSR, présente l'image directrice à la presse et donne des informations concernant l'essai-pilote de télétexte qui va démarrer. Les directeurs régionaux pour leur part fournissent des renseignements sur les préparatifs en vue de la régionalisation des journaux télévisés, les coproductions internationales et les problèmes que connaît Radio Suisse Internationale. Une autre conférence de presse le 27 octobre 1981 permet d'annoncer que la régionalisation du Téléjournal, décidée par le comité central en 1978, entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1982. Le projet «Adminus», qui vise une réduction des coûts dans le domaine administratif, est également abordé à cette occasion.

Mais c'est encore par le biais des médias exploités par la SSR elle-même que le public peut être atteint le plus directement. D'où l'idée d'émissions-portraits de la SSR, qui sont entre-temps réalisées dans les trois régions linguistiques.

2. «Des programmes pour le public»

L'idée de primauté du public qu'exprime ce slogan donne parfois lieu à des interprétations erronées. Pour l'essentiel, il s'agit de concevoir des émissions et des programmes pour le public et non pour les réalisateurs, et de répondre de manière optimale aux besoins tant minoritaires que majoritaires qui se manifestent. Un organisme national de radiodiffusion a un intérêt légitime à lutter contre des taux d'écoute et de vision en baisse. Pour ce qui est de la radio, la SSR entend récupérer les auditeurs qui se sont tournés vers les chaînes étrangères; pour la télévision, l'objectif est d'obtenir une augmentation du taux d'audience pour le bloc fin d'après-midi/début de soirée et le programme principal. Diverses mesures ont été prises pour parvenir à ces fins.

Mais la SSR peut également accroître son nombre d'auditeurs en comblant des lacunes dans son offre de programmes:

C'est ce qu'elle a fait en introduisant le 1^{er} mars 1981 un programme nocturne à Radio DRS. Depuis lors, un programme de musique légère assorti de brefs commentaires

Bedürfnis einer grossen Hörerschaft Rechnung getragen werden.

Nach einem vielversprechenden Versuch unter der Bezeichnung «Egal-3» konnte am 4. November 1981 auch in der Westschweiz das Radio-Nachtprogramm eingeführt werden.

Die regionalisierten Tagesschauen finden mehr und mehr eine Gestaltungsform, die der Mentalität und den Bedürfnissen des Publikums in den verschiedenen Sprachgebieten entspricht. Auch das ist ein Schritt in Richtung publikumsfreundlicher Programme und vermag die zum Teil umstrittene Regionalisierung zusätzlich zu rechtfertigen.

3. Gleiche Mittel – mehr Leistung

Für 1981 musste davon ausgegangen werden, dass der SRG keine zusätzlichen Mittel zur Verfügung stehen würden. Trotzdem bestand die Absicht, vor dem Einreichen eines Gesuchs um Gebührenerhöhung gewisse Vorleistungen zu erbringen. Eine wichtige Massnahme stellte daher das Projekt «Adminus» dar: Für die nicht direkt an der Erstellung von Programmen beteiligten Stellen sollten Kostenreduktionen mittels einer Gemeinkosten-Wertanalyse ermittelt werden. In einem ersten Schritt wurde eine wesentliche Kosteneinsparung in den Bereichen Generaldirektion, Regionaldirektionen, allgemeine Verwaltung und Programmwirtschaft erreicht, und zwar durch Verzicht auf Aufgaben, die für die SRG nicht unerlässlich sind, und durch Vereinfachung einzelner Dienstleistungen.

Anders als bei sonst üblichen Rationalisierungsmassnahmen geht es bei der angewandten Methode der Gemeinkostenanalyse nicht darum, mehr Leistungen mit den gleichen personellen und sachlichen Mitteln zu erbringen, sondern entbehrliche Leistungen zu eliminieren.

Das Projekt muss auch helfen, den Personalstopp aufzufangen. Dies bedingt, dass vermehrte Flexibilität im Personaleinsatz erreicht wird. Personalentlassungen fallen selbstverständlich ausser Betracht.

«Adminus» wurde 1981 umsichtig vorbereitet, so dass es ab Januar 1982 zügig durchgeführt werden konnte. Für die andern Bereiche der SRG, Betrieb und Programm, werden Folgeprojekte vorbereitet.

4. Programmauftrag und Finanzbedarf

Die Erfüllung eines umfassenden Programmauftrags ist nur möglich dank einer langfristig gesicherten Finanzierung. Die Teuerung, die raschen Veränderungen in der Medienlandschaft, der gesellschaftliche Wandel mit steigenden Anforderungen an die Medien werden die SRG in den kommenden Jahren vor neue Aufgaben, aber auch vor neue Probleme stellen. Die Generaldirektion führte nicht nur gründliche Abklärungen und Berechnungen im Blick auf eine Gebührenerhöhung durch, sondern nahm auch eine Reihe von Studien in Angriff, um sämtliche Möglichkeiten der Finanzierung abzuklären und zu gegebener Zeit über die erforderlichen Entscheidungsunterlagen zu verfügen. Noch sind verschiedene wichtige Variablen im Zusammenspiel der Kräfte und Rahmenbedingungen ungewiss. Als Beispiel

est diffusé quotidiennement entre 24 h 00 et 06 h 00 sur les chaînes DRS 1 et DRS 2, de même que sur la ligne 5 de la Télédiffusion. Cette prestation permet de répondre à l'attente d'un grand nombre d'auditeurs. Après un essai prometteur réalisé à l'enseigne d'«Egal-3», il a également été possible d'introduire un programme nocturne en Suisse romande, le 4 novembre 1981.

La décentralisation des journaux télévisés a permis de leur donner une forme qui correspond toujours davantage à la mentalité et aux besoins exprimés par le public des différentes régions linguistiques. Là aussi, un pas a été fait en direction de programmes plus proches du public, et on peut y voir une justification de plus de la régionalisation en partie controversée du Téléjournal.

3. Mêmes moyens – davantage de prestations

Pour 1981, il fallait partir du principe que la SSR ne disposerait pas de moyens supplémentaires. Or, on entendait tout de même fournir un certain nombre de prestations avant de déposer une requête en vue de l'augmentation des taxes. Le projet «Adminus» a représenté une mesure importante à cet égard: Pour les secteurs qui ne sont pas directement liés à la production du programme, il s'agissait de diminuer les coûts grâce à l'application d'une méthode d'analyse systématique des frais généraux. Dans un premier temps, on a obtenu une réduction substantielle des coûts dans un domaine englobant la direction générale, les directions régionales, l'administration générale et l'administration des programmes, en renonçant à des travaux qui ne sont pas indispensables à la SSR et en simplifiant certaines tâches administratives.

A la différence des autres mesures de rationalisation habituelles, l'analyse des frais généraux ne prévoit pas d'augmenter les prestations en conservant les mêmes moyens en personnel et finances, mais au contraire de mettre en évidence les prestations superflues.

Le projet devait également contribuer à maintenir le stop du personnel. Ceci impliquait qu'il fallait atteindre davantage de flexibilité dans l'affectation au travail. Des licenciements n'entraient évidemment pas en ligne de compte.

L'opération «Adminus» a été mise sur pied avec circonspection en 1981, de sorte qu'elle a pu être réalisée rapidement et sans heurt dès janvier 1982. Pour les autres secteurs de la SSR, soit l'exploitation et le programme, des projets similaires sont prévus.

4. Mission de programme et besoins financiers

Il n'est possible de remplir une mission de programme exhaustive que si l'on est assuré d'un financement à long terme. L'inflation, les transformations rapides qui se font jour dans le secteur des médias, les exigences toujours plus grandes posées aux médias par une société en pleine évolution placeront la SSR devant de nouvelles tâches, mais aussi de nouveaux problèmes dans les années à venir. La direction générale n'a pas seulement examiné à fond la situation en vue d'une augmentation des taxes, elle a également étudié tout l'éventail des possibilités de finance-

sei die Verordnung für Rundfunkversuche zitiert, deren Auswirkungen auf dem Gebiet der Finanzierung durch Werbung noch nicht abzusehen sind.

5. Mitarbeiter für eine anspruchsvolle Aufgabe

Information und Kommunikation dürfen sich nicht nur auf die Öffentlichkeit beziehen, sondern haben im gleichen Masse auch im Innern des Unternehmens zu spielen. Die Aufgaben, die die SRG zu erfüllen hat, sind anspruchsvoll und stellen an Mitarbeiter und Kader hohe Anforderungen. Das Gespräch im Hause wurde intensiviert, und dort provoziert, wo es nicht in Gang kommen wollte.

Auf dem Gebiet der Ausbildung zeigte sich die Notwendigkeit einer Konzentration der Mittel und Kräfte. Einerseits wurde eine Vorgesetztenschulung mit einem Lerninhalt vorbereitet, der von der Grundidee eines die SRG als gesamtschweizerisches, alle Regionen umfassenden Unternehmens bestimmt ist. Andererseits wurde Mitte 1981 eine Arbeitsgruppe eingesetzt, in der neben der SRG auch der Schweizerische Verband der Zeitungs- und Zeitschriftenverleger und der Verband der Schweizer Journalisten vertreten sind. Die Arbeitsgruppe «Medien-Ausbildungszentrum» erhielt den Auftrag, das Konzept für ein gemeinsam getragenes Institut zur Aus- und Weiterbildung von Medienschaffenden zu erarbeiten.

6. Unternehmenspolitik und Unternehmensplanung

Als grundlegendes Dokument gab sich die SRG ein Leitbild. Es wurde zusammen mit den Regional- und Programmdirektoren erarbeitet und vom Zentralvorstand am 23. April 1981 verabschiedet. Als Unternehmenspolitik und zugleich Unternehmensphilosophie formuliert das Leitbild die unternehmerischen Grundsätze und Ziele der SRG. Es dokumentiert den unternehmerischen Willen und die Grundsätze, nach denen die SRG den Rahmen gestalten will, der ihr mit der vom Bundesrat erteilten Konzession gegeben ist.

In einer sich stets verändernden Umwelt und einer sich im Umbruch befindenden Medienlandschaft benötigt die SRG für ihre unternehmerische Tätigkeit eine Orientierungshilfe, die sowohl der Entwicklung ihrer Strategien als auch den im Unternehmen tätigen Mitarbeitern und Führungskräften dient. Nach aussen definiert das Leitbild die unternehmerische Aktivität der SRG gegenüber Gesellschaft, Kultur, Politik und Wirtschaft.

Sinn und Zweck des Leitbildes sind es, die unternehmerische Dynamik und Flexibilität der SRG zu fördern: Nach innen durch Motivation und unternehmerischen Geist, nach aussen durch das Vertrauen in die Institution SRG.

Auf dieser Grundlage wurden in der Folge die kurz- und mittelfristigen Planungen in Angriff genommen. Im Vordergrund standen die Lokalmedien, der Fernseh-Bildschirmtext und der Satellitenrundfunk.

Als erstes Resultat konnte am 1. Oktober 1981 mit dem Teletext-Versuch begonnen werden. Die SRG hatte sich entschlossen, einen Pilotversuch in der Region der deutschen

ment, afin de disposer en temps voulu des documents nécessaires pour une décision. Divers facteurs importants ayant trait au rapport des forces et aux conditions-cadres restent toutefois incertains. Mentionnons à titre d'exemple l'Ordonnance sur les essais de radiodiffusion, dont les répercussions sur le plan du financement par la publicité sont encore imprévisibles.

5. Des collaborateurs à la hauteur de leurs tâches

L'information et la communication ne doivent pas avoir pour seule cible le public, elles doivent également intervenir au sein de l'entreprise. La mission impartie à la SSR pose des exigences élevées aux collaborateurs et aux cadres. La communication a été intensifiée au sein de la SSR et provoquée là où elle avait de la peine à démarrer.

Dans le domaine de la formation, une concentration des moyens et des capacités s'est avérée nécessaire. C'est ainsi que les cours de formation des cadres ont été conçus en partant de l'idée que la SSR est une entreprise unitaire qui englobe toutes les régions. D'autre part, en juillet 1981, l'Association suisse des éditeurs de journaux et la Fédération suisse des journalistes se sont jointes à la SSR pour constituer un groupe de travail, qui a reçu comme mandat d'élaborer un projet de centre de formation et de perfectionnement des gens œuvrant pour les médias; cette institution serait placée sous la responsabilité commune des trois organismes précités.

6. Politique et planification d'entreprise

La SSR s'est dotée d'une image directrice. Ce document a été mis au point avec les directeurs régionaux et les directeurs du programme. Le comité central y a donné son approbation le 23 avril 1981. A la fois politique et philosophie de l'entreprise, l'image directrice formule les principes qui régissent l'action de la SSR et les objectifs qu'elle poursuit. Elle expose la volonté de l'entreprise et les principes selon lesquels la SSR entend aménager le cadre imparti à son activité par la concession que lui a octroyée le Conseil fédéral.

Dans un monde en constante évolution, face aux transformations que connaît le secteur des moyens de communication de masse, la SSR se doit de pouvoir orienter son activité d'entreprise en l'inscrivant dans un système de référence. Ce système dont elle a besoin pour concevoir et développer ses stratégies a également pour vocation d'inspirer concrètement l'action des collaborateurs et des cadres de l'entreprise. Sur le plan extérieur, l'image directrice définit l'activité d'entreprise de la SSR par rapport à la société, à la culture, à la politique et à l'économie.

La raison d'être de cette image directrice est de conférer dynamisme et souplesse à l'action de la SSR, par la motivation des collaborateurs et la création d'un esprit d'entreprise, de même que par la constitution d'un capital de confiance en faveur de l'institution SSR.

C'est sur cette base que la SSR s'est mise à la tâche pour atteindre les objectifs à court et à moyen terme qu'elle s'était fixés; elle a concentré son activité sur les aspects de

und der rätoromanischen Schweiz in Zusammenarbeit mit den Schweizerischen Zeitungsverlegern durchzuführen. Grundlage der Zusammenarbeit bildete eine Rahmenvereinbarung, die zwischen dem Schweizerischen Verband der Zeitungs- und Zeitschriftenverleger (SZV) und der SRG getroffen wurde. Mit der Durchführung wurde seitens des SZV die Arbeitsgruppe «Videopress», seitens der SRG eine Projektgruppe beauftragt. Der Zentralvorstand der SRG billigte in seiner Sitzung vom 23. April 1981 den Versuch; die Aufsichtsbehörde erteilte am 7. September 1981 ihre Zustimmung.

Bern, den 28. Oktober 1982

la radiodiffusion locale, du télétexte TV et de la radiodiffusion par satellite.

Un premier résultat a été l'introduction à titre expérimental du service de télétexte le 1^{er} octobre 1981. La SSR avait pris décision de réaliser un tel essai sur le canal de la télévision alémanique avec la collaboration de l'Association suisse des éditeurs de journaux et périodiques. Cette collaboration repose sur une convention-cadre passée entre l'ASEJ et la SSR. La réalisation a été confiée, pour l'ASEJ à son groupe de travail «Videopress», pour la SSR à un groupe de projet.

Le comité central de la SSR a donné le feu vert à cette expérience en sa séance du 23 avril 1981. L'autorité de surveillance quant à elle a approuvé la voie choisie par la SSR le 7 septembre 1981.

Berne, le 28 octobre 1982

Erläuterungen zur Jahresrechnung 1981

Ertrags- und Aufwandentwicklung

Die Rechnung für 1981 zeigt folgendes Gesamtergebnis:

	in Mio Fr.
Laufende Erträge	+ 420,1
Eigentliche Betriebsaufwendungen	- 442,4
Auflösung von Reserven (davon aus Baufonds 58,4 Mio Fr.; aus regionalen Dispositionsfonds 1,7 Mio Fr.)	+ 60,1
Ausserordentlicher Aufwand (davon für Abschreibungen von Bauten 58,4 Mio Fr.)	- 60,3
Aus dem Jahr 1980 verblieben noch Aufwandüberschüsse der regionalen Rechnungen von	- 0,9
Als Gesamtergebnis, einschliesslich der regionalen Rechnungen, ergab sich ein Aufwandüberschuss von	- 23,4

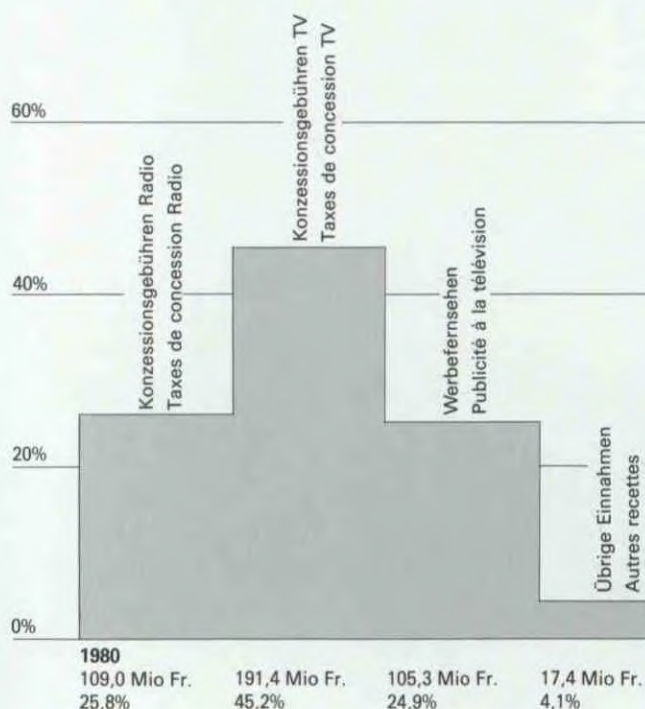
Dieses Gesamtergebnis setzt sich wie folgt zusammen:

- Aufwandüberschuss des Radios	- 31,3
- Ertragsüberschuss des Fernsehens	+ 7,9

Die Abweichung zwischen Voranschlag und Rechnung beträgt, einschliesslich der Vorjahresvorträge, 0,7 Mio Franken. Wenn man die durch Sparmassnahmen möglich gewordenen Kürzungen der ursprünglich bewilligten Budgetkredite miteinbezieht, schliesst die Rechnung um 7,8 Mio Franken günstiger ab, als angenommen. Dies entspricht einer Resultatsverbesserung von rund 2%.

Die Einnahmen der SRG 1980/1981

(Total: 423,1 Mio Fr./420,1 Mio Fr.)



Commentaire sur le compte annuel 1981

Produits et charges

Le compte global de la SSR pour 1981 se présente finalement ainsi:

	en millions de francs
Recettes courantes	+ 420,1
Charges d'exploitation proprement dites	- 442,4
Dissolution de réserves (prélèvements sur le fonds de construction: 58,4 millions de francs; sur les fonds de disposition régionaux: 1,7 million de francs)	+ 60,1
Charges extraordinaires (dont 58,4 millions de francs pour l'amortissement des constructions)	- 60,3
Subsistaient sur les comptes régionaux de 1980 des excédents de charges de	- 0,9
Le résultat global, y compris les comptes régionaux, entraîne un excédent de charges de	- 23,4

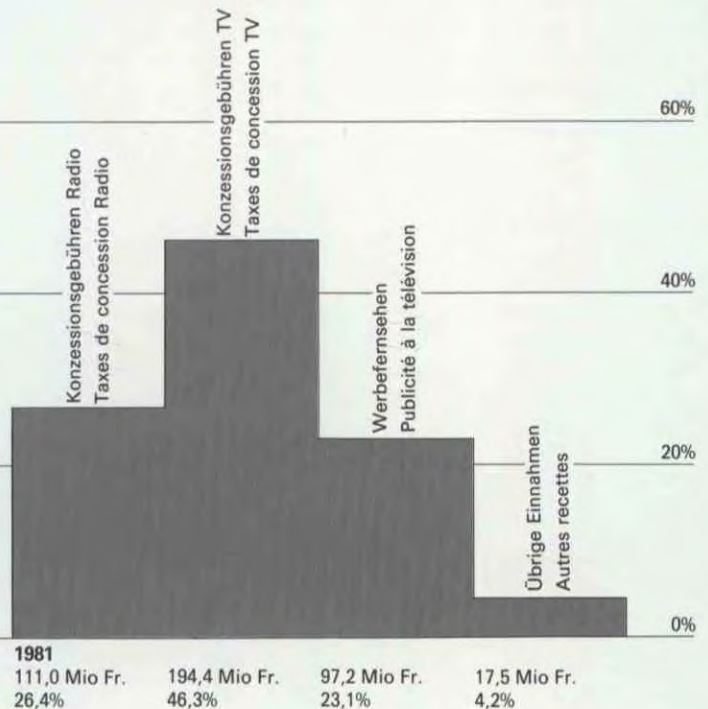
Ce résultat global se décompose comme suit:

- Excédent de charges de la radio	- 31,3
- Excédent de produits de la télévision	+ 7,9

Compte tenu des reports de l'année précédente, l'écart entre budget et comptes est de 0,7 million de francs. Si l'on prend en considération les réductions que les mesures d'économies ont permis d'opérer sur les crédits budgétés à l'origine, on constatera que le compte boucle avec un déficit inférieur de 7,8 millions au résultat prévu, ce qui représente une amélioration de quelque 2%.

Recettes de la SSR 1980/1981

(Total: 423,1 mio fr./420,1 mio fr.)



Stand der Konzessionäre

Der Bestand an Radio- und Fernsehkonzessionären entwickelte sich 1981 wie folgt:

	Radio	Fernsehen
Stand Ende 1981	2 291 247	2 012 930
Stand Ende 1980	2 252 915	1 979 518
Zunahme	38 332	33 412

Beim Radio beträgt die Zunahme 1,70%. Beim Fernsehen sind es 1,69%. Bei beiden Medien ist die Zunahme etwas höher ausgefallen als veranschlagt.

Gebührenertrag

in Mio Fr.	Radio	Fernsehen
Der Bruttoertrag an Konzessionsgebühren ergab	158,543	277,701
Dem gemeinsamen Entstörungsfonds PTT/SRG wurden zugewiesen	0,005	0,005
Der zur Verteilung zwischen PTT und SRG verbleibende Nettoertrag belief sich auf	158,538	277,696

Gegenüber dem Voranschlag ergibt sich für die SRG ein Mehrertrag von 0,730 Mio Franken beim Radio und von 0,210 Mio Franken beim Fernsehen.

Einnahmen aus dem Werbefernsehen

Von der AG für das Werbefernsehen erhielt die SRG für 1981 insgesamt 97,166 Mio Franken zugewiesen, oder 4,334 Mio Franken weniger als veranschlagt. Die PTT-Betriebe erhielten von der AG für das Werbefernsehen 10% des Nettoertrages oder 10,796 Mio Franken.

Übrige Erträge

Die Nebenerträge, die sich zur Hauptsache aus Aktivzinsen, Koproduktionsbeiträgen, Programmverkäufen, Dienstleistungen an Dritte zusammensetzen, ergaben 15,9 Mio Franken, zuzüglich Beitrag der PTT-Betriebe von 1,7 Mio Franken für die Besorgung des Telefonrundspruch-Programmdienstes.

in Mio Fr.	SRG	Regionen	Total
Zinsen auf Fondsguthaben	2,343	—	2,343
Zinsen auf Bankguthaben, Aktivdarlehen	0,004	0,040	0,044
Zu übertragen	2,347	0,040	2,387

Effectif des abonnés et produits des taxes de concession

Les chiffres ci-après indiquent l'évolution en 1981 de l'effectif des abonnés à la radio et à la télévision:

	Radio	Télévision
Etat à la fin de 1981	2 291 247	2 012 930
Etat à la fin de 1980	2 252 915	1 979 518
Augmentation	38 332	33 412

L'accroissement est de 1,70% pour la radio et de 1,69% pour la télévision; il est pour les deux médias légèrement supérieur au taux budgété.

Produit des taxes de concession

en millions de francs	Radio	Télévision
Produit brut des taxes	158,543	277,701
Attribution au fonds commun de déparasitage PTT/SSR	0,005	0,005
Produit net à répartir entre PTT et SSR	158,538	277,696

En regard du budget, cela fait pour la SSR un supplément de produit de 0,730 million de francs provenant de la radio et 0,210 million de francs provenant de la télévision.

Recettes de la publicité à la télévision

En 1981, la SSR a encaissé de la SA pour la publicité à la télévision la somme de 97,166 millions de francs, soit 4,334 millions de francs de moins que budgété. Le rendement de la publicité a donc répondu aux prévisions. Les PTT ont reçu de leur côté de la SA pour la publicité à la télévision 10% du produit net, soit 10,796 millions de francs.

Autres produits

Les produits accessoires, qui se composent pour l'essentiel d'intérêts actifs, de parts de coproductions, de ventes de programmes et de prestations à des tiers se sont élevés à 15,9 millions de francs. Il faut encore ajouter à ce montant la contribution des PTT à la Télédiffusion qui a été de 1,7 million de francs.

en millions de francs	SSR	Régions	Total
Intérêts sur capitaux de fonds	2,343	—	2,343
Intérêts sur avoirs bancaires et prêts actifs	0,004	0,040	0,044
A reporter	2,347	0,040	2,387

in Mio Fr.	SRG	Regionen	Total
Übertrag	2,347	0,040	2,387
Programmverkäufe, Koproduktionen	0,958	6,706	7,664
Technische Assistenz, Dienstleistungen	0,340	1,716	2,056
Mieteinnahmen (Gebäude usw.)	0,776	0,252	1,028
Diverse Erträge	0,873	1,904	2,777
Total	5,294	10,618	15,912

Gesamtertrag

in Mio Fr.	Radio	Fernsehen	Total konsolidiert ¹
An Betriebsmitteln standen 1981 zur Verfügung	115,284	306,779	420,146
Dazu wurden folgende Reserveauflösungen vorgenommen:			
– Zugunsten Betrieb Radio DRS	0,147	—	0,147
– Beanspruchung Dispositionsfonds TV DRS	—	1,577	1,577
– Beanspruchung Baufonds für			
a) Bauten und Gebäudeübernah- men	—	57,765	57,765
b) Installationen in Neubauten	—	0,585	0,585
Aktivvorträge des Vorjahres	—	0,214	0,214
Verfügbare finanzielle Mittel	115,431	366,920	480,434

¹ Infolge gegenseitiger Verrechnungen ist das konsolidierte Gesamttotal in der Rechnungsvorlage niedriger als die Addition der einzelnen Beträge.

Kostengliederung nach Aufgabengruppen 1977–1981 (gemäss Kostenrechnung)

Jahr Année	Trägerschaft Organisation institutionnelle		Programm Programme		Produktion Production		Verwaltung Administration		Total	
	Mio Fr.	%	Mio Fr.	%	Mio Fr.	%	Mio Fr.	%	Mio Fr.	%
1977	1,9	0,5	208,9	61,6	97,7	28,8	30,7	9,1	339,2	100
1978	1,7	0,5	226,7	62,9	101,0	28,1	30,6	8,5	360,0	100
1979	1,9	0,5	246,8	63,5	108,1	27,8	32,0	8,2	388,8	100
1980	2,4	0,6	262,9	63,4	116,9	28,2	32,6	7,8	414,8	100
1981	2,5	0,6	266,2	62,0	128,3	29,9	32,5	7,5	429,5	100

en millions de francs	SSR	Régions	Total
Report	2,347	0,040	2,387
Ventes de programmes, coproductions	0,958	6,706	7,664
Assistance technique, prestations de service	0,340	1,716	2,056
Recettes locatives (bâtiment, etc.)	0,776	0,252	1,028
Divers produits	0,873	1,904	2,777
Total	5,294	10,618	15,912

Produit global

en millions de francs	Radio	Télévision	Total consolidé ¹
Les capitaux d'exploitation disponibles se sont élevés en 1981 à	115,284	306,779	420,146
Il faut y ajouter les réserves auxquelles on a fait appel, soit:			
– en faveur de l'exploita- tion radio DRS	0,147	—	0,147
– mise à contribution du fonds de disposition TV DRS	—	1,577	1,577
– mise à contribution du fonds de construction pour			
a) constructions et re- prises de bâtiments	—	57,765	57,765
b) installations dans les nouveaux bâtiments	—	0,585	0,585
Reports actifs de l'exercice précédent	—	0,214	0,214
Ressources financières disponibles	115,431	366,920	480,434

¹ Par suite de compensations réciproques, le total consolidé est plus faible dans la brochure des comptes que l'addition des divers montants.

Charges par groupes fonctionnels 1977–1981 (selon la comptabilité analytique)

Betriebsaufwand

Die Betriebsaufwendungen konnten gesamtschweizerisch im Rahmen der zugeteilten Kredite gehalten werden, obwohl die für den Teuerungsausgleich bewilligten Nachtragskredite von 14,5 Mio Franken nur im Umfang von 6,0 Mio Franken freigegeben wurden.

Der Teuerungsansatz war im Voranschlag mit 15,5% angenommen worden, was einem Indexstand von 109,6 Punkten entsprach. Bereits per 1. Januar 1981 belief sich der Teuerungsausgleich auf 17,5% oder 111,5 Indexpunkte. Mitte 1981 erfolgte eine weitere Teuerungsanpassung auf 22% oder 115,8 Punkte. Die durch die Teuerung verursachten Mehraufwendungen konnten zu einem bedeutenden Teil durch innerbetriebliche Sparmassnahmen kompensiert werden.

Im Betriebsaufwand sind die Bruttoausgaben für Koproduktionen ausgewiesen. Die finanziellen Beteiligungen der Produktionspartner sind – entsprechend dem Bruttoprinzip – unter den Erträgen vereinnahmt worden.

Die nicht aktivierten Vorproduktionsbestände haben sich gegenüber dem Vorjahr um insgesamt 7,2 Mio Franken verringert. Die rückläufige Entwicklung beschränkt sich auf das Fernsehen der deutschen und der rätoromanischen Schweiz und der italienischen Schweiz, während in der Westschweiz eine leichte Zunahme zu verzeichnen ist. Dies ist mit dem Aufwandüberschuss, der sich beim Fernsehen der Westschweiz ergibt, in Relation zu setzen.

Gesamtaufwand

in Mio Fr.	Radio	Fernsehen	Total konsolidiert ¹
Eigentlicher Betriebsaufwand	145,505	298,830	442,418
Ausserordentlicher Aufwand			
– Abschreibungen zulasten Baufonds	0,147	58,350	58,497
– Ausserordentliche Aufwendungen zulasten Dispositions-fonds TV DRS	—	1,577	1,577
– Zuweisung Beitrag Zahlenlotto an Reserven gemäss Beschluss Zentralvorstand	—	0,255	0,255
	145,652	359,012	502,747
Dazu kommen noch die Passivvorträge	1,084	—	1,084
Total	146,736	359,012	503,831

¹ Infolge gegenseitiger Verrechnungen ist das konsolidierte Gesamttotal in der Rechnungsvorlage niedriger als die Addition der einzelnen Beträge.

Charges d'exploitation

Comme il appert des résultats présentés dans la brochure, les charges d'exploitation, calculées sur l'ensemble de l'entreprise, ont pu être maintenues dans les limites des crédits alloués, bien que sur les 14,5 millions de francs de crédits complémentaires octroyés par le comité central en vue de compenser le renchérissement, seuls 6,0 millions aient été effectivement répartis.

Le taux de renchérissement hypothétique sur lequel se fondait le budget était de 15,5%, ce qui correspondait à un indice de 109,6 points. Au 1^{er} janvier 1981, la compensation effective du renchérissement était déjà de 17,5%, soit 111,5 points. Au terme du premier semestre 1981, il a de nouveau fallu compenser l'inflation jusqu'à 22%, soit 115,8 points. Les surcroûts de charges occasionnés par le renchérissement ont toutefois pu être compensés pour une bonne part par des mesures internes d'économie. Les efforts déployés sur ce point par les régions peuvent être qualifiés de remarquables.

Pour les co-productions, on trouvera dans la colonne des charges des dépenses brutes. Conformément au principe de la comptabilisation des produits et des charges bruts, les participations de nos partenaires ont été portées dans la colonne des produits. Les stocks de pré-productions non activées se sont amenuisés de 7,2 millions de francs au total par rapport à l'exercice précédent. Cette baisse concerne toutefois seulement les télévisions DRS et SI, la télévision romande enregistre au contraire une légère augmentation de ses stocks. Ce fait est à mettre en relation avec l'excédent de charges que présente la télévision romande.

Charges globales

en millions de francs	Radio	Télévision	Total consolidé ¹
Charges d'exploitation proprement dites	145,505	298,830	442,418
Charges extraordinaires			
– Amortissements débités au fonds de construction	0,147	58,350	58,497
– Dépenses extraordinaires débités au fonds de disposition TV DRS	—	1,577	1,577
– Attribution aux réserves de la subvention de la Loterie à numéros, selon décision du comité central	—	0,255	0,255
	145,652	359,012	502,747
A cela s'ajoutent les reports passifs	1,084	—	1,084
Total	146,736	359,012	503,831

¹ Par suite de compensations réciproques, le total consolidé est plus faible dans la brochure des comptes que l'addition des divers montants.

Rechnungsergebnisse und deren Verwendung

Die Rechnung der SRG setzt sich aus verschiedenen Teilrechnungen zusammen, die folgende Rechnungsergebnisse aufweisen:

	in Franken	
<i>Rechnung der Gesamtschweizerischen Aufgaben</i>		
Ergebnis der Gesamtrechnung Fernsehen bei der GD	+ 4 694 075.—	
Ergebnis der Gesamtrechnung Radio bei der GD	- 28 779 290.—	- 24 085 215.—
<i>Rechnung Gesamtschweizerische Programmdienste</i>		
Ertragsüberschuss	+ 1 783 425.—	
<i>Rechnung Generaldirektion</i>		
Ertragsüberschuss	+ 725 583.—	
<i>Rechnung Schweizer Radio International</i>		
Ertragsüberschuss	+ 28 605.—	
Aufwandüberschuss insgesamt	- 21 547 602.—	
Zur teilweisen Deckung dieses Fehlbeitrages soll der Ausgleichsfonds beansprucht werden. Dieser weist per 31. 12. 1981 einen Bestand von	+ 18 409 245.—	
auf.		
Es verbleibt ein nicht gedecktes Defizit 1981 von	- 3 138 357.—	
das durch Auflösung weiterer Reserven (u. a. Restbestand des Baufonds) ausgeglichen werden soll.		
<i>Rechnung Telefonrundspruch</i>		
Der Ertragsüberschuss von ist den PTT-Betrieben zurückzuerstaten.	+ 368.—	

Region der deutschen und der rätoromanischen Schweiz

Radio
Die Radiorechnung weist, einschliesslich eines negativen Rechnungsvortrages von - Fr. 864 261.—, einen Aufwandüberschuss von

	- 553 890.—
--	-------------

aus. Er soll zulasten des Dispositionsfonds ausgebucht werden.

Fernsehen
Das Fernsehen schliesst mit einem Aufwandüberschuss von

	- 895 277.—
--	-------------

ab, der aus dem Dispositionsfonds gedeckt werden soll.

Nach den vorgesehenen Entnahmen verbleiben im Dispositionsfonds Radio noch 0,351 Mio Franken und im Dispositionsfonds Fernsehen noch 4,817 Mio Franken. Diese Fonds werden 1982 ganz aufgelöst und dem Ausgleichsfonds SRG gutgeschrieben.

Résultats de l'exercice et utilisation

Le compte SSR se compose de divers comptes partiels qui présentent les résultats suivants:

	en francs	
<i>Compte de Tâches générales</i>		
Résultat du compte global télévision à la DG	+ 4 694 075.—	
Résultat du compte global radio tenu à la DG	- 28 779 290.—	- 24 085 215.—
<i>Résultat des services nationaux du programme</i>		
Excédent du produit		+ 1 783 425.—
<i>Compte de la direction générale</i>		
Excédent du produit		+ 725 583.—
<i>Compte de Radio Suisse Internationale</i>		
Excédent du produit		+ 28 605.—
Total des excédents de charges		- 21 547 602.—
Pour la couverture partielle de ce déficit, il convient de recourir aux avoirs du fonds de péréquation qui s'élèvent au 31. 12. 1981 à		+ 18 409 245.—
Reste un déficit non couvert de qu'il convient de résorber par la dissolution d'autres réserves (notamment les avoirs restants du fonds de construction).		- 3 138 357.—
<i>Compte de la Télédiffusion</i>		
L'excédent de produits de doit être restitué aux PTT		+ 368.—

Région de Suisse alémanique et rhéto-romane

Radio
Déduction faite d'un report négatif de Fr. 864 261.—, le compte radio de cette région présente un excédent de charges de

	- 553 890.—
--	-------------

Ce découvert sera porté à la charge du fonds de disposition.

Télévision
Le compte de la télévision se solde par un excédent de charges de

	- 895 277.—
--	-------------

qui sera couvert par un prélèvement sur le fonds de disposition.

Après ces prélèvements, il reste encore 0,351 million de francs au fonds de disposition de la radio et 4,817 millions de francs au fonds de disposition de la télévision. Ces fonds seront entièrement dissous en 1982, et le solde sera versé à un fonds de péréquation de la SSR.

Region der französischen Schweiz

Radio

Diese Rechnung schliesst, nach Verrechnung eines Fehlbetrages aus dem Vorjahr von - Fr. 219 825.- mit einem Ertragsüberschuss von + 33 857.- ab, der auf neue Rechnung vorgetragen werden soll.

Fernsehen

Die Rechnung schliesst, nach Verrechnung eines Ertragsüberschusses aus dem Vorjahr von + Fr. 304 822.- mit einem Aufwandüberschuss von - 276 897.- ab. Der Fehlbetrag wird auf neue Rechnung vorgetragen.

Bei der Region der französischen Schweiz sind noch Dispositionsfonds von 0,545 Mio Franken beim Radio und 0,100 Mio Franken beim Fernsehen vorhanden. Sie werden 1982 aufgelöst und in den Ausgleichsfonds SRG überführt.

Region der italienischen Schweiz

Radio

Die Radiorechnung schliesst mit einem Aufwandüberschuss von - 503 846.- ab. Der Fehlbetrag wird aus dem Dispositionsfonds Radio gedeckt.

Fernsehen

Bei einem veranschlagten Fehlbetrag von 1,450 Mio Franken schliesst die Rechnung mit einem Ertragsüberschuss von + 346 478.- ab. Er wird auf neue Rechnung vorgetragen.

Die Region RTSI verfügt nach Ausbuchung des Radiodefizites noch über einen Dispositionsfonds von 1,296 Mio Franken. Dieser Fonds wird 1982 - wie bei den andern Regionen - ebenfalls zugunsten des Ausgleichsfonds SRG aufgelöst.

Région de Suisse romande

Radio

Après déduction d'un report négatif de Fr. 219 825.- provenant de l'exercice précédent, ce compte présente un excédent de produits de + 33 857.-

Télévision

Après déduction d'un solde positif de Fr. 304 822.- provenant de l'exercice précédent, ce compte se solde par un excédent de charges de - 276 897.-
Ce découvert est reporté à compte nouveau.

En Suisse romande, les fonds de disposition présentent encore des avoirs qui se chiffrent à 0,545 million de francs pour la radio et 0,100 million de francs pour la télévision. Ces soldes seront ventilés en 1982 et transférés aux fonds de péréquation de la SSR.

Région de Suisse italienne

Radio

Le compte radio boucle par un excédent de charges de - 503 846.-
Comme prévu au budget, ce découvert est financé par le fonds de disposition de la radio.

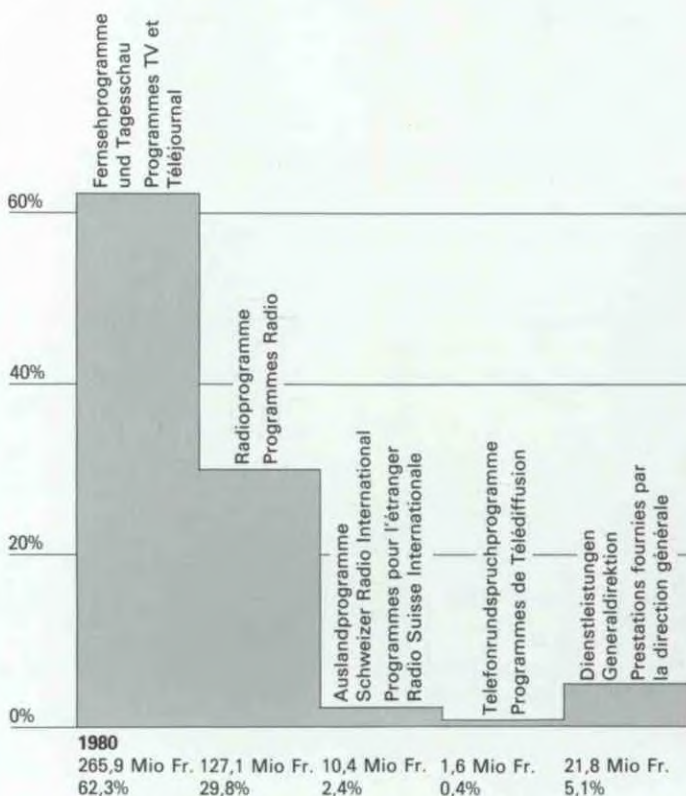
Télévision

Alors que le budget prévoyait un découvert de 1,450 million de francs, le compte de la télévision boucle par un excédent de produits de + 346 478.-

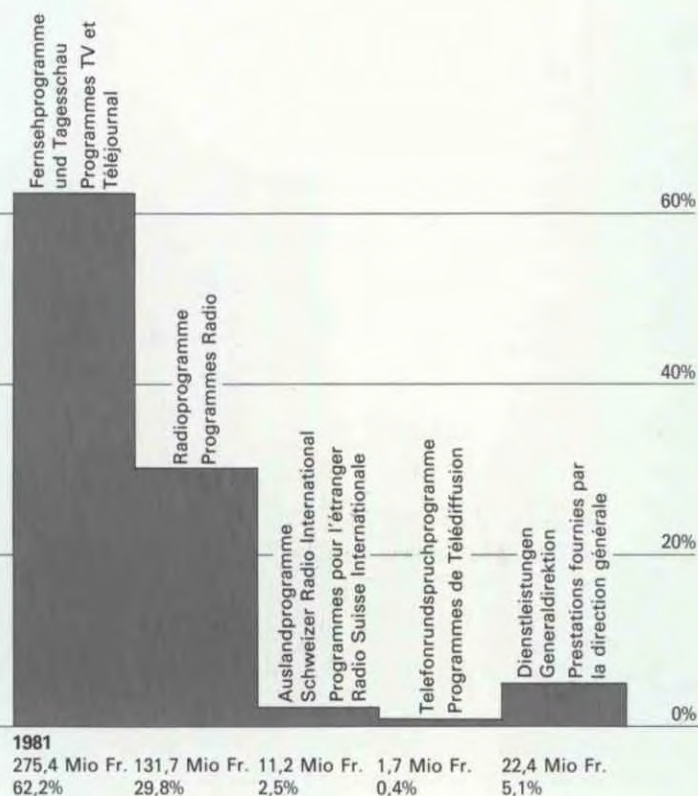
Ce montant est reporté à compte nouveau.

Une fois couvert le déficit de la radio, le fonds de disposition RTSI possède encore 1,296 million de francs. Comme c'est le cas pour les autres régions, le fonds de disposition RTSI est dissous en 1982 et ses avoirs seront versés au fonds de péréquation de la SSR.

**Aufteilung des Betriebsaufwandes
1980/1981**
(Total: 426,8 Mio Fr./442,4 Mio Fr.)



Répartition des dépenses d'exploitation 1980/1981
(Total: 426,8 mio fr./442,4 mio fr.)



Bilanzen

Die konsolidierte Bilanzsumme ist gegenüber dem Vorjahr um 50,0 Mio Franken kleiner geworden.

Bei den Aktiven wurden 45,1 Mio Franken Festgeldguthaben und Wertschriften aufgelöst um Liquiditätseingüsse zu decken und die Finanzierung laufender Baurechnungen zu ermöglichen. Die Debitorenguthaben haben um 29,5 Mio Franken zugenommen. Es handelt sich hier im wesentlichen um Guthaben gegenüber den PTT-Betrieben und dem Werbefernsehen, die erst nach dem Rechnungsabschluss überwiesen wurden.

Das Umlaufvermögen nahm insgesamt 23,9 Mio Franken ab.

Das Anlagevermögen ist um 44,2 Mio Franken niedriger als im Vorjahr, was auf die Ausbuchung der Baurechnungen zulasten des Baufonds und die Abschreibung von Darlehen im Zusammenhang mit der Übernahme der Radiostudios Bern und Basel zurückzuführen ist.

Bei den Passiven reduzierte sich die Bilanzsumme durch die Beanspruchung des Baufonds SRG, der per Ende 1981 noch einen Bestand von 27,654 Mio Franken aufweist. Dieser Fonds wird, zusammen mit allen anderen noch vorhandenen Reserven aufgelöst und dem Ausgleichsfonds gutgeschrieben werden.

Bilans

La somme consolidée du bilan a diminué de 50 millions de francs par rapport à l'exercice précédent.

Dans la colonne des actifs, il a fallu monnayer pour 45,1 millions de francs de placements à terme fixe et de papiers-valeurs pour faire face aux besoins courants de liquidités et permettre d'honorer les factures des constructions en cours. Les créances à l'égard de tiers ont crû de 29,5 millions de francs. Il s'agit là pour l'essentiel de créances à l'égard des PTT et de la SA pour la publicité à la télévision qui n'ont été réglées qu'après la clôture des comptes. Les autres postes qui concernent des débiteurs ne présentent pas de notables variations.

Les capitaux circulants ont diminué au total de 23,9 millions de francs.

Les capitaux fixes ont baissé de 44,2 millions de francs par rapport à l'exercice précédent. Cela s'explique par le fait que les comptes de construction ont été soldés à la charge du fonds de construction, ainsi que par l'amortissement de prêts consentis en relation avec la reprise des studios radio de Berne et de Bâle.

Dans la colonne des passifs, la réduction de la somme du bilan s'explique par les prélèvements sur le fonds de construction, dont les avoirs se chiffrent à fin 1981 à 27,654 millions de francs. Comme toutes les réserves encore disponibles, ce fonds sera dissous et ses avoirs seront versés au fonds de péréquation de la SSR.

Was den *Ausgleichsfonds* betrifft, ergeben sich nach Überschreibung der verfügbaren Reserven und der beantragten Gutschriften und Belastungen aus dem Rechnungsergebnis 1981 folgende bereinigte Zahlen:

	in Franken	
Stand Ausgleichsfonds per 31. Dezember 1981		18 409 245.—
Gutschrift		
Ertragsüberschüsse		
- Generaldirektion	+ 725 583.—	
- Gesamtschweizerische Programmdienste	+ 1 783 425.—	
- Radio International	+ 28 605.—	+ 2 537 613.—
- Gesamtergebnis Radio	- 28 779 290.—	
- Gesamtergebnis Fernsehen	+ 4 694 075.—	- 24 085 215.—
Nicht gedecktes Defizit 1981		- 3 138 357.—
Auflösung von Reserven zugunsten des Ausgleichsfonds		
- Restbestand Baufonds	27 654 158.—	
- Statutarische Reserve	1 000 000.—	
- Spezielle Reserve Zentralvorstand	2 026 700.—	
- Betriebsreserve SRG	20 000 000.—	+ 50 680 858.—
Regionale Dispositionsfonds		
- Fernsehen DRS	4 816 567.—	
- Fernsehen SR	100 000.—	
- Fernsehen SI	—.—	
- Radio DRS	351 110.—	
- Radio SR	545 000.—	
- Radio SI	1 296 613.—	+ 7 109 290.—
Stand Ausgleichsfonds nach Ausbuchung Rechnungsergebnisse und nach Reserveauflösungen		54 651 791.—

Dieser Betrag wird somit buchmässig zur Deckung des Rechnungsdefizites 1982 zur Verfügung stehen.

Pour ce qui est du *fonds de péréquation*, après virement des réserves encore disponibles et imputation des divers crédits et débits résultant des comptes 1981, les chiffres sont les suivants:

	en francs	
Etat du fonds de péréquation SSR au 31 décembre 1981		18 409 245.—
Excédents de produits affectés au fonds de péréquation		
- Compte d'exploitation direction générale	+ 725 583.—	
- Compte d'exploitation Services nationaux du programme	+ 1 783 425.—	
- Compte d'exploitation Radio Suisse Internationale	+ 28 605.—	+ 2 537 613.—
- Résultat global de la radio	- 28 779 290.—	
- Résultat global de la télévision	+ 4 694 075.—	- 24 085 215.—
Part non couverte du déficit 1981		- 3 138 357.—
Dissolution de réserves au profit du fonds de péréquation		
- Solde du fonds de construction	27 654 158.—	
- Réserve statutaire	1 000 000.—	
- Réserve spéciale du comité central	2 026 700.—	
- Fonds de roulement SSR	20 000 000.—	+ 50 680 858.—
Fonds de disposition régionaux		
- Télévision DRS	4 816 567.—	
- Télévision SR	100 000.—	
- Télévision SI	—.—	
- Radio DRS	351 110.—	
- Radio SR	545 000.—	
- Radio SI	1 296 613.—	+ 7 109 290.—
Etat du fonds de péréquation après résorption des résultats comptables et dissolution des réserves		54 651 791.—

Ce montant sera par conséquent disponible pour la couverture du déficit comptable 1982.

Aus dem mit Fernsehmitteln finanzierten Ausgleichsfonds wurden bisher und einschliesslich der beantragten Defizitdeckung 1981 folgende Beiträge für das Radio geleistet:

	in Mio Fr.
<i>Radio</i>	
Passivsaldo 1975	9,076
Passivsaldo 1976	20,909
Passivsaldo 1977	22,458
Passivsaldo 1978	24,041
Passivsaldo 1979	30,428
Passivsaldo 1980	22,977
Passivsaldo 1981	28,779
	158,668
<i>Schweizer Radio International</i>	
Passivsaldo 1977	0,541
Passivsaldo 1978	5,938
Passivsaldo 1979	0,055
	165,202

Anlagerechnung

Der Anschaffungswert der SRG-Anlagen, einschliesslich der im Eigentum der SRG befindlichen Gebäude, beträgt per Ende 1981 436,218 Mio Franken (Vorjahr 390,144 Mio Franken). Davon wurden bisher 411,892 Mio Franken abgeschrieben. Der Buchwert beträgt somit noch 24,326 Mio Franken oder 5,6% der Gesamtinvestitionen.

Die den Regionalgesellschaften gehörenden Anlagen haben einen Anschaffungswert von 26,710 Mio Franken, wovon 18,487 Mio Franken abgeschrieben sind. Der Buchwert beträgt 8,223 Mio Franken oder 30,8% der Gesamtinvestitionen.

Compte tenu de la couverture proposée du déficit 1981 le fonds de péréquation, alimenté par des ressources de la télévision, aura ainsi fourni à la radio les contributions ci-après:

	en millions de francs
<i>Radio</i>	
solde passif 1975	9,076
solde passif 1976	20,909
solde passif 1977	22,458
solde passif 1978	24,041
solde passif 1979	30,428
solde passif 1980	22,977
solde passif 1981	28,779
	158,668
<i>Radio Suisse Internationale</i>	
solde passif 1977	0,541
solde passif 1978	5,938
solde passif 1979	0,055
	165,202

Compte des investissements

La valeur d'acquisition des immobilisations de la SSR, y compris les bâtiments qui sont sa propriété, se monte à la fin de 1981 à 436,218 millions de francs (390,144 millions à la fin de 1980). De cette valeur, 411,892 millions de francs ont été amortis jusqu'ici. La valeur comptable s'élève donc à 24,326 millions de francs, soit 5,6% de l'ensemble des investissements.

Les immobilisations appartenant aux sociétés régionales ont une valeur d'acquisition de 26,710 millions de francs dont 18,487 millions de francs ont été amortis, ce qui fait une valeur comptable de 8,223 millions ou 30,8% de l'investissement total.

Betriebsrechnung 1981

Compte d'exploitation 1981

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1981

	Rechnung 1980 Compte	Voranschlag 1981 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits supplé- mentaires	Rechnung 1981 Compte	Abweichungen Différences	Compte d'exploitation par groupes spécifiques 1981
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 1 Konzessionsgebühren TV	191 350 327	194 176 500	—	194 386 880	+ 210 380	Taxes de concession TV
1 2 Konzessionsgebühren Radio	109 029 895	110 246 500	—	110 976 310	+ 729 810	Taxes de concession Radio
1 3 Werbefernsehen	105 327 367	101 500 000	—	97 166 295	- 4 333 705	Publicité à la Télévision
1 5 TR-Beitrag PTT	1 675 000	1 708 000	—	1 704 000	- 4 000	Contribution PTT à la TD
Ordentliche Erträge total	407 382 589	407 631 000	—	404 233 485	- 3 397 515	Total produits ordinaires
1 30 Zinserträge	4 565 628	1 368 400	—	2 343 413	+ 975 013	Intérêts actifs
1 39 Diverse Erträge	11 129 071	8 600 200	—	13 568 799	+ 4 968 599	Produits divers
1 Betriebsertrag total¹	423 077 288	417 599 600	—	420 145 697	+ 2 546 097	Total produits d'exploitation¹
2 1 Personal	205 767 742	223 077 200	+ 5 762 000	223 346 985	- 5 492 215	Personnel
2 2 Honorare	67 595 489	59 631 500	+ 2 402 200	66 805 133	+ 4 771 433	Honoraires
2 3 Rohmaterial	1 796 458	1 403 400	+ 195 000	1 559 383	- 39 017	Matières premières
2 4 Bild- und Tonträger	7 567 781	7 326 500	+ 205 700	7 721 000	+ 188 800	Supports son et image
2 5 Hilfsmaterial	6 095 110	6 125 400	+ 32 100	5 771 158	- 386 342	Matériel auxiliaire
2 6 Energie	5 363 014	5 527 300	+ 27 100	5 422 052	- 132 348	Energie
2 7 Büro- und Verwaltungsaufwand	12 635 613	12 294 800	+ 58 200	13 248 399	+ 895 399	Frais de bureau et d'administr.
2 8 Versicherungen	2 062 618	2 087 200	+ 6 500	2 128 239	+ 34 539	Assurances
2 9 Unterhalt und Reparaturen	6 074 598	6 290 800	+ 99 200	7 149 095	+ 759 095	Entretien et réparations
2 10 Spesen	19 918 638	18 792 800	+ 1 595 100	19 647 119	- 740 781	Frais
2 11 Fremdproduktionen, -aufträge	46 573 816	36 392 000	+ 5 801 300	43 231 859	+ 1 038 559	Productions et travaux externes
2 12 Rechte und Lizenzen	23 827 537	23 005 600	+ 2 828 300	25 833 508	- 392	Droits et licences
2 13 Leitungsmieten Bild, Ton	4 584 281	5 440 600	+ 47 300	4 097 997	- 1 389 903	Locations de circuits son, image
2 15 Programmbeiträge	—	13 285 900	-13 245 300	—	- 40 600	Contributions de programmes
2 16 Aufwand für Mitgliedergesellsch.	591 314	631 200	+ 35 600	639 841	- 26 959	Dépenses p. sociétés membres
2 18 Zinsen	142 106	128 800	—	129 419	+ 619	Intérêts
2 19 Abschreibungen	6 447 543	8 551 100	—	7 723 659	- 827 441	Amortissements
2 20 Mieten (Gebäude usw.)	6 842 987	5 338 200	+ 143 100	6 048 109	+ 566 809	Loyers (bâtiments etc.)
2 29 Diverser Aufwand	2 874 129	571 400	+ 600	1 915 317	+ 1 343 317	Charges diverses
2 Betriebsaufwand total¹	426 760 774	435 901 700	+ 5 994 000²	442 418 272	+ 522 572	Total charges d'exploitation¹
3 Betriebsergebnis (1 - 2)	-3 683 486	-18 302 100	- 5 994 000	-22 272 575	+ 2 023 525	Résultat d'exploitation (1 - 2)
4 1 Auflösung von Reserven	4 569 544	3 574 000	—	60 073 657	+56 499 657	Dissolution de réserves
4 Ausserordentlicher Ertrag total	4 569 544	3 574 000	—	60 073 657	+56 499 657	Total produits extraordinaires
5 1 Ausserordentl. Abschreibungen	4 062 970	1 724 700	—	60 073 257	+58 348 557	Amortissements extraordinaires
5 2 Zuweisung an Reserven	255 000	250 000	—	255 000	+ 5 000	Attribution aux réserves
5 Ausserordentl. Aufwand total	4 317 970	1 974 700	—	60 328 257	+58 353 557	Total charges extraordinaires
6 Ausserordentl. Ergebnis (4 - 5)	251 574	1 599 300	—	- 254 600	- 1 853 900	Résultat extraordinaire (4 - 5)
7 Jahresergebnis (3 + / - 6)	-3 431 912	-16 702 800	- 5 994 000	-22 527 175	+ 169 625	Résultat de l'année (3 + / - 6)
8 Vortrag	-1 815 732	—	—	- 869 634	- 869 634	Report
9 Gesamtergebnis (7 + / - 8)	-5 247 644	-16 702 800	- 5 994 000	-23 396 809	- 700 009	Résultat global (7 + / - 8)
¹ Regionale Konsolidierung	—	1 015 000	—	1 066 485	+ 51 485	¹ Consolidation régionale
Überregionale Konsolidierung	207 861	672 900	—	850 840	+ 177 940	Consolidation interrégionale
Konsolidierung SRG total	207 861	1 687 900	—	1 917 325	+ 229 425	Consolidation SSR total
² Nachfinanzierung Teuerung gemäss ZV-Beschluss vom 25. Aug. 1981						² Financement complémentaire du renchérissement selon décision du Comité central du 25 août 1981

Verteilung der Mittel nach Regionen
Répartition des ressources par régions

Rechnung 1981

Compte 1981

	Rechnung 1980 Compte	Voranschlag 1981 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits supplé- mentaires	Rechnung 1981 Compte	Abweichungen Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ordentliche Erträge	407 382 589	407 631 000	—	404 233 485	- 3 397 515	Produits ordinaires
Betriebsserträge der Regionen	15 694 699	9 968 600	—	15 912 212	+ 5 943 612	Produits d'exploit. des régions
1 Betriebssertrag total	423 077 288	417 599 600	—	420 145 697	+ 2 546 097	Total produits d'exploitation
Zuweisungen gemäss Schlüssel und diverse Erträge						Attributions selon clef et produits divers
Ordentliche Zuweisung GD	21 260 200	22 143 200	+ 194 300	22 337 500	—	Attribution ordinaire DG
Betriebsserträge GD	1 115 448	871 000	—	835 880	- 35 120	Produits d'exploitation DG
Ordentliche Zuweisung GA	43 337 400	52 483 500	-9 585 900	42 897 600	—	Attribution ordinaire TG
Betriebsserträge GA	5 185 799	1 868 400	—	4 333 333	+ 2 464 933	Produits d'exploitation TG
Ordentliche Zuweisung RI	10 306 000	10 764 000	+ 292 000	11 056 000	—	Attribution ordinaire RI
Betriebsserträge RI	226 846	132 000	—	122 524	- 9 476	Produits d'exploitation RI
Ordentliche Zuweisung TR	1 675 000	1 708 000	—	1 704 000	- 4 000	Attribution ordinaire TD
Betriebsserträge TR	377	200	—	2 466	+ 2 266	Produits d'exploitation TD
Ordentliche Zuweisung DRS	143 463 600	144 990 500	+6 615 200	151 605 700	—	Attribution ordinaire DRS
Betriebsserträge DRS	3 589 865	3 577 000	—	4 416 561	+ 839 561	Produits d'exploitation DRS
Ordentliche Zuweisung SR	111 364 300	111 469 000	+5 310 000	116 779 000	—	Attribution ordinaire SR
Betriebsserträge SR	2 978 554	2 060 000	—	3 817 539	+ 1 757 539	Produits d'exploitation SR
Ordentliche Zuweisung SI	77 875 200	78 791 000	+3 147 900	81 938 900	—	Attribution ordinaire SI
Betriebsserträge SI	2 597 810	1 460 000	—	2 383 909	+ 923 909	Produits d'exploitation SI
2 Zur Verfügung stehende Betriebsmittel	424 976 399	432 317 800	+5 973 500	444 230 912	+ 5 939 612	Ressources disponibles
Überschuss der Betriebsmittel (2-1)	-1 899 111	-14 718 200	-5 973 500	-24 085 215	- 3 393 515	Excédent des moyens d'exploit- ation (2-1)
Überschuss des Betriebssertrages (1-2)	—	—	—	—	—	Excédent des produits d'exploit- ation (1-2)
Überschuss des Aufwandes gegenüber Betriebsmittel ¹	-1 784 375	- 3 583 900	- 20 500	—	+ 3 604 400	Excédent des charges par rap- port aux ressources disponibles ¹
Überschuss der Betriebsmittel gegenüber Aufwand ¹	—	—	—	1 812 640	+ 1 812 640	Excédent des ressources disponi- bles par rapport aux charges ¹
3 Betriebsergebnis	-3 683 486	-18 302 100	-5 994 000	-22 272 575	+ 2 023 525	Résultat d'exploitation
4 1 Auflösung von Reserven	4 569 544	3 574 000	—	60 073 657	+56 499 657	Dissolution de réserves
4 Ausserordentlicher Ertrag total	4 569 544	3 574 000	—	60 073 657	+56 499 657	Total produits extraordinaires
5 1 Ausserordentl. Abschreibungen	4 062 970	1 724 700	—	60 073 257	+58 348 557	Amortissements extraordinaires
5 2 Zuweisung an Reserven	255 000	250 000	—	255 000	+ 5 000	Attribution aux réserves
5 Ausserordentl. Aufwand total	4 317 970	1 974 700	—	60 328 257	+58 353 557	Total charges extraordinaires
6 Ausserordentliches Ergebnis (4-5)	251 574	1 599 300	—	254 600	- 1 853 900	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Jahresultat (3+/-6)	-3 431 912	-16 702 800	-5 994 000	-22 527 175	+ 169 625	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Vortrag	-1 815 732	—	—	- 869 634	- 869 634	Report
9 Gesamtergebnis (7+/-8)	-5 247 644	-16 702 800	-5 994 000	-23 396 809	- 700 009	Résultat global (7+/-8)
¹ Zur Verfügung stehende Betriebs- mittel (Ziffer 2)	424 976 399	432 317 800	5 973 500	444 230 912	+ 5 939 612	¹ Ressources disponibles (chiffre 2)
Betr.aufwand gem. Ziffer 2, Seite 2	426 760 774	435 901 700	5 994 000	442 418 272	+ 522 572	Charges d'exploitation selon chiffre 2, page 2
Überschüsse	-1 784 375	- 3 583 900	-20 500 ²	1 812 640	+ 5 417 040	Excédents
² Gemäss Beschluss ZV vom 25. 8. 81 sind Fr. 20 500.- aus regionalen Mitteln DRS zu finanzieren; siehe auch Seite 15						² Selon décision du Comité central du 25. 8. 81, ces fr. 20 500.- seront financés par des ressources de la région DRS; voir aussi page 15

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1981Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1981

	Rechnung 1980 Compte	Voranschlag 1981 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits sup- plémentaires	Rechnung 1981 Compte	Abweichungen Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 2 Konzessionsgebühren Radio	109 029 895	110 246 500	—	110 976 310	+ 729 810	Taxes de concession Radio
1 5 TR-Beitrag PTT	1 675 000	1 708 000	—	1 704 000	- 4 000	Contribution PTT à la TD
Ordentliche Erträge	110 704 895	111 954 500	—	112 680 310	+ 725 810	Total produits ordinaires
1 38 SRG-interne Verrechnung	—	824 100	—	975 061	+ 150 961	Décompte interne SSR
1 39 Diverse Erträge ¹	1 627 697	1 372 125	—	1 628 942	+ 256 817	Produits divers ¹
1 Betriebsertrag total	112 332 592	114 150 725	—	115 284 313	+ 1 133 588	Total produits d'exploitation
2 30 Aufwand Radio DRS	51 225 988	53 067 100	+ 1 057 000	53 035 452	- 1 088 648	Dépenses Radio DRS
2 31 Aufwand R/TV DRS Anteil Radio	2 240 911	1 889 525	+ 70 200	2 003 165	+ 43 440	Dépenses R/TV DRS part Radio
2 32 Aufwand Radio SR	37 270 897	36 707 500	+ 726 400	37 447 827	+ 13 927	Dépenses Radio SR
2 33 Aufwand RT SR Anteil Radio	1 527 171	1 649 200	+ 25 000	1 640 625	- 33 575	Dépenses RT SR part Radio
2 34 Aufwand Radio SI	25 482 704	25 225 800	+ 416 000	25 691 410	+ 49 610	Dépenses Radio SI
2 35 Aufwand RT SI Anteil Radio	1 393 199	1 505 200	+ 40 000	1 509 003	- 36 197	Dépenses RT SI part Radio
2 36 Aufwand GD Anteil Radio	5 505 700	5 734 200	+ 102 300	5 836 500	—	Dépenses DG part Radio
2 37 Aufwand RI	5 263 170	5 563 100	+ 292 000	5 859 243	+ 4 143	Dépenses RI
2 38 Aufwand TR	1 659 269	1 708 200	—	1 706 098	- 2 102	Dépenses TD
2 39 Aufwand GA Anteil Radio	8 025 200	11 264 500	- 489 000	10 775 500	—	Dép. pour TG SSR part Radio
2 Betriebsaufwand total	139 594 209	144 314 325	+ 2 239 900	145 504 823	- 1 049 402	Total charges d'exploitation
3 Betriebsergebnis (1 - 2)	-27 261 617	-30 163 600	-2 239 900	-30 220 510	+ 2 182 990	Résultat d'exploitation (1 - 2)
4 1 Auflösung von Reserven	220 274	1 368 600	—	146 971	- 1 221 629	Dissolution de réserves
4 Ausserordentlicher Ertrag total	220 274	1 368 600	—	146 971	- 1 221 629	Total produits extraordinaires
5 1 Ausserordentl. Abschreibungen	—	—	—	146 571	+ 146 571	Amortissements extraordinaires
5 Ausserordentl. Aufwand total	—	—	—	146 571	+ 146 571	Total charges extraordinaires
6 Ausserordentliches Ergebnis (4 - 5)	220 274	1 368 600	—	400	- 1 368 200	Résultat extraordinaire (4 - 5)
7 Jahresergebnis (3 + / - 6)	-27 041 343	-28 795 000	-2 239 900	-30 220 110	+ 814 790	Résultat de l'année (3 + / - 6)
8 Vortrag	- 42 130	—	—	- 1 084 086	- 1 084 086	Report
9 Gesamtergebnis (7 + / - 8)	-27 083 473	-28 795 000	-2 239 900	-31 304 196	- 269 296	Résultat global (7 + / - 8)
¹ Inkl. Div. Erträge Reg. Dienste DRS	1 196	1 125	—	3 832	+ 2 707	¹ Incl. Prod. div. Services rég. DRS
Reg. Dienste SR	13 320	—	—	14 714	+ 14 714	Services rég. SR
Reg. Dienste SI	5 235	5 000	—	3 500	- 1 500	Services rég. SI
Total	19 751	6 125	—	22 046	+ 15 921	Total

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1981Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1981

	Rechnung 1980 Compte	Voranschlag 1981 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits sup- plémentaires	Rechnung 1981 Compte	Abweichungen Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 1 Konzessionsgebühren TV	191 350 327	194 176 500	—	194 386 880	+ 210 380	Taxes de concession TV
1 3 Werbefernsehen	105 327 367	101 500 000	—	97 166 295	- 4 333 705	Publicité à la Télévision
Ordentliche Erträge total	296 677 694	295 676 500	—	291 553 175	- 4 123 325	Total produits ordinaires
1 30 Zinserträge	4 565 628	1 368 400	—	2 343 413	+ 975 013	Intérêts actifs
1 38 SRG-interne Verrechnung	207 861	863 800	—	942 264	+ 78 464	Décompte interne SSR
1 39 Diverse Erträge ¹	9 501 374	7 228 075	—	11 939 857	+ 4 711 782	Produits divers ¹
1 Betriebsertrag total	310 952 557	305 136 775	—	306 778 709	+ 1 641 934	Total produits d'exploitation
2 40 Aufwand TV DRS	91 030 227	90 925 600	+ 5 298 100	97 166 025	+ 942 325	Dépenses TV DRS
2 41 Aufwand R/TV DRS Anteil TV	5 807 730	5 331 375	+ 210 400	5 704 593	+ 162 818	Dépenses R/TV DRS part TV
2 42 Aufwand TV SR	70 247 673	70 999 400	+ 4 483 600	77 281 787	+ 1 798 787	Dépenses TV SR
2 43 Aufwand RT SR Anteil TV	4 587 011	4 947 500	+ 75 000	4 921 774	- 100 726	Dépenses RT SR part TV
2 44 Aufwand TV SI	52 437 509	51 056 300	+ 2 571 900	52 813 056	- 815 144	Dépenses TV SI
2 45 Aufwand RT SI Anteil TV	4 179 898	4 515 700	+ 120 000	4 527 108	- 108 592	Dépenses RT SI part TV
2 46 Aufwand GD Anteil TV	16 311 853	17 280 000	+ 92 000	16 611 297	- 760 703	Dépenses DG part TV
2 47 Aufwand RI Anteil TV	5 150 000	5 382 000	—	5 382 000	—	Dépenses RI part TV
2 48 Aufwand Gesamtschweiz. Aufga- ben Anteil TV	37 622 525	42 837 400	- 9 096 900	34 423 134	+ 682 634	Dépenses pour tâches générales SSR part TV
2 Betriebsaufwand total	287 374 426	293 275 275	+ 3 754 100	298 830 774	+ 1 801 399	Total charges d'exploitation
3 Betriebsergebnis (1 - 2)	23 578 131	11 861 500	- 3 754 100	7 947 935	- 159 465	Résultat d'exploitation (1 - 2)
4 1 Auflösung von Reserven	4 349 270	2 205 400	—	59 926 686	+ 57 721 286	Dissolution de réserves
4 Ausserordentlicher Ertrag total	4 349 270	2 205 400	—	59 926 686	+ 57 721 286	Total produits extraordinaires
5 1 Ausserordentl. Abschreibungen	4 062 970	1 724 700	—	59 926 686	+ 58 201 986	Amortissements extraordinaires
5 2 Zuweisung an Reserven	255 000	250 000	—	255 000	+ 5 000	Attribution aux réserves
5 Ausserordentl. Aufwand total	4 317 970	1 974 700	—	60 181 686	+ 58 206 986	Total charges extraordinaires
6 Ausserordentliches Ergebnis (4 - 5)	31 300	230 700	—	- 255 000	- 485 700	Résultat extraordinaire (4 - 5)
7 Jahresergebnis (3 + / - 6)	23 609 431	12 092 200	- 3 754 100	7 692 935	- 645 165	Résultat de l'année (3 + / - 6)
8 Vortrag	- 1 773 602	—	—	214 452	+ 214 452	Report
9 Gesamtergebnis (7 + / - 8)	21 835 829	12 092 200	- 3 754 100	7 907 387	- 430 713	Résultat global (7 + / - 8)
¹ Inkl. Div. Erträge Reg. Dienste DRS	3 587	3 375	—	11 495	+ 8 120	¹ Incl. Prod. div. Services rég. DRS
Reg. Dienste SR	39 958	—	—	44 142	+ 44 142	Services rég. SR
Reg. Dienste SI	15 706	15 000	—	10 500	- 4 500	Services rég. SI
Total	59 251	18 375	—	66 137	+ 47 762	Total

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1981

	Rechnung 1980 Compte	Voranschlag 1981 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits sup- plémentaires	Rechnung 1981 Compte	Abweichungen Différences
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1 15 GD-Beitrag Radio	5 429 000	5 734 200	—	5 734 200	—
1 16 GD-Beitrag TV	15 535 100	16 409 000	—	16 409 000	—
1 24 Programmbeitrag GA	—	—	+ 194 300	194 300	—
1 26 Nachfinanzierung Teuerung	296 100	—	—	—	—
Ordentliche Erträge total	21 260 200	22 143 200	+ 194 300	22 337 500	—
1 38 SRG-interne Verrechnung	—	—	—	—	—
1 39 Diverse Erträge	1 115 448	871 000	—	835 880	- 35 120
1 Betriebsertrag total	22 375 648	23 014 200	+ 194 300	23 173 380	- 35 120
2 1 Personal	12 975 185	14 249 600	—	13 740 523	- 509 077
2 2 Honorare	568 643	403 900	+ 7 300	537 154	+ 125 954
2 3 Rohmaterial	3 966	1 000	—	981	- 19
2 4 Bild- und Tonträger	92 123	120 000	+ 1 800	104 553	- 17 247
2 5 Hilfsmaterial	80 059	94 700	+ 4 300	88 380	- 10 620
2 6 Energie	316 663	336 000	+ 1 000	353 347	+ 16 347
2 7 Büro- und Verwaltungsaufwand	828 045	951 500	+ 8 800	873 201	- 87 099
2 8 Versicherungen	115 221	121 400	+ 2 300	120 555	- 3 145
2 9 Unterhalt und Reparaturen	1 014 781	959 500	+ 12 000	965 975	- 5 525
2 10 Spesen	651 271	697 200	+ 11 800	664 690	- 44 310
2 11 Fremdproduktionen, -aufträge	2 989 624	3 822 500	+ 145 000	3 551 034	- 416 466
2 12 Rechte und Lizenzen	2 957	5 000	—	9 117	+ 4 117
2 13 Leitungsmieten Bild, Ton	95 336	142 800	—	111 797	- 31 003
2 19 Abschreibungen	621 323	652 800	—	604 152	- 48 648
2 20 Mieten (Gebäude usw.)	164 802	456 300	—	471 346	+ 15 046
2 21 SRG-interne Verrechnung	—	—	—	32 526	+ 32 526
2 29 Diverser Aufwand	1 297 554	—	—	218 466	+ 218 466
2 Betriebsaufwand total¹	21 817 553	23 014 200	+ 194 300	22 447 797	- 760 703
3 Betriebsergebnis (1-2)	558 095	—	—	725 583	+ 725 583
4 1 Auflösung von Reserven	—	—	—	—	—
4 Ausserordentlicher Ertrag total	—	—	—	—	—
5 4 Diverser ausserordentl. Aufwand	—	—	—	—	—
5 Ausserordentl. Aufwand total	—	—	—	—	—
6 Ausserordentliches Ergebnis (4-5)	—	—	—	—	—
7 Jahresergebnis (3+/-6)	558 095	—	—	725 583	+ 725 583
8 Vortrag	—	—	—	—	—
9 Gesamtergebnis (7+/-8)	558 095	—	—	725 583	+ 725 583
¹ Anteil Radio Anteil Fernsehen	5 505 700 16 311 853	5 734 200 17 280 000	+ 102 300 + 92 000	5 836 500 16 611 297	— - 760 703

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1981

Contribution Radio à la DG
Contribution TV à la DG
Contribution de programme TG
Financement compl. du renchérissement

Total produits ordinaires

Décompte interne SSR
Produits divers

Total produits d'exploitation

Personnel
Honoraires
Matières premières
Supports son et image
Matériel auxiliaire
Energie
Frais de bureau et d'administr.
Assurances
Entretien et réparations
Frais
Productions et travaux externes
Droits et licences
Locations de circuits son, image
Amortissements
Loyers (bâtiments etc.)
Décompte interne SSR
Charges diverses

Total charges d'exploitation¹

Résultat d'exploitation (1-2)

Dissolution de réserves

Total produits extraordinaires

Charges diverses extraordinaires

Total charges extraordinaires

Résultat extraordinaire (4-5)

Résultat de l'année (3+/-6)

Report

Résultat global (7+/-8)

¹ Part Radio
Part Télévision

Begründungen

Justifications

Die Betriebsrechnung der Generaldirektion schliesst trotz Verzicht auf Nachfinanzierung der zusätzlichen Teuerung um 0,7 Mio. Franken besser ab als veranschlagt. Dazu beigetragen haben vor allem die Personalrubriken, wo sich im Vergleich zum Budget folgende Entwicklung ergab:

Teuerung auf ausbezahlten Gehältern	+ Fr.	500 000.—
Weniger Aufwand für Gehaltsfolgekosten	– Fr.	46 000.—
Vermehrte Kompensation von Überstunden	– Fr.	32 000.—
Ganz- oder vorübergehend nicht besetzte Planstellen sowie Stellenumbesetzungen	– Fr.	899 000.—
Weniger externe, mehr interne Ausbildung	– Fr.	32 000.—
Einsparungen gegenüber Voranschlag	– Fr.	<u>509 000.—</u>

Weitere Aufwandminderungen konnten bei den Reisespesen sowie bei den EDV-Grossprojekten erzielt werden. Hier ergaben sich zeitliche Verzögerungen bei den Projekten PIAS-ad-hoc Auswertungen, Archiv- und Dokumentation und Nachrichtenverarbeitung. Die Kosten für die Weiterbearbeitung dieser Vorhaben werden in den Folgejahren anfallen.

Die vorgesehenen, aber nicht ausgeführten Sonderstudien für das Werbefernsehen hatten sowohl Auswirkungen bei den Fremdaufträgen als auch bei den diversen Erträgen von je rund Fr. 100 000.—.

Die letztes Jahr ersetzte Zentraleinheit der Datenverarbeitungsanlage wirkt sich aufwandmindernd bei den Mieten aus. Ein Anlagerest von Fr. 216 000.— war noch über die Ausscheidung von Anlagen auszubuchen, die in der Rubrik «Diverser Aufwand» enthalten ist.

Durch Rationalisierungsanstrengungen und Ablaufverbesserungen konnten in einzelnen Bereichen die Druckaufträge merklich gesenkt werden. Im weitern konnte durch bessere Lieferbedingungen EDV-Material (Endlosformulare usw.) billiger beschafft werden. Auch konnte eine Kostensenkung für Datenübertragungsleitungen durch Straffung der Benützungzeiten erzielt werden.

Die höheren Heizungskosten sind auf die zweimalige Gaspreiserhöhung zurückzuführen.

Bei den übrigen, hier nicht speziell erwähnten Sachgruppen sind weitere Einsparungen durch Sparanstrengungen erzielt worden.

Der Programmbeitrag von Fr. 194 300.— bei den Erträgen wurde zur teilweisen Deckung der Aufwendungen für die FERA und im weitern für eine Untersuchung über die Hörerbeteiligung von Ausländern in den Regionen DRS und SR verwendet.

Gesamtschweizerische Aufgaben
Tâches générales de la SSR

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1981

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1981

	Rechnung 1980 Compte	Voranschlag 1981 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits sup- plémentaires	Rechnung 1981 Compte	Abweichungen Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 6 GA-Beitrag Radio	7 986 500	11 264 500	- 489 000	10 775 500	—	Contribution Radio à la TG
1 7 GA-Beitrag Fernsehen	30 728 600	41 219 000	- 12 820 500	28 398 500	—	Contribution Télévision à la TG
1 24 Programmbeitrag GA	4 434 300	—	+ 3 723 600	3 723 600	—	Contribution de programme TG
1 26 Nachfinanzierung Teuerung	188 000	—	—	—	—	Financement compl. du renchérissement
Ordentliche Erträge total	43 337 400	52 483 500	- 9 585 900	42 897 600	—	Total produits ordinaires
1 30 Zinserträge	4 565 628	1 368 400	—	2 343 413	+ 975 013	Intérêts actifs
1 38 SRG-interne Verrechnung	—	—	—	6 126	+ 6 126	Décompte interne SSR
1 39 Diverse Erträge	620 171	500 000	—	1 989 920	+ 1 489 920	Produits divers
1 Betriebsertrag total	48 523 199	54 351 900	- 9 585 900	47 237 059	+ 2 471 059	Total produits d'exploitation
2 1 Personal	10 652 654	7 714 400	—	8 051 969	+ 337 569	Personnel
2 2 Honorare	2 802 550	1 884 000	+ 256 800	2 030 050	- 110 750	Honoraires
2 3 Rohmaterial	16 147	17 500	—	9 486	- 8 014	Matières premières
2 4 Bild- und Tonträger	310 041	238 400	+ 100	224 076	- 14 424	Supports son et image
2 5 Hilfsmaterial	351 050	203 400	—	231 020	+ 27 620	Matériel auxiliaire
2 6 Energie	271 053	227 200	—	197 648	- 29 552	Energie
2 7 Büro- und Verwaltungsaufwand	2 060 585	1 904 000	+ 9 600	2 169 731	+ 256 131	Frais de bureau et d'administr.
2 8 Versicherungen	99 784	82 000	+ 3 000	118 873	+ 33 873	Assurances
2 9 Unterhalt und Reparaturen	481 282	420 300	+ 20 000	414 135	- 26 165	Entretien et réparations
2 10 Spesen	1 572 800	1 095 900	+ 53 400	1 066 610	- 82 690	Frais
2 11 Fremdproduktionen, -aufträge	4 586 300	2 544 800	+ 1 945 300	4 957 102	+ 467 002	Productions et travaux externes
2 12 Rechte und Lizenzen	16 990 135	19 406 800	+ 1 366 600	20 808 637	+ 35 237	Droits et licences
2 13 Leitungsmieten Bild, Ton	3 329 016	3 876 000	—	3 083 847	- 792 153	Locations de circuits son, image
2 15 Programmbeiträge	—	13 285 900	- 13 245 300	—	- 40 600	Contribution de programmes
2 18 Zinsen	—	—	—	—	—	Intérêts
2 19 Abschreibungen	396 876	599 100	—	491 383	- 107 717	Amortissements
2 20 Mieten (Gebäude usw.)	1 055 744	347 100	+ 4 600	290 280	- 61 420	Loyers (bâtiments etc.)
2 21 SRG-interne Verrechnung	207 861	249 100	—	284 439	+ 35 339	Décompte interne SSR
2 29 Diverser Aufwand	463 847	6 000	—	769 348	+ 763 348	Charges diverses
2 Betriebsaufwand total¹	45 647 725	54 101 900	- 9 585 900	45 198 634	+ 682 634	Total charges d'exploitation¹
3 Betriebsergebnis (1-2)	2 875 474	250 000	—	2 038 425	+ 1 788 425	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Auflösung von Reserven	4 349 270	82 100	—	58 350 250	+ 58 268 150	Dissolution de réserves
4 Ausserordentlicher Ertrag total	4 349 270	82 100	—	58 350 250	+ 58 268 150	Total produits extraordinaires
5 1 Ausserordentl. Abschreibungen	4 062 970	82 100	—	58 350 250	+ 58 268 150	Amortissements extraordinaires
5 2 Zuweisung an Reserven	255 000	250 000	—	255 000	+ 5 000	Attribution aux réserves
5 Ausserordentl. Aufwand total	4 317 970	332 100	—	58 605 250	+ 58 273 150	Total charges extraordinaires
6 Ausserordentliches Ergebnis (4-5)	31 300	- 250 000	—	- 255 000	- 5 000	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Jahresergebnis (3+/-6)	2 906 774	—	—	1 783 425	+ 1 783 425	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Vortrag	—	—	—	—	—	Report
9 Gesamtergebnis (7+/-8)	2 906 774	—	—	1 783 425	+ 1 783 425	Résultat global (7+/-8)
¹ Anteil Radio	8 025 200	11 264 500	- 489 000	10 775 500	—	¹ Part Radio
Anteil Fernsehen	37 622 525	42 837 400	- 9 096 900	34 423 134	+ 682 634	Part Télévision

Bei den gesamtschweizerischen Aufgaben können, 2,5 Mio. Franken höhere Erträge ausgewiesen werden; dazu beigetragen haben u. a. höhere Zinseinnahmen, Einnahmen aus Programmverkäufen, eine vom Zentralvorstand beschlossene Fondsauflösung sowie Einnahmen aus Verwertung von ausgeschiedenen Anlagen.

Einem Teil dieser Erträge stehen als durchlaufende Posten Belastungen auf der Aufwandseite gegenüber.

Die Betriebsaufwendungen sind um 0,7 Mio. höher als geschätzt, wobei bei den einzelnen Aufwandrubriken unterschiedliche Abweichungen festzustellen sind. Beim Personal ergibt sich ein Mehraufwand von 0,3 Mio., was sich daraus erklärt, dass dem Bereich gesamtschweizerische Aufgaben keine Budgetkredite für die Nachfinanzierung der Teuerung zugewiesen wurden. Ausserdem waren hier zusätzliche Belastungen für Sozialleistungen an die Pensionskasse (EVK) in Kauf zu nehmen.

Trotz diesen zusätzlichen Aufwendungen konnte die Budgetüberschreitung bei der Personalrubrik in einem relativ kleinen Rahmen gehalten werden, weil grössere Einsparungen infolge Verschiebung oder Nichtbesetzung von Planstellen vor allem im Zusammenhang mit der Dezentralisation der Tagesschau möglich wurden.

Im Bereich gesamtschweizerische Aufgaben sind im weiteren die Mittel für Programmbeiträge enthalten, die im Laufe des Jahres den produzierenden Bereichen zugewiesen werden. Die Zuteilung an die verschiedenen Bereiche zeigt folgendes Bild:

Generaldirektion	Fr. 194 300.—
Gesamtschweiz. Aufgaben	Fr. 3 674 500.—
Radio International	Fr. 11 000.—
Fernsehen DRS	Fr. 3 836 100.—
Radio DRS	Fr. 226 500.—
Fernsehen SR	Fr. 3 356 600.—
Radio SR	Fr. 115 400.—
Fernsehen SI	Fr. 1 800 900.—
Radio SI	Fr. 30 000.—
	Fr. 13 245 300.—
Nicht verteilt wurden	Fr. 40 600.—
Programmbeiträge total	Fr. 13 285 900.—

Der gemäss Budget nicht verteilte Kredit von Fr. 40 600.— verbleibt in diesem Bereich und verbessert das Ergebnis.

Weitere Faktoren, die zum positiven Betriebsergebnis beitragen, sind die bessere Ausnutzung gemieteter Leitungen, die nicht voll beanspruchte, im Vorjahr gemachte Rückstellung im Zusammenhang mit den Olympischen Spielen. Auch wurden weniger Filme zur Ansicht angefordert, und die zeitliche Planung erlaubte den Abbau von Luftfrachtkosten. Die gemachten Einsparungen vermochten zudem auch die Mehraufwendungen wie Passivzinsen für Fremdkapitalbeanspruchungen zur Deckung vorübergehender Liquiditätseingänge und die Nachzahlung an die Eidgenössische Versicherungskasse sowie die höhere Beitragsleistung an Internationalen Organisationen aufzufangen.

In der Rubrik «Diverser Aufwand» sind als hauptsächlichste Posten die Verbuchung von Kurs- und Verrechnungsdifferenzen (Fr. 0,629 Mio.) auf Wertschriftenbewertungen und Auslandzahlungen, sowie der Passivzinsaufwand (Fr. 103 000.—) und die Ausscheidung von Anlagen zu erwähnen.

Die Auflösung von Baureservemitteln wurde zur Deckung von Baukosten der 4. Etappe TV Zürich (38,3 Mio.), Radiogebäudeübernahmen von Bern und Basel (16,0 Mio.), Volkshaus Basel (3,1 Mio.), nachträgliche Baurechnungen für das TV-Gebäude SR und Radiostudio SI (0,3 Mio.) sowie für Installationen in SRG-eigenen Gebäuden (0,6 Mio.) verwendet.

**Schweizer Radio International
Radio Suisse Internationale**

**Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1981**

**Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1981**

	Rechnung 1980 Compte	Voranschlag 1981 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits sup- plémentaires	Rechnung 1981 Compte	Abweichungen Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 13 Beitrag Radio	5 150 000	5 382 000	—	5 382 000	—	Contribution Radio
1 14 Beitrag TV	5 150 000	5 382 000	—	5 382 000	—	Contribution TV
1 24 Programmbeitrag GA	6 000	—	+ 11 000	11 000	—	Contribution de programme TG
1 26 Nachfinanzierung Teuerung	—	—	+ 281 000	281 000	—	Financement compl. du renché- rissement
Ordentliche Erträge total	10 306 000	10 764 000	+ 292 000	11 056 000	—	Total produits ordinaires
1 38 SRG-interne Verrechnung	—	49 100	—	91 324	+ 42 224	Décompte interne SSR
1 39 Diverse Erträge	226 846	132 000	—	122 524	- 9 476	Produits divers
1 Betriebsertrag total	10 532 846	10 945 100	+ 292 000	11 269 848	+ 32 748	Total produits d'exploitation
2 1 Personal	7 911 429	8 527 400	+ 281 000	8 706 287	- 102 113	Personnel
2 2 Honorare	823 968	655 000	—	822 601	+ 167 601	Honoraires
2 4 Tonträger	79 479	79 500	—	93 924	+ 14 424	Supports son
2 5 Hilfsmaterial	36 436	39 500	—	36 527	- 2 973	Matériel auxiliaire
2 6 Energie	26 181	27 000	—	28 374	+ 1 374	Energie
2 7 Büro- und Verwaltungsaufwand	476 141	502 800	+ 6 000	486 854	- 21 946	Frais de bureau et d'administr.
2 8 Versicherungen	7 886	7 200	—	7 175	- 25	Assurances
2 9 Unterhalt und Reparaturen	37 599	32 700	—	23 226	- 9 474	Entretien et réparations
2 10 Spesen	292 814	298 100	—	302 104	+ 4 004	Frais
2 11 Fremdproduktionen, -aufträge	95 173	110 000	+ 5 000	106 605	- 8 395	Productions et travaux externes
2 12 Rechte und Lizenzen	213 178	215 000	—	205 464	- 9 536	Droits et licences
2 13 Leihmieten Ton	37 279	34 000	—	19 115	- 14 885	Locations de circuits son
2 19 Abschreibungen	60 145	109 400	—	83 922	- 25 478	Amortissements
2 20 Mieten (Gebäude usw.)	305 655	305 500	—	306 508	+ 1 008	Loyers (bâtiments etc.)
2 21 SRG-interne Verrechnung	—	—	—	514	+ 514	Décompte interne SSR
2 29 Diverser Aufwand	9 807	2 000	—	12 043	+ 10 043	Charges diverses
2 Betriebsaufwand total¹	10 413 170	10 945 100	+ 292 000	11 241 243	+ 4 143	Total charges d'exploitation¹
3 Betriebsergebnis (1-2)	119 676	—	—	28 605	+ 28 605	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Auflösung von Reserven	—	—	—	—	—	Dissolution de réserves
4 Ausserordentlicher Ertrag total	—	—	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 1 Ausserordentl. Abschreibungen	—	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5 Ausserordentl. Aufwand total	—	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
6 Ausserordentliches Ergebnis (4-5)	—	—	—	—	—	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Jahresergebnis (3+/-6)	119 676	—	—	28 605	+ 28 605	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Vortrag	—	—	—	—	—	Report
9 Gesamtergebnis (7+/-8)	119 676	—	—	28 605	+ 28 605	Résultat global (7+/-8)
¹ Anteil Radio	5 263 170	5 563 100	+ 292 000	5 859 243	+ 4 143	¹ Part Radio
Anteil Fernsehen	5 150 000	5 382 000	—	5 382 000	—	Part Télévision

Begründungen

Justifications

Die Nachfinanzierung zum Ausgleich der Teuerung wurde gemäss den von der Finanz- und Betriebswirtschaftsdirektion GD SRG aufgestellten Kriterien vorgenommen.

Was die Einsparung bei den Personalkosten anbelangt, so ist sie auf verschiedene, zeitweise vakante Stellen, unbezahlte Urlaube und Rückerstattungen von EO sowie Unfallversicherungsleistungen zurückzuführen. Andererseits mussten zur Kompensation von Ausfällen Honorarmitarbeiter temporär beschäftigt werden.

Die Überschreitung bei der Position Honorare ist ferner Folge einer notwendigen Anpassung der Tarife (seit 3 Jahren unverändert) an die Teuerung.

Unser technischer Dienst beantragte die Anschaffung von zusätzlichem Material (Tonträger), dessen Kosten durch Mehrertrag (s. 1.38) gedeckt werden konnte.

Eine Serie der «Musica Helvetica (Transcriptions)» wurde später als ursprünglich geplant fertig. Diese Terminverschiebung auf Frühjahr 1982 hatte Minderausgaben in den Positionen Verwaltungsaufwand (Versandspesen) und Fremdproduktionen (Schallplatten) bewirkt.

Es konnten zudem die Kosten für Unterhalt und Reparaturen, dank einem preiswerten Unterhalt der Büromaschinen sowie der technischen Apparate und Einrichtungen (kleine Reparaturen) gesenkt werden.

Minderausgaben verzeichnen auch die Position Rechte + Lizenzen, wegen der Übernahme gewisser Verpflichtungen im Rahmen der gesamtschweizerischen Aufgaben der Generaldirektion, die Pos. Leitungsmieten Ton, da wichtige internationale Veranstaltungen zum Teil ausblieben.

Die Verschiebung der geplanten Arbeiten in der technischen Abteilung (Sanierung des Sendekomplexes) hat eine verminderte Amortisation auf Betriebsinstallationen zur Folge.

Zur Überschreitung des «diversen Aufwandes» ist zu bemerken, dass sie durch die Ausscheidung von Anlagen und eines Reportagewagens vor deren vollständigen Abschreibung verursacht wurde.

Telefonrundspruch
Télédiffusion

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1981

	Rechnung 1980 Compte	Voranschlag 1981 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits sup- plémentaires	Rechnung 1981 Compte	Abweichungen Différences	Compte d'exploitation par groupes spécifiques 1981
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 5 Beitrag PTT an TR	1 675 000	1 708 000	—	1 704 000	- 4 000	Contribution PTT à la TD
Ordentliche Erträge total	1 675 000	1 708 000	—	1 704 000	- 4 000	Total produits ordinaires
1 39 Diverse Erträge	377	200	—	2 466	+ 2 266	Produits divers
1 Betriebsertrag total	1 675 377	1 708 200	—	1 706 466	- 1 734	Total produits d'exploitation
2 1 Personal	1 048 479	1 132 300	—	1 113 556	- 18 744	Personnel
2 2 Honorare	131 765	117 000	—	117 575	+ 575	Honoraires
2 4 Tonträger	8 759	7 500	—	8 034	+ 534	Supports son
2 5 Hilfsmaterial	6 972	7 000	—	6 035	- 965	Matériel auxiliaire
2 6 Energie	6 500	6 000	—	7 098	+ 1 098	Energie
2 7 Büro- und Verwaltungsaufwand	40 413	44 500	—	43 717	- 783	Frais de bureau et d'administr.
2 8 Versicherungen	1 245	1 200	—	1 256	+ 56	Assurances
2 9 Unterhalt und Reparaturen	3 221	3 000	—	2 344	- 656	Entretien et réparations
2 10 Spesen	14 940	17 500	—	14 108	- 3 392	Frais
2 11 Fremdproduktionen, -aufträge	4 671	5 000	—	5 109	+ 109	Productions et travaux externes
2 12 Rechte und Lizenzen	217 052	191 000	—	211 398	+ 20 398	Droits et licences
2 13 Leitungsmieten Ton	—	—	—	142	+ 142	Locations de circuits son
2 19 Abschreibungen	4 947	6 200	—	5 726	- 474	Amortissements
2 29 Diverser Aufwand	170 305	170 000	—	170 000	—	Charges diverses
2 Betriebsaufwand total	1 659 269	1 708 200	—	1 706 098	- 2 102	Total charges d'exploitation
3 Betriebsergebnis (1-2)	16 108	—	—	368	+ 368	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Auflösung von Reserven	—	—	—	—	—	Dissolution de réserves
4 Ausserordentlicher Ertrag total	—	—	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 1 Ausserordentl. Abschreibungen	—	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5 Ausserordentl. Aufwand total	—	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
6 Ausserordentliches Ergebnis (4-5)	—	—	—	—	—	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Jahresergebnis (3+/-6)	16 108	—	—	368	+ 368	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Vortrag	—	—	—	—	—	Report
9 Gesamtergebnis (7+/-8)	16 108	—	—	368	+ 368	Résultat global (7+/-8)

Begründungen

Justifications

Personal: Die Einsparung ist auf nicht sofort wiederbesetzte Stellen bei Austritten und auf einige zeitweise Absenzen zufolge unbezahlter Urlaube zurückzuführen.

Da eine Abnahme der Taxibenützung bei Nachtdiensten zu verzeichnen war, verminderten sich die Spesen entsprechend.

Ein Mehraufwand ergab sich dagegen durch die Tarifierpassung bei ausländischen Lizenzverträgen (Verlage und Agenturen).

Im übrigen weist die Rechnung keine wesentlichen Abweichungen zum Voranschlag auf.

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1981

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1981

	Rechnung 1980 Compte	Voranschlag 1981 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits supplé- mentaires	Rechnung 1981 Compte	Abweichungen Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 20 Kredit gemäss Schlüssel	132 836 000	137 814 000	– 20 500	137 793 500	—	Crédit selon clef
1 22 Spezialkredite	4 799 200	6 676 500	+ 15 100	6 691 600	—	Crédits spéciaux
1 24 Programmbeitrag GA	3 533 900	—	+ 4 062 600	4 062 600	—	Contribution de programme TG
1 25 Beitrag TV an Orchester	500 000	500 000	—	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
1 26 Nachfinanzierung Teuerung	1 794 500	—	+ 2 558 000	2 558 000	—	Financement compl. du renchérissement
Ordentliche Erträge total	143 463 600	144 990 500	+ 6 615 200	151 605 700	—	Total produits ordinaires
1 38 SRG-interne Verrechnung	207 861	623 800	—	686 138 ²	+ 62 338	Décompte interne SSR
1 39 Diverse Erträge	3 589 865	3 577 000	—	4 416 561	+ 839 561	Produits divers
1 Betriebsertrag total	147 261 326	149 191 300	+ 6 615 200	156 708 399	+ 901 899	Total produits d'exploitation
2 1 Personal	73 173 403	80 016 400	+ 2 476 000	80 807 504	– 1 684 896	Personnel
2 2 Honorare	28 190 833	26 667 700	+ 936 700	29 151 181	+ 1 546 781	Honoraires
2 3 Rohmaterial	634 212	496 600	+ 179 600	670 053	– 6 147	Matières premières
2 4 Bild- und Tonträger	2 779 038	2 421 200	+ 25 100	2 571 012	+ 124 712	Supports son et image
2 5 Hilfsmaterial	2 191 614	2 535 900	+ 27 800	2 377 663	– 186 037	Matériel auxiliaire
2 6 Energie	1 968 034	2 093 600	+ 18 100	2 117 598	+ 5 898	Energie
2 7 Büro- und Verwaltungsaufwand	4 316 721	4 205 500	+ 27 300	4 549 191	+ 316 391	Frais de bureau et d'administr.
2 8 Versicherungen	695 166	686 600	+ 1 200	696 204	+ 8 404	Assurances
2 9 Unterhalt und Reparaturen	2 202 015	2 635 500	+ 66 700	2 814 695	+ 112 495	Entretien et réparations
2 10 Spesen	7 504 648	7 180 700	+ 605 900	7 758 478	– 28 122	Frais
2 11 Fremdproduktionen, -aufträge	16 883 534	12 585 100	+ 1 262 300	14 216 368	+ 368 968	Productions et travaux externes
2 12 Rechte und Lizenzen	2 924 428	1 843 400	+ 853 100	2 520 448	– 176 052	Droits et licences
2 13 Leitungsmieten Bild, Ton	521 548	597 600	+ 37 600	396 760	– 238 440	Locations de circuits son, image
2 16 Aufwand für Mitgliedergesellsch.	559 857	563 600	+ 35 600	597 718	– 1 482	Dépenses p. sociétés membres
2 18 Zinsen	109 481	128 800	—	107 669	– 21 131	Intérêts
2 19 Abschreibungen	2 157 382	2 919 800	—	2 626 695	– 293 105	Amortissements
2 20 Mieten (Gebäude usw.)	3 078 267	2 577 800	+ 82 700	2 878 404	+ 217 904	Loyers (bâtiments etc.)
2 21 SRG-interne Verrechnung	—	—	—	61 578 ²	+ 61 578	Décompte interne SSR
2 29 Diverser Aufwand	414 675	282 800	—	283 716	+ 916	Charges diverses
2 Betriebsaufwand total	150 304 856	150 438 600	+ 6 635 700	157 202 935	+ 128 635	Total charges d'exploitation
3 Betriebsergebnis (1–2)	–3 043 530	–1 247 300	– 20 500	– 494 536	+ 773 264	Résultat d'exploitation (1–2)
4 1 Auflösung von Reserven	—	2 889 900	—	1 723 007	– 1 166 893	Dissolution de réserves
4 Ausserordentlicher Ertrag total	—	2 889 900	—	1 723 007	– 1 166 893	Total produits extraordinaires
5 1 Ausserordentl. Abschreibungen	—	1 642 600	—	1 723 007	+ 80 407	Amortissements extraordinaires
5 Ausserordentl. Aufwand total	—	1 642 600	—	1 723 007	+ 80 407	Total charges extraordinaires
6 Ausserordentliches Ergebnis (4–5)	—	1 247 300	—	—	– 1 247 300	Résultat extraordinaire (4–5)
7 Jahresergebnis (3+/-6)	–3 043 530	—	– 20 500	– 494 536	– 474 036	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Vortrag	– 91 101	—	—	– 954 631	– 954 631	Report
9 Gesamtergebnis (7+/-8)¹	–3 134 631	—	– 20 500	– 1 449 167	– 1 428 667	Résultat global (7+/-8)¹
¹ Anteil Radio	–1 094 261	—	– 5 100	–553 890	–548 790	¹ Part Radio
Anteil Fernsehen	–2 040 370	—	– 15 400	–895 277	–879 877	Part Télévision
² Regionale Konsolidierung	—	775 000	—	706 300	– 68 700	² Consolidation régionale

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1981

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1981

	Rechnung 1980 Compte	Voranschlag 1981 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits sup- plémentaires	Rechnung 1981 Compte	Abweichungen Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 20 Beitrag TV gemäss Schlüssel	5 713 043	5 328 000	—	5 450 198	+ 122 198	Contribution TV selon clef
1 20 Beitrag Radio gemäss Schlüssel	2 203 415	1 888 400	—	1 929 133	+ 40 733	Contribution Radio selon clef
1 22 Spezialkredite	—	—	+ 15 100	15 100	—	Crédits spéciaux
1 26 Nachfinanzierung Teuerung	127 400	—	+ 265 500	265 500	—	Financement compl. du renchérissement
Ordentliche Erträge total	8 043 858	7 216 400	+ 280 600	7 659 931	+ 162 931	Total produits ordinaires
1 38 SRG-interne Verrechnung	—	—	—	32 500	+ 32 500	Décompte interne SSR
1 39 Diverse Erträge	4 783	4 500	—	15 327	+ 10 827	Produits divers
1 Betriebsertrag total¹	8 048 641	7 220 900	+ 280 600	7 707 758	+ 206 258	Total produits d'exploitation¹
2 1 Personal	4 855 368	4 457 200	+ 180 000	4 584 676	— 52 524	Personnel
2 2 Honorare	542 556	447 200	+ 40 000	688 625	+ 201 425	Honoraires
2 4 Bild- und Tonträger	29 406	12 000	—	14 856	+ 2 856	Supports son et image
2 5 Hilfsmaterial	32 264	28 600	—	30 297	+ 1 697	Matériel auxiliaire
2 6 Energie	47 295	46 000	—	39 408	— 6 592	Energie
2 7 Büro- und Verwaltungsaufwand	730 245	724 600	—	780 625	+ 56 025	Frais de bureau et d'administr.
2 8 Versicherungen	15 689	12 700	—	9 470	— 3 230	Assurances
2 9 Unterhalt und Reparaturen	176 944	96 000	—	121 754	+ 25 754	Entretien et réparations
2 10 Spesen	521 940	472 000	+ 25 000	453 653	— 43 347	Frais
2 11 Fremdproduktionen, -aufträge	227 748	148 500	—	167 941	+ 19 441	Productions et travaux externes
2 12 Rechte und Lizenzen	3 766	1 500	—	300	— 1 200	Droits et licences
2 16 Aufwand für Mitgliedgesellsch.	559 857	563 600	+ 35 600	597 718	— 1 482	Dépenses p. sociétés membres
2 19 Abschreibungen	93 465	100 000	—	114 889	+ 14 889	Amortissements
2 20 Mieten (Gebäude usw.)	210 225	111 000	—	102 931	— 8 069	Loyers (bâtiments etc.)
2 29 Diverser Aufwand	1 873	—	—	615	+ 615	Charges diverses
2 Betriebsaufwand total¹	8 048 641	7 220 900	+ 280 600	7 707 758	+ 206 258	Total charges d'exploitation¹
3 Betriebsergebnis (1-2)	—	—	—	—	—	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Auflösung von Reserven	—	—	—	—	—	Dissolution de réserves
4 Ausserordentlicher Ertrag total	—	—	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 1 Ausserordentl. Abschreibungen	—	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5 2 Zuweisung an Reserven	—	—	—	—	—	Attribution aux réserves
5 Ausserordentl. Aufwand total	—	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
6 Ausserordentliches Ergebnis (4-5)	—	—	—	—	—	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Jahresergebnis (3+/-6)	—	—	—	—	—	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Vortrag	—	—	—	—	—	Report
9 Gesamtergebnis (7+/-8)	—	—	—	—	—	Résultat global (7+/-8)
¹ Anteil Radio	2 240 911	1 889 525	+ 70 200	2 003 165	+ 43 440	¹ Part Radio
Anteil Fernsehen	5 807 730	5 331 375	+ 210 400	5 704 593	+ 162 818	Part Télévision

Das *Betriebsergebnis* im Bereich Regionale Dienste ist ausgeglichen, da die Budgetüberschreitung durch eine entsprechende Kreditkürzung bei den Bereichen Radio und Fernsehen DRS anteilmässig belastet worden ist (Radio DRS: Fr. 40733.— oder 25%; Fernsehen DRS: Fr. 122198.— oder 75%).

Beim *Betriebsertrag* sind durch die Kreditkürzungen bei Radio und Fernsehen DRS ordentliche Erträge von insgesamt Fr. 162931.— zusätzlich hinzugekommen. Daneben sind gemäss Beschluss Zentralvorstand für die Mitgliedgesellschaft CRR Fr. 15100.— und für den Ausgleich der Teuerung Fr. 265500.— aus gesamtschweizerischen Mitteln zugewiesen worden. Hinzu kommen aus SRG-interner Verrechnung (Gehaltskostenanteil für gesamtschweizerisch bezahlten Teletext-Versuch) und höheren diversen Erträgen weitere nicht budgetierte Erträge von Fr. 43327.—. Damit erreicht die Summe des Betriebsertrages Fr. 7707758.— oder Fr. 486858.— (inkl. Nachträge) mehr als ursprünglich budgetiert.

Beim *Betriebsaufwand* sind gegenüber dem ursprünglichen Budget auf Grund von Nachtragskrediten und zusätzlichen Zuweisungen insgesamt Fr. 280600.— nachbudgetiert worden. Somit verbleiben als zu begründende Budgetüberschreitung Fr. 206258.—.

Der Aufwand für *Personal und Honorare* beträgt insgesamt 68% des ganzen Betriebsaufwandes und verdient deshalb besondere Beachtung. Nachdem beim *Personal* die gegenüber dem ursprünglichen Budget höhere Teuerung voll nachfinanziert worden ist, resultiert die Budgetunterschreitung aus folgenden Faktoren:

Geringere Gehaltsfolgekosten (AHV, EVK usw.)	- Fr.	107 000.—
Mehr vorübergehend unbesetzte Planstellen	- Fr.	10 000.—
Veränderte Stellenbesetzung	- Fr.	7 000.—
Höhere Überstunden/Inkonvenienzen	+ Fr.	16 000.—
Höhere Kursgelder/Rekrutierungsaufwand	+ Fr.	56 000.—
	- Fr.	52 000.—

Bei den *Honoraren* beträgt die Budgetüberschreitung Fr. 201425.— und ist neben leicht geringeren Folgekosten und unbedeutenden Abweichungen insbesondere bei Folgendem zu lokalisieren:

Personalausbildung	+ Fr.	125 000.—
Honorare für Aushilfen bei Krankheit/Unfall von Festangestellten	+ Fr.	30 000.—
Beschäftigung von Honorarmitarbeitern auf vakanten Planstellen	+ Fr.	45 000.—
	+ Fr.	200 000.—

Der *Büro- und Verwaltungsaufwand* weist eine Überschreitung von Fr. 56025.— auf und ist im wesentlichen auf einen höheren Aufwand für Drucksachen beim Presse- und Informationsdienst (+ Fr. 40000.— für Druck und Versand der Vorprogramme) sowie bei den Organen (+ Fr. 16000.— für zusätzliche Drucksachen neben dem Jahresbericht) zurückzuführen.

Der gegenüber dem Budget um Fr. 25754.— höhere Aufwand für *Unterhalt und Reparaturen* ist beim Gebäude der Direktion (+ Fr. 16000.— für Wartung der Kopiergeräte) sowie bei der Infrastruktur der Programmstellen (+ Fr. 7500.—) entstanden.

Die *Spesen* liegen um Fr. 43347.— unter dem budgetierten Wert und noch deutlicher unter dem Vorjahresaufwand. Die Unterschreitung verteilt sich recht gleichmässig auf alle Bereiche der Regionalen Dienste.

Die Überschreitung bei den *Fremdaufträgen* von Fr. 19441.— ist in erster Linie durch die im Zusammenhang mit Beschwerden über das budgetierte Mass hinaus notwendig gewordene rechtliche Beratung der Beschwerdekommision (+ Fr. 26000.—) entstanden. Die übrigen Bereiche weisen insgesamt eine leichte Unterschreitung auf.

Der Aufwand für die *Mitgliedgesellschaften* bewegt sich nach einer durch den Zentralvorstand genehmigten Budgeterhöhung um Fr. 35600.— im Rahmen des angepassten Budgets.

Die *Abschreibungen* schliesslich zeigen eine Überschreitung von Fr. 14889.—, da im Gegensatz zu den Vorjahren die zur Verfügung stehenden Kredite voll ausgeschöpft worden sind und zu entsprechenden zusätzlichen Abschreibungen geführt haben.

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1981

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1981

	Rechnung 1980 Compte	Voranschlag 1981 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits sup- plémentaires	Rechnung 1981 Compte	Abweichungen Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 20 Kredit gemäss Schlüssel	47 475 585	49 297 600	- 5 100	49 251 767	- 40 733	Crédit selon clef
1 22 Spezialkredite	775 200	1 394 100	—	1 394 100	—	Crédits spéciaux
1 24 Programmbeitrag GA	367 000	—	+ 226 500	226 500	—	Contribution de programme TG
1 25 Beitrag TV an Orchester	500 000	500 000	—	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
1 26 Nachfinanzierung Teuerung	752 400	—	+ 830 500	830 500	—	Financement compl. du renchérissement
Ordentliche Erträge total	49 870 185	51 191 700	+1 051 900	52 202 867	- 40 733	Total produits ordinaires
1 38 SRG-interne Verrechnung	—	775 000	—	736 300	- 38 700	Décompte interne SSR
1 39 Diverse Erträge	330 460	333 800	—	406 656	+ 72 856	Produits divers
1 Betriebsertrag total	50 200 645	52 300 500	+1 051 900	53 345 823	- 6 577	Total produits d'exploitation
2 1 Personal	27 732 254	30 301 500	+ 834 000	30 685 400	- 450 100	Personnel
2 2 Honorare	13 326 556	13 119 400	+ 195 700	12 979 928	- 335 172	Honoraires
2 4 Tonträger	435 763	459 200	—	518 457	+ 59 257	Supports son
2 5 Hilfsmaterial	327 436	401 500	—	318 513	- 82 987	Matériel auxiliaire
2 6 Energie	749 244	775 000	—	734 170	- 40 830	Energie
2 7 Büro- und Verwaltungsaufwand	1 617 768	1 624 700	—	1 566 080	- 58 620	Frais de bureau et d'administr.
2 8 Versicherungen	119 538	124 700	—	123 106	- 1 594	Assurances
2 9 Unterhalt und Reparaturen	606 421	669 400	—	665 086	- 4 314	Entretien et réparations
2 10 Spesen	1 820 092	1 706 300	+ 27 300	1 817 149	+ 83 549	Frais
2 11 Fremdproduktionen, -aufträge	271 152	98 600	—	124 266	+ 25 666	Productions et travaux externes
2 12 Rechte und Lizenzen	1 319 832	765 200	—	711 341	- 53 859	Droits et licences
2 13 Leitungsmieten Ton	308 259	245 000	—	267 085	+ 22 085	Locations de circuits son
2 18 Zinsen	109 481	128 800	—	107 669	- 21 131	Intérêts
2 19 Abschreibungen	922 444	1 369 800	—	1 016 944	- 352 856	Amortissements
2 20 Mieten (Gebäude usw.)	1 521 996	1 219 800	—	1 290 053	+ 70 253	Loyers (bâtiments etc.)
2 21 SRG-interne Verrechnung	—	—	—	61 578	+ 61 578	Décompte interne SSR
2 29 Diverser Aufwand	37 752	58 200	—	48 627	- 9 573	Charges diverses
2 Betriebsaufwand total	51 225 988	53 067 100	+1 057 000	53 035 452	-1 088 648	Total charges d'exploitation
3 Betriebsergebnis (1-2)	-1 025 343	- 766 600	- 5 100	310 371	+1 082 071	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Auflösung von Reserven	—	766 600	—	146 571	- 620 029	Dissolution de réserves
4 Ausserordentlicher Ertrag total	—	766 600	—	146 571	- 620 029	Total produits extraordinaires
5 1 Ausserordentl. Abschreibungen	—	—	—	146 571	+ 146 571	Amortissements extraordinaires
5 Ausserordentl. Aufwand total	—	—	—	146 571	+ 146 571	Total charges extraordinaires
6 Ausserordentliches Ergebnis (4-5)	—	766 600	—	—	- 766 600	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Jahresergebnis (3+/-6)	-1 025 343	—	- 5 100	310 371	+ 315 471	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Vortrag	- 68 918	—	—	- 864 261	- 864 261	Report
9 Gesamtergebnis (7+/-8)	-1 094 261	—	- 5 100	- 553 890	- 548 790	Résultat global (7+/-8)

Das Betriebsergebnis ist um Fr. 1 082 071.— besser ausgefallen als ursprünglich budgetiert. Nachdem jedoch der Passivvortrag des Rechnungsjahres 1980 von Fr. 864 261.— mit entsprechenden Sparmassnahmen zu bewältigen war, musste anstelle eines negativen Betriebsergebnisses von Fr. 766 600.— ein leicht aktives Ergebnis von Fr. 92 561.— angestrebt werden. Mit Fr. 310 371.— ist das Ziel um Fr. 217 810.— übertroffen worden. Es verbleibt ein passives Gesamt-ergebnis von Fr. 553 890.—, das wie vorgesehen aus Reserven gedeckt werden kann.

Im Zusammenhang mit der Übertragung der Studiogebäude in Bern und Basel ist der regionale Baufonds (Stand per 31.12.1980: Fr. 3 579 000.—) ebenfalls der SRG abgetreten worden. Zur Vermeidung einer Herausschuld zuungunsten der Radio- und Fernsehgesellschaft Basel sind diesem Fonds vor Übertragung Fr. 1 465 71.— entnommen und das bisherige Baudarlehen der Region DRS um den gleichen Betrag abgeschrieben worden. Ebenso ist das bestehende Darlehen der Regionalgesellschaft bei der SRG für die Investitionen im Volkshaus Basel (Orchesterstudio) von Fr. 3 140 000.— gegengerechnet worden.

Der Betriebsertrag erfuhr gegenüber dem ursprünglichen Budget eine Erhöhung von insgesamt Fr. 1 051 900.—. Der Kredit gemäss Schlüssel wurde um den Anteil Radio von Fr. 5100.— für die Budgeterhöhung der Mitgliedgesellschaften reduziert. Andererseits erfolgte eine Zuweisung von Programmbeiträgen aus gesamtschweizerischen Mitteln für das Nachtprogramm sowie für die regionale Ausscheidung des «Chanson d'Eurovision» im Betrag von Fr. 226 500.—. Die Teuerung wurde im Umfange von Fr. 830 500.— nachfinanziert. Nach erfolgtem Abschluss der Regionalen Dienste wurde schliesslich der Kredit gemäss Schlüssel anteilmässig zum Budgetausgleich um Fr. 40 733.— reduziert. Bei den übrigen Erträgen war die SRG-interne Verrechnung kleiner als budgetiert, insbesondere durch eine geringere Inanspruchnahme von Leistungen des Unterhaltungs-Orchesters seitens des Fernsehens DRS. Die höheren diversen Erträge sind im wesentlichen auf höhere Dienstleistungen an Dritte zurückzuführen.

Beim Betriebsaufwand sind gegenüber dem ursprünglichen Budget auf Grund von Nachtragskrediten und zusätzlichen Zuweisungen insgesamt Fr. 1 057 000.— nachbudgetiert worden. Der Betriebsaufwand weist eine Unterschreitung von Fr. 1 088 648.— oder 2% gegenüber dem Budget auf.

Der Aufwand für Personal und Honorare beträgt zusammen 82% des ganzen Betriebsaufwandes. Dabei ist allerdings festzustellen, dass sich der Anteil des Personalaufwandes in den letzten Jahren deutlich zuungunsten der Honorare erhöht hat. Im Rechnungsjahr haben die Honorare sogar nominell gegenüber dem Vorjahr deutlich abgenommen.

Beim Personal resultiert die Budgetunterschreitung von Fr. 450 100.— aus folgenden Faktoren:

Geringere Gehaltsfolgekosten (AHV, EVK usw.)	- Fr.	307 000.—
Mehr vorübergehend unbesetzte Planstellen	- Fr.	311 000.—
Weniger Stagiaires	- Fr.	104 000.—
Nicht nachfinanzierte Teuerung	+ Fr.	245 000.—
Veränderte Stellenbesetzung	+ Fr.	20 000.—
Höhere Überstunden/Inkonvenienzen	+ Fr.	43 000.—
Geringere ausgewiesene Defizite Personalrestaurants/höherer Rekrutierungsaufwand	- Fr.	36 000.—
	- Fr.	450 000.—

Der Aufwand für die Honorare weist eine deutliche Unterschreitung auf, obschon hierfür die über dem Budget gelegene Teuerung nicht nachfinanziert worden ist. Folgende Ursachen ergeben insgesamt die ausgewiesene Unterschreitung:

Geringere Gehaltsfolgekosten	- Fr.	30 000.—
Zuweisungen für Beschäftigung von Honorarmitarbeitern auf vakanten Planstellen	+ Fr.	365 000.—
Einsparungen im Programmbereich	- Fr.	655 000.—
Einsparungen in den übrigen Bereichen	- Fr.	15 000.—
	- Fr.	335 000.—

Zwischen dem Aufwand für Personal und Honorare bestehen verschiedene Zusammenhänge. So ist festzustellen, dass dem geringeren Aufwand beim Personal für vorübergehend unbesetzte Planstellen sowie weniger Stagiaires von Fr. 415 000.— entsprechende Zuweisungen für die Beschäftigung von Honorarmitarbeitern auf Grund von vakanten Planstellen von insgesamt Fr. 365 000.— gegenüberstehen. Im übrigen tendieren die Entschädigungen für Überstunden je stärker nach oben, umso mehr Planstellen im Verlaufe des Jahres nicht voll besetzt sind.

Ferner ist bei den Honoraren darauf hinzuweisen, dass die Leistungen anderer Regionen für die Gastarbeitersendungen als Honorare budgetiert worden sind, jedoch in der Rechnung als SRG-interne Verrechnungen im Umfang von Fr. 61 578.— belastet worden sind.

Der Aufwand für Tonträger übertraf sowohl bei den Tonbändern für die Produktion (+ Fr. 29 000.—) wie bei den Käufen von Schallplatten (+ Fr. 30 000.—) die vorgesehenen Budgets. Dagegen resultierte eine deutliche Unterschreitung beim Hilfsmaterial von Fr. 82 987.—. Bei der Energie hielt sich der Aufwand im Rahmen des Vorjahres, so dass die für Preiserhöhungen budgetierten Mittel nicht voll beansprucht worden sind. Der Büro- und Verwaltungsaufwand reduzierte sich sogar deutlich gegenüber dem Vorjahr. Den geringer als budgetiert angefallenen Telefongebühren stehen dabei leicht höhere Aufwendungen für Zeitungen und Zeitschriften im Programmbereich gegenüber.

Die Überschreitung bei den Spesen ist vollumfänglich im Programmbereich angefallen, ebenso jene für Fremdproduktionen und -aufträge. Der massive Rückgang des Aufwandes für Rechte und Lizenzen gegenüber dem Vorjahr erklärt sich durch die Abgeltungen für die Pro Litteris, die nun durch eine Pauschale aus gesamtschweizerischen Mitteln abgedeckt werden. Die dadurch entstandene Entlastung war zudem stärker als budgetiert.

Die Abschreibungen weisen auf Grund nicht ausgeschöpfter Kredite eine Unterschreitung von Fr. 150 000.— auf. Ferner war das SRG-Darlehen für die Investitionen im Volkshaus Basel nicht zu amortisieren, da dieses im Zusammenhang mit der Gebäudeübertragung mit dem regionalen Baufonds verrechnet worden ist. Die entsprechende Einsparung beträgt Fr. 200 000.—. Der Aufwand für Mieten hingegen lag für die Studiogebäude in Basel um Fr. 80 000.— höher, da die Bauabrechnung erst Mitte Jahr erstellt worden ist und dadurch die angefallenen Darlehenszinsen höher lagen als die budgetierten Amortisationen.

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1981

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1981

	Rechnung 1980 Compte	Voranschlag 1981 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits sup- plémentaires	Rechnung 1981 Compte	Abweichungen Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 20 Kredit gemäss Schlüssel	77 443 957	81 300 000	- 15 400	81 162 402	- 122 198	Crédit selon clef
1 22 Spezialkredite	4 024 000	5 282 400	—	5 282 400	—	Crédits spéciaux
1 24 Programmbeitrag GA	3 166 900	—	+ 3 836 100	3 836 100	—	Contribution de programme TG
1 26 Nachfinanzierung Teuerung	914 700	—	+ 1 462 000	1 462 000	—	Financement compl. du renchérissement
Ordentliche Erträge total	85 549 557	86 582 400	+ 5 282 700	91 742 902	- 122 198	Total produits ordinaires
1 38 SRG-interne Verrechnung	207 861	623 800	—	623 638	- 162	Décompte interne SSR
1 39 Diverse Erträge	3 254 622	3 238 700	—	3 994 578	+ 755 878	Produits divers
1 Betriebsertrag total	89 012 040	90 444 900	+ 5 282 700	96 361 118	+ 633 518	Total produits d'exploitation
2 1 Personal	40 585 781	45 257 700	+ 1 462 000	45 537 428	- 1 182 272	Personnel
2 2 Honorare	14 321 721	13 101 100	+ 701 000	15 482 628	+ 1 680 528	Honoraires
2 3 Rohmaterial	634 212	496 600	+ 179 600	670 053	- 6 147	Matières premières
2 4 Bild- und Tonträger	2 313 869	1 950 000	+ 25 100	2 037 699	+ 62 599	Supports son et image
2 5 Hilfsmaterial	1 831 914	2 105 800	+ 27 800	2 028 853	- 104 747	Matériel auxiliaire
2 6 Energie	1 171 495	1 272 600	+ 18 100	1 344 020	+ 53 320	Energie
2 7 Büro- und Verwaltungsaufwand	1 968 708	1 856 200	+ 27 300	2 202 486	+ 318 986	Frais de bureau et d'administr.
2 8 Versicherungen	559 939	549 200	+ 1 200	563 628	+ 13 228	Assurances
2 9 Unterhalt und Reparaturen	1 418 650	1 870 100	+ 66 700	2 027 855	+ 91 055	Entretien et réparations
2 10 Spesen	5 162 616	5 002 400	+ 553 600	5 487 676	- 68 324	Frais
2 11 Fremdproduktionen, -aufträge	16 384 634	12 338 000	+ 1 262 300	13 924 161	+ 323 861	Productions et travaux externes
2 12 Rechte und Lizenzen	1 600 830	1 076 700	+ 853 100	1 808 807	- 120 993	Droits et licences
2 13 Leasingmieten Bild, Ton	213 289	352 600	+ 37 600	129 675	- 260 525	Locations de circuits son, image
2 19 Abschreibungen	1 141 473	1 450 000	—	1 494 862	+ 44 862	Amortissements
2 20 Mieten (Gebäude usw.)	1 346 046	1 247 000	+ 82 700	1 485 420	+ 155 720	Loyers (bâtiments etc.)
2 21 SRG-interne Verrechnung	—	775 000	—	706 300	- 68 700	Décompte interne SSR
2 29 Diverser Aufwand	375 050	224 600	—	234 474	+ 9 874	Charges diverses
2 Betriebsaufwand total	91 030 227	90 925 600	+ 5 298 100	97 166 025	+ 942 325	Total charges d'exploitation
3 Betriebsergebnis (1-2)	-2 018 187	- 480 700	- 15 400	-804 907	- 308 807	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Auflösung von Reserven	—	2 123 300	—	1 576 436	- 546 864	Dissolution de réserves
4 Ausserordentlicher Ertrag total	—	2 123 300	—	1 576 436	- 546 864	Total produits extraordinaires
5 1 Ausserordentl. Abschreibungen	—	1 642 600	—	1 576 436	- 66 164	Amortissements extraordinaires
5 Ausserordentl. Aufwand total	—	1 642 600	—	1 576 436	- 66 164	Total charges extraordinaires
6 Ausserordentliches Ergebnis (4-5)	—	480 700	—	—	- 480 700	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Jahresergebnis (3+/-6)	-2 018 187	—	- 15 400	- 804 907	- 789 507	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Vortrag	- 22 183	—	—	- 90 370	- 90 370	Report
9 Gesamtergebnis (7+/-8)	-2 040 370	—	- 15 400	-895 277	- 879 877	Résultat global (7+/-8)

Begründungen

Justifications

Das *Betriebsergebnis* ist um Fr. 308 807.— schlechter ausgefallen aus ursprünglich budgetiert. Nachdem auch der Passivvortrag des Rechnungsjahres 1980 von Fr. 90 370.— sowie die zusätzliche Zuweisung für die Mitgliedgesellschaften von Fr. 15 400.— zu bewältigen war, hätte ein Betriebsergebnis von -Fr. 379 930.— angestrebt werden sollen. Dieses Ziel ist um Fr. 429 977.— nicht erreicht worden. Der Grund liegt hauptsächlich darin, dass ab Sommer wesentlich mehr Mittel für das Vorabendprogramm investiert worden sind (Sommerprogramm «Blickpunkt», anschliessend Einführung «DRS-aktuell» sowie zusätzliche Auftragsproduktionen). Diese Anstrengungen verursachten zusätzliche Aufwendungen von rund Fr. 800 000.—, welche anderweitig nur teilweise kompensiert werden konnten. Die zu erwartende bescheidene Ergebnisabweichung liess es nicht als opportun erscheinen, eine Finanzierung aus Reserven ausserhalb des Budgets zu beantragen.

Im Zusammenhang mit dem Bezug der Neubauten im Fernsehzentrum sind ferner für Anschaffungen sowie Anpassungsarbeiten bei den bestehenden Bauten ausserordentliche Abschreibungen und eine entsprechende Auflösung von Reserven von Fr. 1 642 600.— budgetiert worden. Nach Abgrenzung der noch ausstehenden Belastungen sind hierfür Fr. 66 164.— weniger notwendig als vorgesehen. Das *passive Gesamtergebnis* von Fr. 895 277.— kann wie vorgesehen aus Reserven gedeckt werden.

Die *Vorproduktionen* (angefangene und fertige Eigen- und Fremdproduktionen), die nur statistisch, nicht aber buchhalterisch erfasst werden, haben wertmässig gegenüber dem Vorjahr um etwa einen Fünftel abgenommen. Es handelt sich dabei vor allem um besonders aufwendige, in den Vorjahren hergestellte Auftragsproduktionen. Mengenmässig ist der Bestand an fertigen Vorproduktionen praktisch gleich geblieben und entspricht einem Programmvorrat von knapp zwei Monaten.

Der *Betriebsertrag* erfuhr gegenüber dem ursprünglichen Budget vorerst eine Erhöhung durch Nachträge und zusätzliche Zuweisungen von insgesamt Fr. 5 282 700.—. Der Kredit gemäss Schlüssel wurde um den Anteil Fernsehen von Fr. 15 400.— für die Budgeterhöhung der Mitgliedgesellschaften reduziert. Andererseits erfolgte eine Zuweisung von Programmbeiträgen aus gesamtschweizerischen Mitteln von Fr. 3 836 100.— für sogenannte nationale Produktionen. Es handelt sich dabei grundsätzlich um Produktionen, welche von mindestens zwei Regionen ausgestrahlt werden (z. B. Sportübertragungen, Förderung Schweizer Filme, Gottesdienste usw.) und deren direkte Kosten zum Zeitpunkt der Budgetierung bei den gesamtschweizerischen Mitteln veranschlagt werden und erst im Laufe des Rechnungsjahres den Regionen zugewiesen werden. Die Teuerung schliesslich wurde im Umfange von Fr. 1 462 000.— nachfinanziert, was knapp der zusätzlichen Teuerung bei den Gehältern entspricht. Nach erfolgtem Abschluss der Regionalen Dienste wurde der Kredit gemäss Schlüssel anteilmässig zum Budgetausgleich um Fr. 122 198.— reduziert.

Die diversen Erträge zeigen eine Budgetabweichung von Fr. 755 878.—, welche sich wie folgt auf die einzelnen Ertragsgruppen verteilt:

Mehr Erträge aus Dienstleistungen und Programmverkäufen	+Fr. 225 000.—
Mehr übrige und neutrale Erträge	+Fr. 530 000.—
	+Fr. 755 000.—

Während die Erträge aus Programmverkäufen leicht zu tief veranschlagt waren, haben sich unerwarteterweise höhere Erträge aus Versicherungsleistungen im Zusammenhang mit dem Brandfall ergeben. Den hier ausgewiesenen Erträgen von Fr. 280 000.— stehen entsprechende Betriebsleistungen für die Schadenbehebung gegenüber, welche in Rechnung gestellt werden können. Allerdings waren damit auch zusätzliche Kosten für Überstunden und Inkonvenienzen verbunden.

Beim *Betriebsaufwand* sind gegenüber dem ursprünglichen Budget auf Grund von Nachtragskrediten und zusätzlichen Zuweisungen insgesamt Fr. 5 298 100.— nachbudgetiert worden. Der Betriebsaufwand weist eine Überschreitung von Fr. 942 325.— oder knapp 1% gegenüber dem Budget auf.

Der Aufwand für *Personal und Honorare* beträgt zusammen 63% des ganzen Betriebsaufwandes. Dabei ist allerdings festzustellen, dass sich der Anteil des Personalaufwandes in den letzten Jahren deutlich zuungunsten der Honorare erhöht hat und diese Entwicklung anzuhalten sich abzeichnet.

Beim *Personal* resultiert eine deutliche Budgetunterschreitung von Fr. 1 182 272.—, welche sich aus den verschiedensten folgenden Faktoren saldiert:

Geringere Gehaltsfolgekosten (AHV, EVK usw.)	-Fr. 350 000.—
Mehr unbesetzte Planstellen im Betriebsbereich	-Fr. 1 620 000.—
Weniger vorübergehend unbesetzte Planstellen im Programmbereich	+Fr. 105 000.—
Mehr Stagiaires	+Fr. 15 000.—
Nicht nachfinanzierte Teuerung	+Fr. 85 000.—
Höhere Überstunden/Inkonvenienzen	+Fr. 500 000.—
Höhere Kursgelder/Personalbeiträge	+Fr. 20 000.—
Veränderte Stellenbesetzung	+Fr. 60 000.—
	-Fr. 1 185 000.—

Der Aufwand für die *Honorare* übertraf den budgetierten Wert um Fr. 1 680 528.—. Die gegenüber dem Budget höhere Teuerung ist hier nicht nachfinanziert worden. Folgende Ursachen ergeben insgesamt die ausgewiesene Überschreitung:

Geringere Gehaltsfolgekosten (AHV usw.)	-Fr. 350 000.—
Beschäftigung von Honorarmitarbeitern	
auf vakanten Planstellen: Programm	+Fr. 810 000.—
Betrieb	+Fr. 510 000.—
Mehraufwand im Programmbereich	+Fr. 575 000.—
Mehraufwand im Betriebsbereich	+Fr. 130 000.—
	+Fr. 1 675 000.—

Zwischen dem Aufwand für Personal und Honorare bestehen verschiedene Zusammenhänge. So ist festzustellen, dass für beide Aufwandarten insgesamt im *Betriebsbereich* eine Unterschreitung von Fr. 480 000.— resultiert, wobei den Unterschreitungen infolge vakanter Planstellen andererseits Überschreitungen infolge Überstunden, Beschäftigung von Honorarmitarbeitern auf vakanten Planstellen sowie leistungsbedingtem Mehraufwand gegenüberstehen. Zusätzliche Aufträge an Dritte im Umfange von Fr. 270 000.— sind dabei ebenfalls noch zu berücksichtigen. Im *Programmbereich* resultiert dagegen für beide Aufwandarten zusammen eine Überschreitung von Fr. 1 490 000.—. Dies ist einerseits darauf zurückzuführen, dass auch für die als vakant vorgesehenen Planstellen zumeist Honorarkredite beansprucht worden sind, und andererseits darauf, dass die bereits oben erwähnten zusätzlichen Anstrengungen im Vorabendprogramm erhöhte Honorarmittel beanspruchten.

Beim *Büro- und Verwaltungsaufwand* ist anzumerken, dass sich durch eine periodenfremde Belastung ein um Fr. 153 000.— erhöhter Aufwand für Telefongebühren ergab. Die restliche Überschreitung ist zu gleichen Teilen im Programmbereich (Zeitungen und Zeitschriften) sowie in der Hausdruckerei und der Materialverwaltung entstanden. Die Überschreitung bei den *Fremdproduktionen und -aufträge* resultiert aus einer Unterschreitung von Fr. 200 000.— bei den Fremdproduktionen (Einkäufen) und einer Überschreitung bei den Fremdaufträgen von Fr. 525 000.— durch Programm und Betrieb. Die Reduktion der Einkäufe zeigt sich auch bei den geringeren Aufwendungen für *Rechte und Lizenzen*. Ferner sind im Programmbereich wesentlich weniger Mittel für *Bildleitungen* verausgabt worden.

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1981

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1981

	Compte 1980 Rechnung	Budget 1981 Voranschlag	Crédits sup- plémentaires Nachträge/ Ergänzungen	Compte 1981 Rechnung	Différences Abweichungen	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 20 Crédit selon clef	105 058 000	109 028 000	—	109 028 000	—	Kredit gemäss Schlüssel
1 22 Crédits spéciaux	200 000	1 911 000	—	1 911 000	—	Spezialkredite
1 24 Contribution de programme TG	4 195 100	—	+ 3 472 000	3 472 000	—	Programmbeitrag GA
1 25 Contribution TV à l'orchestre	530 000	530 000	—	530 000	—	Beitrag TV an Orchester
1 26 Financement compl. du renchérissement	1 381 200	—	+ 1 838 000	1 838 000	—	Nachfinanzierung Teuerung
Total produits ordinaires	111 364 300	111 469 000	+ 5 310 000	116 779 000	—	Ordentliche Erträge total
1 38 Décompte interne SSR	—	—	—	13 378 ²	+ 13 378	SRG-interne Verrechnung
1 39 Produits divers	2 978 554	2 060 000	—	3 817 539	+ 1 757 539	Diverse Erträge
1 Total produits d'exploitation	114 342 854	113 529 000	+ 5 310 000	120 609 917	+ 1 770 917	Betriebsertrag total
2 1 Personnel	57 071 528	63 192 700	+ 1 688 000	63 493 327	- 1 387 373	Personal
2 2 Honoraires	20 584 252	17 661 900	+ 1 019 500	20 828 688	+ 2 147 288	Honorare
2 3 Matières premières	751 163	563 500	+ 15 400	631 270	+ 52 370	Rohmaterial
2 4 Supports son et image	2 470 155	2 440 200	+ 161 400	2 901 575	+ 299 975	Bild- und Tonträger
2 5 Matériel auxiliaire	1 999 499	1 779 200	—	1 587 935	- 191 265	Hilfsmaterial
2 6 Energie	1 812 425	1 855 500	+ 8 000	1 810 160	- 53 340	Energie
2 7 Frais de bureau et d'administr.	3 055 932	2 743 800	+ 6 000	3 046 531	+ 296 731	Büro- und Verwaltungsaufwand
2 8 Assurances	672 233	706 700	—	701 940	- 4 760	Versicherungen
2 9 Entretien et réparations	1 439 931	1 465 400	+ 500	1 794 353	+ 328 453	Unterhalt und Reparaturen
2 10 Frais	6 411 776	6 333 900	+ 724 800	6 770 322	- 288 378	Spesen
2 11 Productions et travaux externes	11 550 506	10 585 100	+ 1 071 400	11 855 894	+ 199 394	Fremdproduktionen, -aufträge
2 12 Droits et licences	2 166 421	793 500	+ 575 800	1 407 348	+ 38 048	Rechte und Lizenzen
2 13 Locations de circuits son, image	413 600	613 500	+ 8 100	378 638	- 242 962	Leitungsmieten Bild, Ton
2 16 Dépenses p. sociétés membres	31 457	67 600	—	42 123	- 25 477	Aufwand für Mitgliedgesellsch.
2 18 Intérêts	32 625	—	—	21 750	+ 21 750	Zinsen
2 19 Amortissements	1 754 280	2 386 900	—	2 147 209	- 239 691	Abschreibungen
2 20 Loyers (bâtiments etc.)	1 201 813	836 000	+ 30 500	1 150 868	+ 284 368	Mieten (Gebäude usw.)
2 21 Décompte interne SSR	—	—	—	49 981 ²	+ 49 981	SRG-interne Verrechnung
2 29 Charges diverses	213 156	38 200	+ 600	318 042	+ 279 242	Diverser Aufwand
2 Total charges d'exploitation	113 632 752	114 063 600	+ 5 310 000	120 937 954	+ 1 564 354	Betriebsaufwand total
3 Résultat d'exploitation (1-2)	710 102	- 534 600	—	- 328 037	+ 206 563	Betriebsergebnis (1-2)
4 1 Dissolution de réserves	—	—	—	—	—	Auflösung von Reserven
4 Total produits extraordinaires	—	—	—	—	—	Ausserordentlicher Ertrag total
5 1 Amortissements extraordinaires	—	—	—	—	—	Ausserordentl. Abschreibungen
5 Total charges extraordinaires	—	—	—	—	—	Ausserordentl. Aufwand total
6 Résultat extraordinaire (4-5)	—	—	—	—	—	Ausserordentliches Ergebnis (4-5)
7 Résultat de l'année (3+/-6)	710 102	- 534 600	—	- 328 037	+ 206 563	Jahresergebnis (3+/-6)
8 Report	-1 175 105	—	—	84 997	+ 84 997	Vortrag
9 Résultat global (7+/-8)¹	- 465 003	- 534 600	—	- 243 040	+ 291 560	Gesamtergebnis (7+/-8)¹
¹ Part Radio	- 769 825	9 300	—	33 857	+ 24 557	¹ Anteil Radio
Part Télévision	304 822	- 543 900	—	- 276 897	+ 267 003	Anteil Fernsehen
² Consolidation régionale	—	240 000	—	354 059	+ 114 059	² Regionale Konsolidierung

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1981

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1981

	Compte 1980 Rechnung	Budget 1981 Voranschlag	Crédits sup- plémentaires Nachträge/ Ergänzungen	Compte 1981 Rechnung	Différences Abweichungen	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 20 Contribution TV selon clef	4 461 753	4 947 500	- 60 000	4 742 632	- 144 868	Beitrag TV gemäss Schlüssel
1 20 Contribution Radio selon clef	1 487 151	1 649 200	- 20 000	1 580 911	- 48 289	Beitrag Radio gemäss Schlüssel
1 24 Contribution de programme TG	5 000	—	—	—	—	Programmbeitrag GA
1 26 Financement compl. du renchérissement	107 000	—	+ 180 000	180 000	—	Nachfinanzierung Teuerung
Total produits ordinaires	6 060 904	6 596 700	+ 100 000	6 503 543	- 193 157	Ordentliche Erträge total
1 39 Produits divers	53 278	—	—	58 856	+ 58 856	Diverse Erträge
1 Total produits d'exploitation¹	6 114 182	6 596 700	+ 100 000	6 562 399	- 134 301	Betriebsertrag total¹
2 1 Personnel	4 640 963	4 933 300	+ 180 000	4 914 065	- 199 235	Personal
2 2 Honoraires	276 796	319 600	—	410 566	+ 90 966	Honorare
2 3 Matières premières	145	200	—	90	- 110	Rohmaterial
2 4 Supports son et image	564	500	—	1 160	+ 660	Bild- und Tonträger
2 5 Matériel auxiliaire	19 940	28 100	—	13 235	- 14 865	Hilfsmaterial
2 6 Energie	26 812	30 400	—	25 430	- 4 970	Energie
2 7 Frais de bureau et d'administr.	428 950	401 400	—	445 163	+ 43 763	Büro- und Verwaltungsaufwand
2 8 Assurances	12 544	10 800	—	8 725	- 2 075	Versicherungen
2 9 Entretien et réparations	36 142	41 800	—	45 797	+ 3 997	Unterhalt und Reparaturen
2 10 Frais	248 729	284 000	—	274 092	- 9 908	Spesen
2 11 Productions et travaux externes	117 029	154 500	- 80 000	72 460	- 2 040	Fremdproduktionen, -aufträge
2 12 Droits et licences	1 138	500	—	2 300	+ 1 800	Rechte und Lizenzen
2 16 Dépenses p. sociétés membres	31 457	67 600	—	42 123	- 25 477	Aufwand für Mitgliedergesellsch.
2 19 Amortissements	64 154	100 000	—	76 881	- 23 119	Abschreibungen
2 20 Loyers (bâtiments etc.)	205 755	221 000	—	224 096	+ 3 096	Mieten (Gebäude usw.)
2 29 Charges diverses	3 064	3 000	—	6 216	+ 3 216	Diverser Aufwand
2 Total charges d'exploitation¹	6 114 182	6 596 700	+ 100 000	6 562 399	- 134 301	Betriebsaufwand total¹
3 Résultat d'exploitation (1-2)	—	—	—	—	—	Betriebsergebnis (1-2)
4 1 Dissolution de réserves	—	—	—	—	—	Auflösung von Reserven
4 Total produits extraordinaires	—	—	—	—	—	Ausserordentlicher Ertrag total
5 1 Amortissements extraordinaires	—	—	—	—	—	Ausserordentl. Abschreibungen
5 Total charges extraordinaires	—	—	—	—	—	Ausserordentl. Aufwand total
6 Résultat extraordinaire (4-5)	—	—	—	—	—	Ausserordentliches Ergebnis (4-5)
7 Résultat de l'année (3+/-6)	—	—	—	—	—	Jahresergebnis (3+/-6)
8 Report	—	—	—	—	—	Vortrag
9 Résultat global (7+/-8)	—	—	—	—	—	Gesamtergebnis (7+/-8)
¹ Part Radio	1 527 171	1 649 200	+ 25 000	1 640 625	- 33 575	¹ Anteil Radio
Part Télévision	4 587 011	4 947 500	+ 75 000	4 921 774	- 100 726	Anteil Fernsehen

Justifications

Begründungen

Le budget initial prévoyait des dépenses pour fr. 6 596 700.—, dont le financement est assuré par une contribution de 75% du budget de la télévision et 25% par celui de la radio.

Durant l'exercice, une contribution complémentaire de fr. 180 000.— pour couvrir l'augmentation du coût de la vie a été inscrite dans les crédits de ce secteur auxquels s'ajoutent les recettes de fr. 58 856.— provenant du remboursement par le CIRTEF des coûts de locaux et secrétariat mis à disposition de cet organisme.

Avec un total de dépenses de fr. 6 562 399.—, ce secteur qui regroupe les services de la Direction régionale et les services généraux communs à la radio et à la télévision, laisse un solde de fr. 273 157.— qui a été redistribué aux comptes de la télévision en deux attributions de fr. 60 000.— (en cours d'exercice) et fr. 144 868.— (soit 75%) et à la radio pour fr. 20 000.— et fr. 48 289.— (soit 25%).

Les frais de personnel et de collaborateurs auxiliaires (salaires et honoraires) présentent une économie par rapport au budget de fr. 108 269.— provenant de postes encore vacants, et d'engagements limités par compensation d'auxiliaires.

La part de ces dépenses représente le 81% du total de ce secteur, car il n'y a pas de productions directes pour le programme, étant donné qu'il s'agit essentiellement de centres d'activité procurant des services (direction, administration, technique, presse, personnel, etc.).

Dès lors, les écarts restent minimes dans les autres dépenses, avec néanmoins une augmentation des frais de prestations de l'imprimerie au niveau des achats de matière première (papier) et d'une contribution spéciale de fr. 10 000.— pour la création du Musée de l'Audio-visuel.

Le budget des contributions aux sociétés membres n'a pas entièrement été utilisé, du fait des cotisations enregistrées. Néanmoins, les sociétés membres ont reçu, en 1981, une attribution complémentaire provenant des soldes disponibles des Fondations de Genève et Lausanne, suite à leur dissolution.

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1981

	Compte 1980 Rechnung	Budget 1981 Voranschlag	Crédits sup- plémentaires Nachträge/ Ergänzungen	Compte 1981 Rechnung	Différences Abweichungen
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1 20 Crédit selon clef	34 944 849	35 886 800	+ 20 000	35 955 089	+ 48 289
1 24 Contribution de programme TG	136 800	—	+ 115 400	115 400	—
1 25 Contribution TV à l'orchestre	530 000	530 000	—	530 000	—
1 26 Financement compl. du renchérissement	481 400	—	+ 591 000	591 000	—
Total produits ordinaires	36 093 049	36 416 800	+ 726 400	37 191 489	+ 48 289
1 38 Décompte interne SSR	—	—	—	87 437	+ 87 437
1 39 Produits divers	383 354	300 000	—	422 583	+ 122 583
1 Total produits d'exploitation	36 476 403	36 716 800	+ 726 400	37 701 509	+ 258 309
2 1 Personnel	17 728 374	18 898 300	+ 441 000	18 939 216	- 400 084
2 2 Honoraires	12 249 322	10 786 700	+ 234 000	11 697 753	+ 677 053
2 3 Matières premières	3 291	16 000	—	590	- 15 410
2 4 Supports son	513 170	425 500	+ 5 000	579 339	+ 148 839
2 5 Matériel auxiliaire	248 018	230 200	—	235 827	+ 5 627
2 6 Energie	600 319	605 100	—	588 549	- 16 551
2 7 Frais de bureau et d'administr.	1 235 805	1 039 300	+ 1 000	1 070 973	+ 30 673
2 8 Assurances	127 312	142 900	—	128 434	- 14 466
2 9 Entretien et réparations	497 598	478 400	+ 500	581 233	+ 102 333
2 10 Frais	1 556 419	1 497 400	+ 7 800	1 270 250	- 234 950
2 11 Productions et travaux externes	376 540	322 600	+ 35 500	273 092	- 85 008
2 12 Droits et licences	873 212	591 000	+ 1 000	424 116	- 167 884
2 13 Locations de circuits son	371 609	534 500	—	349 331	- 185 169
2 18 Intérêts	32 625	—	—	21 750	+ 21 750
2 19 Amortissements	628 231	776 900	—	685 253	- 91 647
2 20 Loyers (bâtiments etc.)	177 448	87 500	—	73 947	- 13 553
2 21 Décompte interne SSR	—	240 000	—	319 296	+ 79 296
2 29 Charges diverses	51 604	35 200	+ 600	208 878	+ 173 078
2 Total charges d'exploitation	37 270 897	36 707 500	+ 726 400	37 447 827	+ 13 927
3 Résultat d'exploitation (1-2)	- 794 494	9 300	—	253 682	+ 244 382
4 1 Dissolution de réserves	—	—	—	—	—
4 Total produits extraordinaires	—	—	—	—	—
5 1 Amortissements extraordinaires	—	—	—	—	—
5 Total charges extraordinaires	—	—	—	—	—
6 Résultat extraordinaire (4-5)	—	—	—	—	—
7 Résultat de l'année (3+/-6)	- 794 494	9 300	—	253 682	+ 244 382
8 Report	24 669	—	—	- 219 825	- 219 825
9 Résultat global (7+/-8)	- 769 825	9 300	—	33 857	+ 24 557

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1981

Kredit gemäss Schlüssel
Programmbeitrag GA
Beitrag TV an Orchester
Nachfinanzierung Teuerung

Ordentliche Erträge total

SRG-interne Verrechnung
Diverse Erträge

Betriebsertrag total

Personal
Honorare
Rohmaterial
Tonträger
Hilfsmaterial
Energie
Büro- und Verwaltungsaufwand
Versicherungen
Unterhalt und Reparaturen
Spesen
Fremdproduktionen, -aufträge
Rechte und Lizenzen
Leitungsmieten Ton
Zinsen
Abschreibungen
Mieten (Gebäude usw.)
SRG-interne Verrechnung
Diverser Aufwand

Betriebsaufwand total

Betriebsergebnis (1-2)

Auflösung von Reserven

Ausserordentlicher Ertrag total

Ausserordentl. Abschreibungen

Ausserordentl. Aufwand total

Ausserordentliches Ergebnis (4-5)

Jahresergebnis (3+/-6)

Vortrag

Gesamtergebnis (7+/-8)

En 1980, la radio avait bouclé ses comptes avec un solde déficitaire de fr. 769 825.— dont fr. 550 000.— avaient été absorbés par le Fonds de disposition, et fr. 219 825.— reportés à compte nouveau 1981, avec mandat à la direction des programmes d'absorber ce solde durant l'exercice 1981.

Cet objectif a été atteint, puisque les comptes de la radio se soldent par un léger excédent de fr. 33 857.—, soit un écart de fr. 24 557.— par rapport au budget qui prévoyait un résultat actif de fr. 9 300.—.

C'est dire que les consignes d'économies ont été suivies, avec les mesures prises au début de l'exercice, notamment en allégeant les programmes d'été avec une grille spéciale.

L'essentiel des dépenses est représenté par les salaires et honoraires, y compris le versement aux orchestres qui présentent un dépassement de fr. 276 969.—, soit moins de 1% du total du budget de fr. 30 360 000.—, après addition des crédits complémentaires attribués en cours d'exercice pour compensation partielle de l'augmentation du coût de la vie versée au personnel et pour des crédits complémentaires d'auxiliaires pour des opérations nouvelles (EGAL 3 - LISTE NOIRE).

Il faut relever la part importante de ce budget sur l'ensemble des dépenses (82%) qui démontre bien combien les coûts de production se rapportent aux collaborateurs qui réalisent les programmes, et combien aussi toute fluctuation de l'indice du coût de la vie peut influencer directement les dépenses réelles de notre entreprise.

Il faut aussi constater que le reste des dépenses, représentant le 18% du total des coûts, est resté dans l'ensemble, dans le cadre du budget fixé, mais avec des écarts parfois importants dans la nature de ces dépenses.

Il est dès lors utile de rappeler combien un budget par genres de frais reste difficile à réaliser de manière précise, sauf en ce qui concerne les dépenses pour le personnel et les collaborateurs honoraires.

Ainsi, les économies de productions ont entraîné des réductions dans les frais de déplacements, droits, et locations de circuits son (en relevant que dans ce dernier cas, le budget avait été estimé à un montant élevé en raison de l'introduction d'un réseau de haute fréquence dont les coûts réels n'ont pas été aussi importants).

Par ailleurs, la poursuite de l'enregistrement des archives a entraîné un dépassement dans l'achat de supports son, dus également aux acquisitions de disques pour les nouvelles productions de LISTE NOIRE, dont l'installation a entraîné des frais d'aménagement de locaux. La préparation du 3^e programme a aussi donné lieu à des dépenses d'aménagement, afin d'être prêt en temps utile.

Les prestations d'un média à l'autre, ou d'une région à l'autre, sont comptabilisées spécialement, ce qui permet de constater que la radio contribue pour fr. 280 000.— aux coûts des correspondants régionaux, qui figurent dans les comptes de la télévision, et fr. 39 296.— pour la production des émissions en langues étrangères (espagnoles par RI, et italiennes par RTSI), alors qu'elle reçoit fr. 87 437.— pour la mise à disposition de collaborateurs pour le programme de la télévision.

Le compte de charges diverses présente un dépassement par rapport au budget qui provient en partie de l'effort du secteur dramatique pour l'attribution de prix lors de concours d'œuvres théâtrales, et diverses dépenses dites neutres, car non directement imputables à des productions.

Avec des recettes diverses de fr. 422 583.— pour un budget de fr. 300 000.—, les comptes témoignent de l'effort accompli par la radio dans le secteur des ventes de cassettes, qui enregistre ainsi un résultat encourageant.

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1981

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1981

	Compte 1980 Rechnung	Budget 1981 Voranschlag	Crédits sup- plémentaires Nachträge/ Ergänzungen	Compte 1981 Rechnung	Différences Abweichungen	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 20 Crédit selon clef	64 164 247	66 544 500	+ 60 000	66 749 368	+ 144 868	Kredit gemäss Schlüssel
1 22 Crédits spéciaux	200 000	1 911 000	—	1 911 000	—	Spezialkredite
1 24 Contribution de programme TG	4 053 300	—	+ 3 356 600	3 356 600	—	Programmbeitrag GA
1 26 Financement compl. du renchérissement	792 800	—	+ 1 067 000	1 067 000	—	Nachfinanzierung Teuerung
Total produits ordinaires	69 210 347	68 455 500	+ 4 483 600	73 083 968	+ 144 868	Ordentliche Erträge total
1 38 Décompte interne SSR	—	240 000	—	280 000	+ 40 000	SRG-interne Verrechnung
1 39 Produits divers	2 541 922	1 760 000	—	3 336 100	+ 1 576 100	Diverse Erträge
1 Total produits d'exploitation	71 752 269	70 455 500	+ 4 483 600	76 700 068	+ 1 760 968	Betriebsertrag total
2 1 Personnel	34 702 191	39 361 100	+ 1 067 000	39 640 046	- 788 054	Personal
2 2 Honoraires	8 058 134	6 555 600	+ 785 500	8 720 369	+ 1 379 269	Honorare
2 3 Matières premières	747 727	547 300	+ 15 400	630 590	+ 67 890	Rohmaterial
2 4 Supports son et image	1 956 421	2 014 200	+ 156 400	2 321 076	+ 150 476	Bild- und Tonträger
2 5 Matériel auxiliaire	1 731 541	1 520 900	—	1 338 873	- 182 027	Hilfsmaterial
2 6 Energie	1 185 294	1 220 000	+ 8 000	1 196 181	- 31 819	Energie
2 7 Frais de bureau et d'administr.	1 391 177	1 303 100	+ 5 000	1 530 395	+ 222 295	Büro- und Verwaltungsaufwand
2 8 Assurances	532 377	553 000	—	564 781	+ 11 781	Versicherungen
2 9 Entretien et réparations	906 191	945 200	—	1 167 323	+ 222 123	Unterhalt und Reparaturen
2 10 Frais	4 606 628	4 552 500	+ 717 000	5 225 980	- 43 520	Spesen
2 11 Productions et travaux externes	11 056 937	10 108 000	+ 1 115 900	11 510 342	+ 286 442	Fremdproduktionen, -aufträge
2 12 Droits et licences	1 292 071	202 000	+ 574 800	980 932	+ 204 132	Rechte und Lizenzen
2 13 Locations de circuits son, image	41 991	79 000	+ 8 100	29 307	- 57 793	Leitungsmieten Bild, Ton
2 19 Amortissements	1 061 895	1 510 000	—	1 385 075	- 124 925	Abschreibungen
2 20 Loyers (bâtiments etc.)	818 610	527 500	+ 30 500	852 825	+ 294 825	Mieten (Gebäude usw.)
2 21 Décompte interne SSR	—	—	—	84 744	+ 84 744	SRG-interne Verrechnung
2 29 Charges diverses	158 488	—	—	102 948	+ 102 948	Diverser Aufwand
2 Total charges d'exploitation	70 247 673	70 999 400	+ 4 483 600	77 281 787	+ 1 798 787	Betriebsaufwand total
3 Résultat d'exploitation (1-2)	1 504 596	- 543 900	—	- 581 719	- 37 819	Betriebsergebnis (1-2)
4 1 Dissolution de réserves	—	—	—	—	—	Auflösung von Reserven
4 Total produits extraordinaires	—	—	—	—	—	Ausserordentlicher Ertrag total
5 1 Amortissements extraordinaires	—	—	—	—	—	Ausserordentl. Abschreibungen
5 Total charges extraordinaires	—	—	—	—	—	Ausserordentl. Aufwand total
6 Résultat extraordinaire (4-5)	—	—	—	—	—	Ausserordentliches Ergebnis (4-5)
7 Résultat de l'année (3+/-6)	1 504 596	- 543 900	—	- 581 719	- 37 819	Jahresergebnis (3+/-6)
8 Report	- 1 199 774	—	—	304 822	+ 304 822	Vortrag
9 Résultat global (7+/-8)	304 822	- 543 900	—	- 276 897	+ 267 003	Gesamtergebnis (7+/-8)

L'explication du résultat 1981 des comptes de la télévision, rend nécessaire le rappel des faits suivants:

- Le budget 1981 prévoyait un excédent de dépenses de fr. 543 900.— devant provenir d'un report du résultat 1980.
- Le résultat réel de fin 1980 a permis de reporter à compte nouveau un montant légèrement inférieur de fr. 304 822.—.
- Le budget 1981 devait donc être réajusté en cours d'exercice pour tenir compte de cette diminution de report de solde de fr. 239 078.— soit 0,3% du budget.

Ce réajustement, bien que minime, s'est révélé plus difficile à réaliser et les comptes présentent encore un solde passif de fr. 276 897.— à fin 1981.

Cet écart reste cependant faible lorsqu'on examine l'ensemble des budgets de la télévision, et doit pouvoir être absorbé durant l'exercice en cours, tout en relevant que 1982 sera plus difficile que 1981, du fait de la nécessité de couvrir l'augmentation probable de la vie chère par les moyens propres. C'est dire combien les dépenses devront être faites avec parcimonie, et combien il sera nécessaire d'appliquer toutes mesures d'économies. La réalisation du projet ADMINUS ne devra pas se limiter seulement aux secteurs administratifs, mais également à l'exploitation et au programme, il en va de notre santé financière.

Au chapitre des recettes, l'attribution du crédit de programme de la Direction générale s'élève à fr. 3 356 600.— en diminution sensible par rapport à 1980 (-fr. 698 700.—) et n'a pas pu couvrir l'ensemble des productions, dites nationales.

Le financement complémentaire de renchérissement correspond presque à la totalité de la couverture nécessaire, en tenant compte du fait important en 1981 de la venue à Genève du Téléjournal, dont le personnel affecté à sa production a été engagé selon une planification très serrée et limitée, en recourant davantage à des engagements de collaborateurs auxiliaires.

Les produits divers proviennent de trois sources principales: les participations de coproductions (versement des organismes participant à des productions de la télévision), les recettes des ventes de nos produits, et les recettes des assistances techniques qui ont lieu principalement lors d'événements internationaux importants à Genève.

Aux dépenses, les coûts des salaires et honoraires représentent le 62,5% du total de la télévision (soit moins qu'en radio) et les productions et travaux externes 15%. Le dépassement des budgets des honoraires est partiellement compensé par les économies sur les postes fixes, mais provient aussi d'engagements supplémentaires de collaborateurs de programme (journalistes, assistants de réalisation, et réalisateurs) nécessités par les nouvelles productions de la grille.

Les dépenses pour les supports son et image accusent une augmentation importante par rapport à 1980 et dépassent le budget de cet exercice, ceci malgré les mesures de gestion introduites dans le secteur de la vidéothèque, qui n'a pas pu obtenir tous les effacements et réutilisation de bandes souhaitables.

Un effort important reste à faire en collaboration avec les producteurs, afin de diminuer un stockage qui ne pourra plus être maîtrisé. Le projet de gestion par ordinateur «GESIMA» devra obtenir une réduction considérable des achats des bandes vidéo.

Les frais de bureau et d'administration doivent également être suivis de très près, car leur augmentation n'est pas synonyme de travaux administratifs exagérés, étant donné que ces frais consistent essentiellement en dépenses pour les téléphones, télex, ports et imprimés (dont le matériel graphique) et sont donc causés par tous les secteurs d'activité de la télévision, directement concernés par la production des programmes.

Avec les réaménagements des étages et des locaux de la tour TV, intervenus en cours d'exercice, le budget des travaux d'entretien et réparations n'a pas pu être respecté, mais cela constitue un fait exceptionnel et ne peut pas se reproduire.

Les autres dépenses concernent directement les productions de nos programmes, mis à part les amortissements, dont l'écart provient du fait que les acquisitions ne sont pas toutes réalisées au cours de l'exercice prévu dans le budget d'investissements.

Ces autres dépenses présentent également des dépassements budgétaires, compensées cependant par les recettes des coproductions mentionnées plus haut. En effet, la comptabilité enregistre les dépenses et les recettes séparément, obéissant aux lois comptables en la matière, et il faut se reporter aux explications analytiques pour constater que les recettes de ces coproductions couvrent les coûts supplémentaires de ces dépenses.

Pour conclure, il est clair que si les comptes présentent un écart relativement faible, l'analyse démontre que l'attention doit se concentrer sur toutes les dépenses, aussi bien de fonctionnement que de programme, car pour 1982 la télévision devra absorber la vie chère et le report passif, tout en maintenant la production des programmes au niveau actuel, cela signifie que les efforts de rationalisation et de productivité devront s'intensifier dans tous les secteurs si l'on veut garder la maîtrise de notre indépendance financière.

Consuntivo d'esercizio
per generi di costo 1981

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1981

	Consuntivo 1980 Compte	Budget 1981	Crediti supplementari Credits sup- plémentaires	Consuntivo 1981 Compte	Variazioni Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 20 Crediti secondo chiave	72 371 000	75 116 000	—	75 116 000	—	Crédit selon clef
1 21 Crediti supplementari	1 500 000	1 500 000	—	1 500 000	—	Crédits complémentaires
1 22 Crediti speciali	100 000	1 675 000	—	1 675 000	—	Crédits spéciaux
1 24 Contributo per CG di programma	2 428 700	—	+ 1 830 900	1 830 900	—	Contribution de programme TG
1 25 Contributo TV all'orchestra	500 000	500 000	—	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
1 26 Finanziamento del rincaro	975 500	—	+ 1 317 000	1 317 000	—	Financement compl. du renchérissement
Totale ricavi ordinari	77 875 200	78 791 000	+ 3 147 900	81 938 900	—	Total produits ordinaires
1 38 Compensazione interna SSR	—	—	—	60 000	+ 60 000	Décompte interne SSR
1 39 Ricavi diversi	2 597 810	1 460 000	—	2 383 909	+ 923 909	Produits divers
1 Totale ricavi d'esercizio	80 473 010	80 251 000	+ 3 147 900	84 382 809	+ 983 909	Total produits d'exploitation
2 1 Personale	42 935 064	48 244 400	+ 1 317 000	47 433 819	- 2 127 581	Personnel
2 2 Onorari	14 493 478	12 242 000	+ 181 900	13 317 884	+ 893 984	Honoraires
2 3 Materie prime	390 970	324 800	—	247 593	- 77 207	Matières premières
2 4 Nastri video e suono	1 828 186	2 019 700	+ 17 300	1 817 826	- 219 174	Supports son et image
2 5 Materiale ausiliario	1 429 480	1 465 700	—	1 443 598	- 22 102	Matériel auxiliaire
2 6 Energia	962 158	982 000	—	907 827	- 74 173	Energie
2 7 Costi amministrativi	1 857 776	1 942 700	+ 500	2 079 174	+ 135 974	Frais de bureau et d'administr.
2 8 Assicurazioni	471 083	482 100	—	482 236	+ 136	Assurances
2 9 Manutenzione e riparazioni	895 769	774 400	—	1 134 367	+ 359 967	Entretien et réparations
2 10 Spese	3 470 389	3 169 500	+ 199 200	3 070 807	- 297 893	Frais
2 11 Produzioni affidate a terzi	10 464 008	6 739 500	+ 1 372 300	8 539 747	+ 427 947	Productions et travaux externes
2 12 Diritti e licenze	1 313 366	550 900	+ 32 800	671 096	+ 87 396	Droits et licences
2 13 Noleggio linee suono e video	187 502	176 700	+ 1 600	107 698	- 70 602	Locations de circuits son, image
2 19 Ammortamenti	1 452 590	1 876 900	—	1 764 572	- 112 328	Amortissements
2 20 Affitti (stabili ecc.)	1 036 706	815 500	+ 25 300	950 703	+ 109 903	Loyers (bâtiments etc.)
2 21 Compensazione interna SSR	—	423 800	—	427 928	+ 4 128	Décompte interne SSR
2 29 Costi diversi	304 785	72 400	—	143 702	+ 71 302	Charges diverses
2 Totale costi d'esercizio	83 493 310	82 303 000	+ 3 147 900	84 540 577	- 910 323	Total charges d'exploitation
3 Risultato d'esercizio (1-2)	- 3 020 300	- 2 052 000	—	- 157 768	+ 1 894 232	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Utilizzazione di riserve	220 274	602 000	—	400	- 601 600	Dissolution de réserves
4 Totale ricavi straordinari	220 274	602 000	—	400	- 601 600	Total produits extraordinaires
5 1 Ammortamenti straordinari	—	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5 Totale costi straordinari	—	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
6 Risultato straordinario (4-5)	220 274	602 000	—	400	- 601 600	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Risultato annuale (3+/-6)	- 2 800 026	- 1 450 000	—	- 157 368	+ 1 292 632	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Riporto	- 549 526	—	—	—	—	Report
9 Risultato complessivo (7+/-8)¹	- 3 349 552	- 1 450 000	—	- 157 368	+ 1 292 632	Résultat global (7+/-8)¹
¹ Parte Radio	- 739 066	—	—	- 503 846	- 503 846	¹ Part Radio
Parte Televisione	- 2 610 486	- 1 450 000	—	346 478	+ 1 796 478	Part Télévision

Consuntivo d'esercizio
per generi di costo 1981

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1981

	Consuntivo 1980 Compte	Budget 1981	Crediti supplementari Credits sup- plémentaires	Consuntivo 1981 Compte	Variazioni Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 20 Contributo TV secondo chiave	4 086 892	4 500 700	—	4 396 608	- 104 092	Contribution TV selon clef
1 20 Contributo Radio secondo chiave	1 362 264	1 500 200	—	1 465 503	- 34 697	Contribution Radio selon clef
1 26 Finanziamento del rincaro	103 000	—	+ 160 000	160 000	—	Financement compl. du renchérissement
Totale ricavi ordinari	5 552 156	6 000 900	+ 160 000	6 022 111	- 138 789	Total produits ordinaires
1 39 Ricavi diversi	20 941	20 000	—	14 000	- 6 000	Produits divers
1 Totale ricavi d'esercizio¹	5 573 097	6 020 900	+ 160 000	6 036 111	- 144 789	Total produits d'exploitation¹
2 1 Personale	4 490 085	4 904 700	+ 160 000	4 733 094	- 331 606	Personnel
2 2 Onorari	298 544	253 000	—	270 820	+ 17 820	Honoraires
2 3 Materie prime	578	—	—	62	+ 62	Matières premières
2 4 Nastri video e suono	8 663	12 500	—	6 227	- 6 273	Supports son et image
2 5 Materiale ausiliario	2 926	4 500	—	1 905	- 2 595	Matériel auxiliaire
2 6 Energia	1 957	2 000	—	644	- 1 356	Energie
2 7 Costi amministrativi	263 482	373 700	—	539 432	+ 165 732	Frais de bureau et d'administr.
2 8 Assicurazioni	7 735	7 700	—	5 375	- 2 325	Assurances
2 9 Manutenzione e riparazioni	10 310	10 400	—	9 147	- 1 253	Entretien et réparations
2 10 Spese	307 758	271 300	—	274 811	+ 3 511	Frais
2 11 Produzioni affidate a terzi	119 422	105 000	—	110 915	+ 5 915	Productions et travaux externes
2 12 Diritti e licenze	2 018	—	—	1 344	+ 1 344	Droits et licences
2 19 Ammortamenti	48 662	60 100	—	62 898	+ 2 798	Amortissements
2 20 Affitti (stabili ecc.)	9 068	13 000	—	12 809	- 191	Loyers (bâtiments etc.)
2 29 Costi diversi	1 889	3 000	—	6 628	+ 3 628	Charges diverses
2 Totale costi d'esercizio¹	5 573 097	6 020 900	+ 160 000	6 036 111	- 144 789	Total charges d'exploitation¹
3 Risultato d'esercizio (1-2)	—	—	—	—	—	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Utilizzazione di riserve	—	—	—	—	—	Dissolution de réserves
4 Totale ricavi straordinari	—	—	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 1 Ammortamenti straordinari	—	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5 Totale costi straordinari	—	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
6 Risultato straordinario (4-5)	—	—	—	—	—	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Risultato annuale (3+/-6)	—	—	—	—	—	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Riporto	—	—	—	—	—	Report
9 Risultato complessivo (7+/-8)	—	—	—	—	—	Résultat global (7+/-8)
¹ Parte Radio	1 393 199	1 505 200	+ 40 000	1 509 003	- 36 197	¹ Part Radio
Parte Televisione	4 179 898	4 515 700	+ 120 000	4 527 108	- 108 592	Part Télévision

Anche nel 1981 la ferma volontà di risparmiare ha consentito di contenere la spesa per i Servizi regionali sotto i limiti previsti e ciò malgrado che il rincaro abbia dovuto essere coperto in buona parte con mezzi propri.

Alla voce «Personale» il budget è corretto per l'importo corrispondente al finanziamento supplementare da parte della Direzione Generale. Sul versante della spesa, il «congelamento» transitorio di posti vacanti (intero o parziale) ha comportato una contrazione della spesa pari al 6,5%. E qui va sottolineato il fatto che la maggiore uscita registrata dalla voce «Onorari», peraltro molto modesta, non costituisce la compensazione dei risparmi sugli stipendi al «Personale». Le cause che sono all'origine del sorpasso su «Onorari» sono, generalmente, le assenze per malattia (compresi i congedi per gravidanza).

L'importante superamento di crediti per «Costi amministrativi» è da ricondurre al fatto che il contributo 1980 alla pubblicazione di *Teleradio 7* è stato versato soltanto nel 1981 (fr. 136.000.—) ed è andato ad aggiungersi all'importo dovuto per quell'anno.

Gli altri scostamenti (Spese, Produzioni affidate a terzi) sono essenzialmente da imputare a variazioni nei piani di formazione del personale.

Consuntivo d'esercizio
per generi di costo 1981

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1981

	Consuntivo 1980 Compte	Budget 1981	Crediti supplementari Credits sup- plémentaires	Consuntivo 1981 Compte	Variazioni Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 20 Crediti secondo chiave	22 924 736	23 523 800	—	23 558 497	+ 34 697	Crédit selon clef
1 24 Contributo per CG di programma	100 000	—	+ 30 000	30 000	—	Contribution de programme TG
1 25 Contributo TV all'orchestra	500 000	500 000	—	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
1 26 Finanziamento del rincaro	329 600	—	+ 386 000	386 000	—	Financement compl. du renchérissement
Totale ricavi ordinari	23 854 336	24 023 800	+ 416 000	24 474 497	+ 34 697	Total produits ordinaires
1 38 Compensazione interna SSR	—	—	—	60 000	+ 60 000	Décompte interne SSR
1 39 Ricavi diversi	666 909	600 000	—	652 667	+ 52 667	Produits divers
1 Totale ricavi d'esercizio	24 521 245	24 623 800	+ 416 000	25 187 164	+ 147 364	Total produits d'exploitation
2 1 Personale	14 419 114	16 107 900	+ 386 000	15 790 091	- 703 809	Personnel
2 2 Onorari	6 645 703	5 590 000	+ 30 000	6 290 783	+ 670 783	Honoraires
2 4 Nastri suono	218 259	242 000	—	297 972	+ 55 972	Supports son
2 5 Materiale ausiliario	197 196	160 600	—	162 806	+ 2 206	Matériel auxiliaire
2 6 Energia	241 182	259 900	—	224 738	- 35 162	Energie
2 7 Costi amministrativi	725 306	690 500	—	720 942	+ 30 442	Frais de bureau et d'administr.
2 8 Assicurazioni	68 202	61 100	—	75 084	+ 13 984	Assurances
2 9 Manutenzione e riparazioni	286 395	222 800	—	290 498	+ 67 698	Entretien et réparations
2 10 Spese	604 628	665 200	—	750 653	+ 85 453	Frais
2 11 Produzioni affidate a terzi	228 069	53 200	—	93 216	+ 40 016	Productions et travaux externes
2 12 Diritti e licenze	913 393	464 000	—	351 630	- 112 370	Droits et licences
2 13 Noleggio linee suono	176 033	145 000	—	105 887	- 39 113	Locations de circuits son
2 19 Ammortamenti	265 124	414 300	—	352 349	- 61 951	Amortissements
2 20 Affitti (stabili ecc.)	251 789	108 300	—	145 126	+ 36 826	Loyers (bâtiments etc.)
2 29 Costi diversi	242 311	41 000	—	39 635	- 1 365	Charges diverses
2 Totale costi d'esercizio	25 482 704	25 225 800	+ 416 000	25 691 410	+ 49 610	Total charges d'exploitation
3 Risultato d'esercizio (1-2)	- 961 459	- 602 000	—	- 504 246	+ 97 754	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Utilizzazione di riserve	220 274	602 000	—	400	- 601 600	Dissolution de réserves
4 Totale ricavi straordinari	220 274	602 000	—	400	- 601 600	Total produits extraordinaires
5 1 Ammortamenti straordinari	—	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5 Totale costi straordinari	—	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
6 Risultato straordinario (4-5)	220 274	602 000	—	400	- 601 600	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Risultato annuale (3+/-6)	- 741 185	—	—	- 503 846	- 503 846	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Riporto	2 119	—	—	—	—	Report
9 Risultato complessivo (7+/-8)	- 739 066	—	—	- 503 846	- 503 846	Résultat global (7+/-8)

Il consuntivo 1981 della RSI è caratterizzato (come già quello del 1980) da una notevole regolarità. Infatti il totale della spesa si scosta di soli fr. 50.000.— circa (pari al 0,2%) dalla previsione. Se il saldo passivo è inferiore a quello di budget, ciò è unicamente dovuto a maggiori sopravvenienze attive fra le quali citeremo i proventi da concerti pubblici, liquidazione di attività, proventi assicurativi, nonché un contributo di fr. 30.000.— dal Budget nazionale.

Il rincaro riconosciuto sugli stipendi al personale è stato parzialmente finanziato da un'attribuzione supplementare di mezzi da parte della Direzione Generale. Da notare che circa il 60% del rincaro sugli stipendi e tutto il rincaro su onorari ha dovuto essere finanziato dalla RSI con risparmi rispetto ai valori preventivati.

Alla voce Personale, lo scostamento relativamente importante dai valori di preventivo è dovuto innanzitutto al congelamento di posti vacanti, in modo particolare nella Compagnia di prosa e nell'Orchestra Radiosa, per la sostituzione di elementi fissi con artisti occasionali ingaggiati a cachet. Anche le numerose vacanze registrate nell'Orchestra sinfonica, alle quali pure hanno supplito sostituti esterni retribuiti con onorario, contribuiscono con quasi fr. 200.000.— allo spostamento di spesa da una voce all'altra.

Da ultimo sono da citare i posti rimasti vacanti per diverse ragioni (mutazioni, congedi non pagati, ecc.) sia nell'Esercizio, sia nel Programma con relativa sostituzione, a titolo provvisorio e temporaneo, da parte di collaboratori retribuiti con onorario.

In previsione di aumenti di prezzo si è provveduto all'acquisto, in quantità superiori alla norma, di nastri di registrazione. Alla maggior spesa fa quindi riscontro una riserva «tacita» di materiale.

L'inverno relativamente mite e prezzi più bassi delle previsioni nell'approvvigionamento hanno permesso di realizzare un risparmio consistente sui costi di riscaldamento.

Nei costi amministrativi le spese telefoniche fanno segnare un'ulteriore, importante lievitazione e ciò malgrado le riduzioni tariffarie introdotte dalle PTT nel corso del 1981.

Alcuni lavori straordinari di trasformazione all'immobile (nuova sistemazione logistica dei servizi amministrativi dettata da motivi di sicurezza e dalla introduzione di terminali per la lavorazione on-line) sono all'origine della maggior spesa per manutenzione.

Il sorpasso che si registra alla voce Spese è puramente tecnico (in realtà, rispetto al preventivo, si sono spesi circa fr. 80.000.— in meno) ed è dovuto alla suddivisione della retribuzione ai coristi (finora importo fisso forfettario «tutto compreso») in Onorari e in Spese. Ciò ha provocato sui conti del Coro un trasferimento di oneri di circa fr. 160.000.— da «Onorari» a «Spese».

Nelle Produzioni affidate a terzi l'acquisto di alcune preproduzioni di varietà ha comportato un superamento dei preventivi mentre il risparmio conseguito alla voce «Diritti e licenze» è dovuto all'assunzione da parte della DG SSR di tutti i versamenti alle società SUISA/PRO LITTERIS.

La spesa per linee suono è influenzata dal ristorno, da parte della Direzione generale, di ca. fr. 43.000.— fatturatici in troppo nel 1980 a carico delle Olimpiadi invernali.

I minori costi d'ammortamento derivano dal rinvio di un anno di alcuni investimenti.

Consuntivo d'esercizio
per generi di costo 1981

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1981

	Consuntivo 1980 Compte	Budget 1981	Crediti supplementari Crédits sup- plémentaires	Consuntivo 1981 Compte	Variazioni Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 20 Crediti secondo chiave	43 997 108	45 591 300	—	45 695 392	+ 104 092	Crédit selon clef
1 21 Crediti supplementari	1 500 000	1 500 000	—	1 500 000	—	Crédits complémentaires
1 22 Crediti speciali	100 000	1 675 000	—	1 675 000	—	Crédits spéciaux
1 24 Contributo per CG di programma	2 328 700	—	+ 1 800 900	1 800 900	—	Contribution de programme TG
1 26 Finanziamento del rincaro	542 900	—	+ 771 000	771 000	—	Financement compl. du renchérissement
Totale ricavi ordinari	48 468 708	48 766 300	+ 2 571 900	51 442 292	+ 104 092	Total produits ordinaires
1 38 Compensazione interna SSR	—	—	—	—	—	Décompte interne SSR
1 39 Ricavi diversi	1 909 960	840 000	—	1 717 242	+ 877 242	Produits divers
1 Totale ricavi d'esercizio	50 378 668	49 606 300	+ 2 571 900	53 159 534	+ 981 334	Total produits d'exploitation
2 1 Personale	24 025 865	27 231 800	+ 771 000	26 910 634	- 1 092 166	Personnel
2 2 Onorari	7 549 231	6 399 000	+ 151 900	6 756 281	+ 205 381	Honoraires
2 3 Materie prime	390 392	324 800	—	247 531	- 77 269	Matières premières
2 4 Nastri video e suono	1 601 264	1 765 200	+ 17 300	1 513 627	- 268 873	Supports son et image
2 5 Materiale ausiliario	1 229 358	1 300 600	—	1 278 887	- 21 713	Matériel auxiliaire
2 6 Energia	719 019	720 100	—	682 445	- 37 655	Energie
2 7 Costi amministrativi	868 988	878 500	+ 500	818 800	- 60 200	Frais de bureau et d'administr.
2 8 Assicurazioni	395 146	413 300	—	401 777	- 11 523	Assurances
2 9 Manutenzione e riparazioni	599 064	541 200	—	834 722	+ 293 522	Entretien et réparations
2 10 Spese	2 558 003	2 233 000	+ 199 200	2 045 343	- 386 857	Frais
2 11 Produzioni affidate a terzi	10 116 517	6 581 300	+ 1 372 300	8 335 616	+ 382 016	Productions et travaux externes
2 12 Diritti e licenze	397 955	86 900	+ 32 800	318 122	+ 198 422	Droits et licences
2 13 Noleggio linee suono e video	11 469	31 700	+ 1 600	1 811	- 31 489	Locations de circuits son, image
2 19 Ammortamenti	1 138 804	1 402 500	—	1 349 325	- 53 175	Amortissements
2 20 Affitti (stabili ecc.)	775 849	694 200	+ 25 300	792 768	+ 73 268	Loyers (bâtiments etc.)
2 21 Compensazione interna SSR	—	423 800	—	427 928	+ 4 128	Décompte interne SSR
2 29 Costi diversi	60 585	28 400	—	97 439	+ 69 039	Charges diverses
2 Totale costi d'esercizio	52 437 509	51 056 300	+ 2 571 900	52 813 056	- 815 144	Total charges d'exploitation
3 Risultato d'esercizio (1-2)	- 2 058 841	- 1 450 000	—	346 478	+ 1 796 478	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Utilizzazione di riserve	—	—	—	—	—	Dissolution de réserves
4 Totale ricavi straordinari	—	—	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 1 Ammortamenti straordinari	—	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5 Totale costi straordinari	—	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
6 Risultato straordinario (4-5)	—	—	—	—	—	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Risultato annuale (3+/-6)	- 2 058 841	- 1 450 000	—	346 478	+ 1 796 478	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Riporto	- 551 645	—	—	—	—	Report
9 Risultato complessivo (7+/-8)	- 2 610 486	- 1 450 000	—	346 478	+ 1 796 478	Résultat global (7+/-8)

A prima vista il risultato dell'Esercizio 1981 potrebbe apparire sorprendente o addirittura contraddittorio: esso è invece la risultante di parecchi fattori, primo fra tutti l'impegno assunto dalla Direzione regionale di risparmiare fr. 1 mio. rispetto alle cifre di preventivo, attingendo al cospicuo serbatoio delle pre-produzioni. Si ricorderà infatti che nei primi mesi dell'81 la TSI non intravedeva ancora la possibilità di ricevere dalla DG, fuori chiave, i mezzi necessari per coprire il disavanzo cronico che si ripeteva fin dal 1976. Le riserve, qualora le previsioni si fossero verificate, si sarebbero completamente esaurite nel 1981, lasciando scoperto un disavanzo di ca. fr. 600000.—. Se oltre a ciò si pon mente al fatto che il livello raggiunto dalle pre-produzioni a fine 1980 era da più parti definito come eccessivo e che il consuntivo di quell'anno aveva chiuso con un saldo passivo di oltre 2 mio., si riuscirà a inquadrare meglio la decisione della Direzione regionale. Durante l'anno poi, la prospettiva di un sostanziale mutamento dello schema a partire dall'autunno 1982 o dal gennaio 1983 ci ha indotti a consumare una quantità superiore di pre-produzioni (in totale circa fr. 4 mio.) con conseguenti ulteriori risparmi in conto esercizio.

Sul versante delle entrate, oltre al finanziamento parziale del rincaro sugli stipendi da parte della DG (fr. 771000.—) e alle attribuzioni dal Budget nazionale (fr. 1,8 mio.) si registra un totale di ricavi, dalla vendita di programmi, di circa fr. 1,3 mio. e cioè di circa fr. 800000.— superiore alle previsioni.

Il leggero rallentamento dei ritmi di produzione, dovuto al citato consumo di pre-produzioni, e la precarietà della situazione finanziaria ci hanno indotti a rinunciare all'occupazione di alcuni posti vacanti. Il risparmio che ne è risultato, aggiunto ai normali «utili di mutazione» e al minor volume di ore supplementari pagate, supera il milione di franchi ed è pari a circa il 4% dell'importo di preventivo. Da sottolineare il fatto che per supplire ad assenze di personale si è ricorsi in misura ridottissima ad ausiliari o a collaboratori a onorario. Lo dimostra l'esiguità del sorpasso che vien fatto registrare dalla voce «Onorari».

La lieve stagnazione della produzione ha portato logicamente a minori spese di materiale e di trasferta.

Per contro alcuni lavori straordinari agli stabili hanno causato un sorpasso nei costi di manutenzione.

Nel campo delle co-produzioni il 1981 è stato un anno relativamente calmo. terminate alcune produzioni impegnative, realizzate con ditte esterne (e da qui il sorpasso sulla voce Produzioni affidate a terzi) solo quattro nuovi titoli sono stati avviati a realizzazione. A tale proposito merita di essere evidenziato lo scarso reinvestimento dei proventi dalle vendite in nuovi programmi per favorire il consumo di pre-produzioni. Lo si deduce dal notevole calo del volume di Produzioni affidate a terzi: 1979 e 1980 superiore a fr. 10 mio., nel 1981 soltanto fr. 8,3 mio.

Riguardo alla voce «Diritti e licenze» la decisione della Direzione generale di assumersi in proprio i pagamenti per diritti d'autore, senza ulteriore addebito alle regioni, ci aveva indotti a previsioni di spesa rivelatesi troppo ottimistiche. L'innovazione non ha infatti avuto effetto pratico per la TSI dato che soltanto in rari casi gli autori televisivi sono affiliati alla SUISA o a una società da questa rappresentata.

L'utilizzo di linee unilaterali video si è rivelata nettamente inferiore alle previsioni anche se i notevoli ritardi nella fatturazione lasciano presupporre che alcune poste saranno pagate a carico dell'esercizio 1982.

Negli ammortamenti la spesa effettiva è inferiore alle previsioni a seguito del rinvio di un anno nell'effettuazione di alcuni investimenti.

Nel 1981 i Programmi musicali hanno realizzato un numero di opere sceniche e balletti nettamente superiore alle previsioni rinunciando, nel contempo, alla produzione di alcuni programmi «normali» pianificati. Ciò ha comportato, fra altro, una maggiore spesa per noleggio di sale e costumi. Un sorpasso sulla stessa voce si è pure verificato nel settore della Prosa.

La liquidazione di macchine, apparecchi e installazioni non interamente ammortizzati comporta un addebito (per il saldo d'ammortamento) della voce «Costi diversi». I proventi realizzati sono invece accreditati su «Ricavi diversi».

SRG inkl. Regionalgesellschaften
SSR incl. Sociétés régionales

Bilanz
per 31. Dezember 1981

Bilan
au 31 décembre 1981

Bilanz
per 31. Dezember 1981

Bilan
au 31 décembre 1981

	Regional- gesellschaften 1981 Sociétés régionales	SRG 1981 SSR	Konsolidie- rung Consolidation	Gesamt 1981 Global	Gesamt 1980 Global	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 11 Kasse	320 590	681 023	—	1 001 613	946 066	Caisse
1 12 Postcheck	518 525	1 963 085	—	2 481 610	2 156 931	Chèques postaux
1 13 Banken	2 389 142	8 663 145	—	11 052 287	54 207 832	Banques
1 14 Wertschriften	435 132	18 366 768	—	18 801 900	20 739 430	Papiers-valeurs
1 21 Kontokorrente	—	1 912 794	- 1 912 794	—	—	Comptes courants
1 22 Kontokorrente Mitglied- gesellschaften	—	170 998	—	170 998	43 277	Comptes courants sociétés membres
1 23 Vorauszahlungen an Lieferanten	—	43 870	—	43 870	19 010	Paielements anticipés fournisseurs
1 24 Debitoren	517 879	39 392 063	—	39 909 942	10 376 090	Débiteurs
1 26 Darlehen kurzfristig	251 303	289 569	—	540 872	491 139	Prêts à court terme
1 27 Transitorische Aktiven	76 563	647 884	—	724 447	9 773 670	Actifs transitoires
1 31 Materialvorräte	219 368	2 601 683	—	2 821 051	2 744 004	Matériel en stock
Umlaufvermögen	4 728 502	74 732 882	- 1 912 794	77 548 590	101 497 449	Capitaux circulants
1 51 Baukonti ¹	50 725	273 640	—	324 365	28 963 617	Comptes de construction ¹
1 52 Liegenschaften ²	—	1	—	1	1	Immeubles ²
1 53 Übrige Anlagen ³	8 172 538	24 052 094	—	32 224 632	30 795 328	Immobilisations restantes ³
1 61 Beteiligungen ⁴	—	200 708	—	200 708	200 709	Participations ⁴
1 62 Darlehen langfristig	44 681	3 262 525	- 217 500	3 089 706	2 707 623	Prêts à long terme
1 63 Darlehen Mitgliedgesellschaften	—	11 681 300	—	11 681 300	29 039 402	Prêts sociétés membres
Anlagevermögen	8 267 944	39 470 268	- 217 500	47 520 712	91 706 680	Capitaux fixes
1 70 Verlustvortrag Vorjahr	1 084 086	90 370	—	—	—	Report de perte année précédente
1 71 Aktivvortrag Vorjahr	—	- 304 822	—	—	—	Report actif année précédente
Aktivvortrag	—	- 214 452	—	—	—	Report actif
Verlustvortrag	1 084 086	—	—	869 634	1 815 732	Report de perte
1 81 Ertragsüberschüsse:						Excédents de produits:
Gesamtrechnung TV	—	- 4 694 075	—	—	—	Compte global TV
Generaldirektion	—	- 725 583	—	—	—	Direction générale
Gesamtschweiz. Aufgaben	—	- 1 783 425	—	—	—	Tâches générales
Schweizer Radio International	—	- 28 605	—	—	—	Radio Suisse Internationale
Telefonrundspruch	—	- 368	—	—	—	Télédiffusion
Fernsehen SI	—	- 346 478	—	—	—	Télévision SI
Radio DRS	- 310 371	—	—	—	—	Radio DRS
Radio SR	- 253 682	—	—	—	—	Radio SR
1 82 Aufwandüberschüsse:						Excédents des charges:
Fernsehen DRS	—	804 907	—	—	—	Télévision DRS
Fernsehen SR	—	581 719	—	—	—	Télévision SR
Radio SI	503 846	—	—	—	—	Radio SI
Gesamtrechnung Radio	—	28 779 290	—	—	—	Compte global Radio
Ertragsüberschuss	- 60 207	—	—	—	—	Excédent de produits
Aufwandüberschuss	—	22 587 382	—	22 527 175	3 431 912	Excédent des charges
Total	14 020 325	136 576 080	- 2 130 294	148 466 111	198 451 773	Total
Durchlaufende Posten	10 191 658	247 050	- 10 438 708	—	—	Comptes de passage

¹ Baukonti
Anschaffungswerte
./.Abschreibungen
Buchwerte

² Liegenschaften
Anschaffungswerte
./.Abschreibungen
Buchwerte

³ Übrige Anlagen
Anschaffungswerte
./.Abschreibungen
Buchwerte

⁴ Beteiligungen
Einstandswerte
./.Abschreibungen
Buchwerte

Regional-
gesellschaften
Sociétés
régionales

SRG
SSR

Gesamt
Global

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

¹ Comptes de construction
Valeurs d'acquisition
./.Amortissements

Valeurs comptables

² Immeubles
Valeurs d'acquisition
./.Amortissements

Valeurs comptables

³ Immobilisations restantes
Valeurs d'acquisition
./.Amortissements

Valeurs comptables

⁴ Participations
Valeurs investies
./.Amortissements

Valeurs comptables

Passiven
Passifs

Bilanz
per 31. Dezember 1981

Bilan
au 31 décembre 1981

	Regional- gesellschaften 1981 Sociétés régionales	SRG 1981 SSR	Konsolidie- rung Consolidation	Gesamt 1981 Global	Gesamt 1980 Global	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
2 11 Banken	—	10 237 292	—	10 237 292	—	Banques
2 12 Kreditoren	5 294 113	23 206 116	—	28 500 229	26 367 596	Créanciers
2 21 Kontokorrente	1 912 794	—	— 1 912 794	—	—	Comptes courants
2 22 Kontokorrente Mitglied- gesellschaften	—	52 448	—	52 448	137 197	Comptes courants sociétés membres
2 27 Transitorische Passiven	56 905	38 235	—	95 140	128 483	Passifs transitoires
2 28 Delkredere	—	101 889	—	101 889	78 132	Compte du croire
2 31 Rückstellungen	884 220	6 095 433	—	6 979 653	3 403 972	Provisions
2 62 Darlehen	217 500	—	— 217 500	—	—	Emprunts
2 63 Darlehen Mitgliedgesellschaften	10 102	420 720	—	430 822	972 416	Emprunts sociétés membres
2 69 Kapital CORSI	306 800	—	—	306 800	—	Capital CORSI
Fremdkapital	8 682 434	40 152 133	— 2 130 294	46 704 273	31 087 796	Capital étranger
2 71 Regionale Progr. Disp. Fonds	3 250 459	5 711 844	—	8 962 303	16 518 291	Fonds de disp. progr. régionaux
2 71 Baufonds	320 000	27 654 158	—	27 974 158	107 965 679	Fonds de construction
2 71 Betriebskapital	—	20 000 000	—	20 000 000	20 000 000	Capital d'exploitation
2 71 Finanz-Ausgleichsfonds	—	18 409 245	—	18 409 245	16 723 812	Fonds de péréquation
2 71 Übrige zweckgebundene Reserven	1 767 432	3 126 700	—	4 894 132	5 898 995	Autres réserves affectées
2 71 Kapital CORSI ¹	—	—	—	—	257 200	Capital CORSI ¹
2 71 Res. für eingegangene Bauverpflichtungen	—	21 522 000	—	21 522 000	—	Res. p. engagements fermes constructions
Eigenkapital	5 337 891	96 423 947	—	101 761 838	167 363 977	Capital propre
Total	14 020 325	136 576 080	— 2 130 294	148 466 111	198 451 773	Total
Durchlaufende Posten	10 191 658	247 050	— 10 438 708	—	—	Comptes de passage
Wertschriften brutto	501 010	20 571 716	—	21 072 726	22 340 726	Papiers-valeurs brut
Wertberichtigungen	65 878	2 204 948	—	2 270 826	1 601 296	Réévaluations
Wertschriften netto	435 132	18 366 768	—	18 801 900	20 739 430	Papier-valeurs net

¹ In Rechnung 1981 unter Position 2.69 ausgewiesen

¹ Figure 1981 sous pos. 2.69

Verwendung des Vorjahresergebnisses:	— 5 247 644
Reserven (Erhöhung)	— 24 663 039
Rückzahlung Aktivsaldo 1980 TR	— 16 108
Ausbuchung Defizit 1980 Radiorechnung bei der GD	22 977 605
Ausbuchung Defizit 1980 RDRS	230 000
Ausbuchung Defizit 1980 TVDRS	1 950 000
Ausbuchung Defizit 1980 RSR	550 000
Ausbuchung Defizit 1980 RSI	739 066
Ausbuchung Defizit 1980 TSI	2 610 486
Verlustvortrag	— 869 634

Affektion du résultat de l'exercice précédent:	
Réserves (augmentation)	
Remboursement solde actif 1980 TD	
Radiation déficit 1980 du compte Radio à la DG	
Radiation déficit 1980 RDRS	
Radiation déficit 1980 TVDRS	
Radiation déficit 1980 RSR	
Radiation déficit 1980 RSI	
Radiation déficit 1980 TSI	
Report de perte	

Defizite des Radios (inkl. RI) zu Lasten Ausgleichsfonds TV

Radio	Passivsaldo 1975	9,076 Mio Fr.
	Passivsaldo 1976	20,909 Mio Fr.
	Passivsaldo 1977	22,458 Mio Fr.
	Passivsaldo 1978	24,041 Mio Fr.
	Passivsaldo 1979	30,428 Mio Fr.
	Passivsaldo 1980	22,977 Mio Fr.
Schweizer Radio International	Passivsaldo 1977	0,541 Mio Fr.
	Passivsaldo 1978	5,938 Mio Fr.
	Passivsaldo 1979	0,055 Mio Fr.
Total bis 1980		136,423 Mio Fr.
Antrag für 1981		
Radio	Passivsaldo 1981	28,779 Mio Fr.
Total bis 1981		165,202 Mio Fr.

Déficit de la Radio (incl. RI) à la charge du fonds de péréquation TV

Radio	Solde passif 1975	
	Solde passif 1976	
	Solde passif 1977	
	Solde passif 1978	
	Solde passif 1979	
	Solde passif 1980	
Radio Suisse Internationale	Solde passif 1977	
	Solde passif 1978	
	Solde passif 1979	
Total jusqu'à 1980		
Proposition pour 1981		
Radio	Solde passif 1981	
Total jusqu'à 1981		

Versicherungswerte SRG

Gebäude (ohne Radiogebäude ZH)	Fr. 357 945 000
Fahrhabe SRG (inkl. techn. Installationen SRG)	Fr. 146 385 000
PTT-eigene Anlagen in den Studios (in SRG-Bilanz nicht enthalten)	Fr. 154 438 000
Total Versicherungswerte SRG	Fr. 658 768 000

Valeurs assurées SSR

Immeubles (sans studio radio ZH)	
Valeurs mobilières SSR (y compris installations techniques SSR)	
Installations PTT dans les studios (non incluses dans le bilan SSR)	
Total des valeurs assurées SSR	

Anlagenrechnung
1981

Compte des
investissements 1981

Anlagenrechnung
1981

	Bilanzwert 1. Januar 1981 Valeur bilan 1 ^{er} janvier 1981	Investitionen 1981 Investissements 1981	Übernahmen/ Übergaben Transmissions d'investissements	Korrekturen Corrections	Ausscheidung von Anlagen Suppression d'immobilisations	Abschreibungen Amortissements	Bilanzwert 31. Dezember 1981 Valeur bilan 31 décembre 1981
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Grundstücke	—	—	—	—	—	—	—
Gebäude	1	+ 263 652	+ 19 448 217*	+ 38 583 974	—	- 58 295 843	1
Baukonto	28 963 617	+ 13 368 988	- 3 363 910	- 38 592 382	—	- 51 948	324 365
Gebäudeinstallationen	2 718 336	+ 1 041 541	- 281 798	—	- 61 333	- 1 173 180	2 243 566
Betriebsinstallationen	3 263 456	+ 2 569 311	- 84 100	- 2 200	- 825	- 658 020	5 087 622
Mobiliar	5 376 657	+ 2 218 741	—	+ 8 408	- 13 534	- 2 451 412	5 138 860
Maschinen, Geräte Verwaltung	5 712 958	+ 1 068 050	—	—	- 231 100	- 1 298 290	5 251 618
Maschinen, Geräte Technik	8 265 567	+ 2 957 023	- 84 499	—	- 32 250	- 2 121 845	8 983 996
Maschinen, Geräte Werkstätten	674 005	+ 410 729	—	—	- 2 829	- 337 766	744 139
Fahrzeuge	2 310 692	+ 830 225	—	—	- 68 293	- 609 446	2 463 178
Übrige Produktions- einrichtungen	1 838 200	+ 419 238	—	—	- 438	- 507 879	1 749 121
Musikinstrumente	635 457	+ 71 790	—	—	—	- 144 715	562 532
Total Anlagen	59 758 946	+ 25 219 288	+ 15 633 910	- 2 200	- 410 602	- 67 650 344	32 548 998

Compte des
investissements
1981

* Gebäudeübernahme von Mitgliedgesellschaften Bern und Basel
Anschaffungswert Fr. 20 882 308
./.. Wertberichtigung Fr. 5 248 398
Netto Fr. 15 633 910

* Transmission des bâtiments par des sociétés membres Berne et Bâle
Valeur d'acquisition
./.. Rectification sur valeur
Net

Anlagennachweis
1981

	Anschaffungswert Valeur d'acquisition	Wert- berichtigungen Rectification sur valeur	Bilanzwert 31. Dezember 1981 Valeur bilan 31 décembre 1981
	Fr.	Fr.	Fr.
Grundstücke	6 045 602	6 045 602	—
Gebäude	339 144 824	339 144 823	1
Baukonto	1 161 224	836 859	324 365
Gebäudeinstallationen	9 899 087	7 655 521	2 243 566
Betriebsinstallationen	15 789 531	10 701 909	5 087 622
Mobiliar	22 886 695	17 747 835	5 138 860
Maschinen, Geräte Verwaltung	12 975 930	7 724 312	5 251 618
Maschinen, Geräte Technik	34 990 200	26 006 204	8 983 996
Maschinen, Geräte Werkstätten	2 982 114	2 237 975	744 139
Fahrzeuge	6 953 585	4 490 407	2 463 178
Übrige Produktionseinrichtungen	7 983 007	6 233 886	1 749 121
Musikinstrumente	2 116 639	1 554 107	562 532
Total Anlagen	462 928 438	430 379 440	32 548 998

Situation des investissements
à fin 1981

Terrains
Bâtiments
Compte de construction
Installations bâtiments
Installations d'exploitation
Mobiliar
Machines, équipement administratif
Machines, appareillage technique
Machines, outillage d'ateliers
Véhicules
Autres équipements de production
Instruments de musique
Total investissements

Anschaffungswert 31. 12. 1980 418 926 480
+ Investitionen 1981 25 219 288
+ Übernahme Anschaffungswert 24 770 575
+ Korrekturen 437
./.. Ausscheidung Anschaffungswert 1 900 316
./.. Übergabe Anschaffungswert 3 888 267
Anschaffungswert 31. 12. 1981 463 128 197*

Wertberichtigung 31. 12. 1980 359 167 534
+ Abschreibungen 1981 67 650 344
+ Übernahme Wertberichtigung 5 272 567
+ Korrekturen 2 637
./.. Ausscheidung Wertberichtigung 1 489 714
./.. Übergabe Wertberichtigung 24 169
Wertberichtigung 31. 12. 1981 430 579 199*

Valeur d'acquisition 31. 12. 1980
+ Investissements 1981
+ Transmission valeur d'acquisition
+ Corrections
./.. Suppression valeur d'acquisition
./.. Transmission valeur d'acquisition
Valeur d'acquisition 31. 12. 1981

Rectification sur valeur 31. 12. 1980
+ Amortissements 1981
+ Transmission rectification sur valeur
+ Corrections
./.. Suppression rectification sur valeur
./.. Transmission rectification sur valeur
Rectification sur valeur 31. 12. 1981

* Fr. 153 761 (1980) Unterhaltsarbeiten Ge-
Fr. 45 998 (1981) bäude wurden direkt
Fr. 199 759 über die Betriebsrech-
nung abgeschrieben

* Fr. 153 761 (1980) Travaux d'entretien/bâti-
Fr. 45 998 (1981) ments, amortis directe-
Fr. 199 759 ment sur le compte d'ex-
ploitation

Anlagenbudgetvergleich
1981

Rechnung 1980 Compte	Fr.	Voranschlag 1981 Budget	Fr.	Rechnung 1981 Compte	Fr.
Grundstücke	2 159	—	—	—	—
Gebäude	690 384	—	—	263 652	—
Baukonto	13 249 155	—	—	13 368 988	—
Gebäudeinstallationen	1 618 954	211 600	—	1 041 541	—
Betriebsinstallationen	1 764 849	1 637 600	—	2 569 311	—
Mobiliar	1 216 702	930 500	—	2 218 741	—
Maschinen, Geräte	—	—	—	—	—
Verwaltung	1 591 355	941 700	—	1 068 050	—
Maschinen, Geräte	—	—	—	—	—
Technik	2 635 173	2 541 900	—	2 957 023	—
Maschinen, Geräte	—	—	—	—	—
Werkstätten	194 031	154 600	—	410 729	—
Fahrzeuge	729 110	787 400	—	830 225	—
Übrige Produktions- einrichtungen	552 356	287 100	—	419 238	—
Musikinstrumente	203 212	74 800	—	71 790	—
Allgemeine Kreditreserven	—	400 000	—	—	—
Neuausrüstung 4. Bauetappe ZH	—	—	—	—	—
Abschreibung über regionalen Dispositionsfonds	—	1 642 600	—	—	—

Anlagentotal

Kredit aus Vorjahren	—	+ 9 432 943	—	—	—
Kredite aus Allg. Kreditreserven	—	+ 404 694	—	—	—
Anschaffungen zu Lasten Budget 1982	—	+ 148 677	—	—	—

Jahrestotal

Voranschlag 1981

Zugang ausserhalb des Budgets ¹	—	+ 14 096 387	—	—	—
Zu Lasten 1981 im Vorjahr beschafft	—	—	8 199	—	—
Kreditvortrag 1982	—	—	5 292 176	—	—
Verfallene Kredite	—	—	3 207 315	—	—

Total Kredite 1981

Kreditmehrbeanspruchung

Jahrestotal 1981

¹ Davon Gebäude	263 652	—	—	—	—
Baukonto	13 368 989	—	—	—	—
Installationen zu Lasten Baufonds	450 398	—	—	—	—
Versicherungsfälle	13 348	—	—	—	—
	<u>14 096 387</u>	—	—	—	—

Investissements
comparaison
budget-compte 1981

Terrains	—	—	—	—	—
Bâtiments	—	—	—	—	—
Compte de construction	—	—	—	—	—
Installations bâtiments	—	—	—	—	—
Installations d'exploitation	—	—	—	—	—
Mobilier	—	—	—	—	—
Machines, équipement administratif	—	—	—	—	—
Machines, appareillage technique	—	—	—	—	—
Machines, outillage d'ateliers	—	—	—	—	—
Véhicules	—	—	—	—	—
Autres équipements de production	—	—	—	—	—
Instruments de musique	—	—	—	—	—
Réserves crédits divers	—	—	—	—	—
Nouveau équipement 4 ^e étape ZH	—	—	—	—	—
amortissement par le fonds de disposition de la région	—	—	—	—	—

Total investissements

Crédit des années précédentes	—	—	—	—	—
Réserves crédits divers	—	—	—	—	—
A débiter sur crédit de l'année 1982	—	—	—	—	—

Total annuel budget 1981

Augmentation hors du budget ¹	—	—	—	—	—
Acquisition de l'année pré- cédente sur compte 1981	—	—	—	—	—
Crédits reportés sur 1982	—	—	—	—	—
Crédits échus	—	—	—	—	—

Total des crédits 1981

Dépassements de crédits

Total annuel 1981

¹ Dont Bâtiments	—	—	—	—	—
Compte de construction	—	—	—	—	—
Installations Fonds de construction	—	—	—	—	—
Sinistres	—	—	—	—	—

Bericht der Kontrollstelle der Schweizerischen Radio- und Fernsehgesellschaft an die Delegiertenversammlung

Rapport des vérificateurs des comptes de la Société suisse de radiodiffusion et télévision à l'assemblée des délégués

Radio- und Fernsehrechnung 1981

Als Kontrollstelle ihres Vereins haben wir die auf den 31. Dezember 1981 abgeschlossenen Jahresrechnungen im Sinne von Art. 23 der Statuten SRG und der gesetzlichen Vorschriften geprüft.

Wir stellen fest, dass

- die Bilanz sowie die Erfolgsrechnungen mit der Buchhaltung übereinstimmen,
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist,
- bei der Darstellung der Vermögenslage und der Geschäftsergebnisse die gesetzlichen Bewertungsgrundsätze sowie die Vorschriften der Statuten eingehalten sind.

Für unsere Bewertung haben wir uns ebenfalls auf die Arbeiten und Berichte des Finanzinspektorates der SRG gestützt, dessen Leiter und Mitarbeiter uns auch bei unseren Überprüfungen geholfen haben.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfungen beantragen wir, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Die Kontrollstelle SRG

gez. François Faessler
gez. Konrad Brönnimann
gez. Raphaël Vannaz

Bern/Freiburg, 7. Mai 1982

Compte radio et télévision 1981

En qualité de vérificateurs des comptes de votre société, nous avons examiné, au sens de l'article 23 des statuts et des dispositions légales en la matière, les comptes annuels, arrêtés au 31 décembre 1981.

Nous avons constaté que

- les bilans ainsi que les comptes de résultats sont conformes à la comptabilité,
- la comptabilité est tenue avec exactitude,
- la présentation de l'état de la fortune et des résultats de l'exercice correspond aux règles légales d'évaluation et aux dispositions statutaires.

Dans notre appréciation, nous nous sommes également appuyés sur les travaux et les rapports de l'Inspection des finances de la SSR dont le chef et ses collaborateurs nous ont aussi assistés lors de nos vérifications.

Nous fondant sur les résultats de nos contrôles, nous recommandons l'adoption des comptes tels qu'ils sont présentés.

Les vérificateurs des comptes SSR

sig. François Faessler
sig. Konrad Brönnimann
sig. Raphaël Vannaz

Berne/Fribourg, le 7 mai 1982

Erläuterungen zum Voranschlag 1983

1. Allgemeines

Bekanntlich wurde die beantragte Gebührenanpassung nicht vollständig gewährt. Trotzdem ist das Budget 1983 ausgeglichen, nicht zuletzt dank der sehr restriktiven Budgetierung.

Immerhin muss darauf hingewiesen werden, dass das Gleichgewicht im Budgetjahr zwar sichergestellt werden konnte, sich aber bereits 1984 eine schwierigere Lage einstellen wird.

	in Mio Fr.
Das Budget für 1983 rechnet insgesamt mit <i>Erträgen</i> . Sie setzen sich wie folgt zusammen:	498,597
– Anteil aus Konzessionsgebühren Radio	144,963
– Anteil aus Konzessionsgebühren TV	255,001
– Erträge aus dem Werbefernsehen	88,000
– Zuweisung PTT für den Telefonrundspruch	1,939
– Übrige Erträge	8,694
Der <i>Gesamtaufwand</i> von	498,348
teilt sich auf die einzelnen Betriebsbereiche wie folgt auf:	
– Generaldirektion	23,451
– Gesamtschweizerische Aufgaben	64,841
– Schweizer Radio International	12,523
– Telefonrundspruch	1,939
– Region DRS	169,655
– Region SR	133,208
– Region SI	95,491
Abzüglich Konsolidierung von überregionalen Verrechnungen	– 2,760
Es verbleibt ein <i>Ertragsüberschuss</i> von	0,249
Bei den einzelnen Betriebsbereichen werden folgende Ergebnisse ausgewiesen:	
a) Die durch die <i>Generaldirektion</i> geführten Rechnungen weisen für das <i>Radio</i> einen Fehlbetrag von	15,875
und beim <i>Fernsehen</i> einen Ertragsüberschuss von	16,124
aus.	
Daraus ergibt sich gesamthaft ein Ertragsüberschuss von	0,249
b) Die <i>regionalen Voranschläge</i> von <i>Radio</i> und <i>Fernsehen</i> sind ausgeglichen, d. h. der Aufwand hält sich im Rahmen der zur Verfügung stehenden Mittel (= Mittelzuteilung + Eigenerträge).	

Commentaire sur le budget 1983

1. Généralités

Comme on le sait, l'augmentation des taxes demandée n'a pas été accordée dans son intégralité. Si le budget 1983 est malgré tout équilibré, c'est notamment grâce aux directives très restrictives édictées pour l'établissement du budget.

Il y a toutefois lieu d'attirer l'attention sur le fait que si l'équilibre a pu être assuré pour l'année du budget, il n'en sera pas de même en 1984, où l'on s'attend à une situation plus difficile.

	en millions de francs
Le budget de 1983 repose sur des <i>produits</i> évalués au total à	498,597
Ces recettes se décomposent ainsi:	
– Part du produit de la taxe de concession radio	144,963
– Part du produit de la taxe de concession télévision	255,001
– Produit de la publicité télévisée	88,000
– Attribution des PTT à la Télédiffusion	1,939
– Autres recettes	8,694
Les <i>charges</i> font un montant global de	498,348
qui se répartissent de la façon suivante entre les divers secteurs d'exploitation:	
– Direction générale	23,451
– Tâches générales	64,841
– Radio Suisse Internationale	12,523
– Télédiffusion	1,939
– Région DRS	169,655
– Région SR	133,208
– Région SI	95,491
Déduction faite de la consolidation des imputations interrégionales	– 2,760
Il reste un <i>excédent de produits</i> de	0,249
Les résultats escomptés pour les divers secteurs d'exploitation sont les suivants:	
a) Les comptes tenus par la <i>Direction générale</i> présentent pour la <i>radio</i> un découvert de	15,875
et pour la <i>télévision</i> un excédent de produits de	16,124
Il résulte un excédent de produits de	0,249
b) Les <i>budgets régionaux</i> de la <i>radio</i> et de la <i>télévision</i> sont équilibrés, c'est-à-dire que les charges restent dans le cadre des moyens disponibles (= moyens attribués + recettes propres).	

2. Erträge

Für 1983 rechnen die PTT-Betriebe mit nachfolgendem Bestand an *Radio- und Fernsehkonzessionären*:

	Radio	Fernsehen
Konzessionäre der Kl. I zu Fr. 87.– bzw. Fr. 174.–	2 307 500	2 048 000
Konzessionäre der Kl. II zu Fr. 115.80 bzw. Fr. 231.60	30 400	6 900
Zuwachs	30 000	30 000
Bestand Ende 1983	2 367 900	2 084 900

2. Produits

L'entreprise des PTT compte qu'en 1983, l'effectif des *cessionnaires radio et télévision* atteindra les chiffres ci-après:

	Radio	Télévision
Nombre de concessionnaires en catégorie I à fr. 81.– resp. fr. 174.–	2 307 500	2 048 000
Nombre de concessionnaires en catégorie II à fr. 115.80 resp. fr. 231.60	30 400	6 900
Accroissement	30 000	30 000
Effectif à la fin de 1983	2 367 900	2 084 900

Ertrag aus Konzessionsgebühren

Nach dem Beschluss des Bundesrates, die Gebühren um 26,5% zu erhöhen, wurde dieser Prozentsatz durch das Eidg. Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement aus inkassotechnischen Gründen auf 26,1% abgerundet. Gestützt auf die vorerwähnte Anzahl an Konzessionären und die *neuen Gebührenansätze*, schätzen die PTT-Betriebe folgende *Erträge*:

in Mio Fr.	Radio	Fernsehen
Bruttoertrag	207,096	364,291
Einlage in den gemeinsamen Entstörungsfonds PTT/SRG	0,005	0,005
	207,091	364,286
Davon erhalten		
– die PTT-Betriebe 30%	62,128	109,285
– die SRG 70%	144,963	255,001
Effektiver Mehrertrag der SRG gegenüber Budget 1982	+ 32,248	+ 56,105

Gegenüber dem Vorjahr ergibt sich für 1983 ein Mehrertrag an Radio- und Fernsehgebühren von *88,353 Mio Franken*.

Einnahmen aus dem Werbefernsehen

Die Lage beim Werbefernsehen ist beim Erstellen dieses Berichtes so, dass die für 1982 budgetierten 95 Mio Franken Einnahmen kaum erreicht werden dürften. Obwohl die Anstrengungen, die Sehbeteiligung zu verbessern, langsam Früchte zu tragen beginnen, erlaubt das noch nicht, dem kommenden Jahr positiver entgegenzusehen. Für 1983 können – gemäss vorläufigen Berechnungen – nur 88 Mio Franken an Werbeeinnahmen veranschlagt werden.

Produit des taxes de concession

Après la décision du Conseil fédéral d'augmenter les taxes de 26,5%, le Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie a abaissé ce taux à 26,1% pour des raisons ayant trait au système d'encaissement. Les estimations des PTT, fondées sur le nombre précité de concessionnaires et le *nouveau barème des taxes*, s'établissent ainsi:

en millions de francs	Radio	Télévision
Produit brut	207,096	364,291
Versement au fonds commun de déparasitage PTT/SSR	0,005	0,005
	207,091	364,286
Dont		
– quote-part PTT 30%	62,128	109,285
– quote-part SSR 70%	144,963	255,001
Produit supplémentaire effectif pour la SSR par rapport au budget 1982	+ 32,248	+ 56,105

En regard de l'exercice précédent, le supplément de recettes à attendre en 1983 des taxes de concession radio et télévision est de *88,353 millions de francs*.

Recettes provenant de la publicité télévisée

Au moment où ce rapport est établi, la situation de la publicité à la télévision est telle qu'on ne peut guère espérer que le chiffre de 95 millions de francs inscrit au budget 1982 puisse être atteint. Bien que les efforts entrepris en vue d'améliorer le taux d'audience commencent lentement à porter leurs fruits il n'est pas encore permis d'envisager l'année à venir avec plus de sérénité. Selon des calculs provisoires, seuls 88 millions de francs peuvent être inscrits au budget 1983 au titre des recettes provenant de la publicité télévisée.

Nebenerträge

Die Nebenerträge der SRG sind – wie in den letzten Jahren – eher zurückhaltend budgetiert worden, weil erfahrungsgemäss, infolge des Bruttoprinzips, ein wesentlicher Anteil der Mehreinnahmen zu entsprechendem Mehraufwand führt. Die Nebenerträge verteilen sich auf die einzelnen Betriebsbereiche wie folgt:

in Mio Fr.	Radio	Fernsehen	Total
Betriebsbereich:			
– Generaldirektion	—	0,357	0,357
– Gesamtschweiz. Aufgaben	—	1,749	1,749
– Schweizer Radio International	0,116	—	0,116
– Telefonrundspruch	—	—	—
– Region DRS	1,103	5,045	6,148
– Region SR	0,353	2,522	2,875
– Region SI	0,457	1,162	1,619
Total vor Konsolidierung	2,029	10,835	12,864
Konsolidierung SRG-interne Verrechnung	–0,920	–3,251	–4,171
Total	1,109	7,584	8,693

Die Gesamteinnahmen 1983 zeigen also folgendes Bild (ohne PTT-Beitrag für TR):

Ertragsart (in Mio Franken)	Budget 1983	Veränderung gegenüber Budget 1982
Konzessionsgebühren	399,963	+ 88,353
Werbeeinnahmen	88,000	– 7,000
Nebenerträge	8,693	– 0,357
Total SRG (ohne TR)	496,656	+ 80,996

3. Verteilung der Mittel

Der Voranschlag 1983 stützt sich auf die Richtlinien SRG ab. Die wichtigsten Punkte sind:

- Ordentliche Zuweisung wie 1982 zusätzlich 2,9 % als teilweise Kompensation der Teuerung
- Absoluter Stellenstopp
- Gleichbleibendes Sendevolumen ohne Reduktion der Eigenproduktionen

Daraus ergab sich eine Mehrzuteilung für 1983 im Rahmen der zur Verfügung stehenden Mittel, die allerdings die angenommene Teuerung nicht voll zu decken vermag:

Recettes accessoires

Comme les années précédentes, les recettes accessoires de la SSR ont été budgétées plutôt avec modération, l'expérience ayant montré qu'en raison du principe du produit brut, une grande partie des recettes supplémentaires entraînent un surcroît de charges correspondant. Les produits accessoires se répartissent comme suit entre les divers secteurs d'exploitation:

en millions de francs	Radio	Télévision	Total
Secteurs d'exploitation:			
– Direction générale	—	0,357	0,357
– Tâches générales	—	1,749	1,749
– Radio Suisse Internationale	0,116	—	0,116
– Télédiffusion	—	—	—
– Région DRS	1,103	5,045	6,148
– Région SR	0,353	2,522	2,875
– Région SI	0,457	1,162	1,619
Total avant consolidation	2,029	10,835	12,864
Consolidation des décomptes internes SSR	–0,920	–3,251	–4,171
Total	1,109	7,584	8,693

Les recettes globales que la SSR encaissera en 1983 se présentent donc comme suit (sans la contribution des PTT à la Télédiffusion):

	en millions de francs	
Catégories de produits	Budget 1983	Changements par rapport au budget 1982
Taxes de concession	399,963	+ 88,353
Recettes publicitaires	88,000	– 7,000
Produits propres	8,693	– 0,357
Total SSR (sans TD)	496,656	+ 80,996

3. Répartition des moyens

Le budget 1983 se fonde sur les directives SSR. En voici les points essentiels:

- Attribution ordinaire des moyens comme en 1982, plus 2,9 % en compensation partielle du renchérissement
- Blocage absolu des postes
- Maintien du volume d'émissions sans réduction des productions propres

Il en résulte une augmentation des moyens attribués pour 1983 dans le cadre des ressources disponibles, qui ne permettra toutefois pas de couvrir intégralement le renchérissement prévu; cette hausse sera:

	in Mio Fr.
- Für die <i>Regionen</i> :	
ordentliche Zuweisungen von	7,670
Spezialkredite von	2,963
- Für die sich in Bern befindlichen Bereiche <i>GD, GA, RI</i> von	1,414

Die einzelnen Betriebsbereiche verfügen zusammen über einen Betrag von 29,948 Mio Franken, die zur Finanzierung von *besonderen Aufgaben* bestimmt sind, wie:

- Rätoromanische Radio- und Fernsehsendungen
- Tagesschau
- Orchester
- Drittes Radioprogramm, Nachtprogramm (neu in den Regionen budgetiert)
- Filmdienste

Ausserdem sind hier auch, wie bisher, die Sonderzuweisungen für die italienische Schweiz enthalten.

4. Aufwand

Die vorkommenden Abweichungen sind bei den Betriebsbereichen erläutert. In Anbetracht des bedeutenden Anteils der Personalaufwendungen (53%) am Gesamtaufwand sind einige zusätzliche Angaben angezeigt:

	in Mio Fr.
- Gehälter, Teuerungsbasis Budget 1982	203,6
- Höhere Teuerung als im Vorjahr	11,0
- Ordentlicher Sozialaufwand und Zulagen	29,7
- Überstunden, Inkonvenienzen	7,0
- Ordentliche Erhöhungen und Beförderungen gemäss Gesamtarbeitsvertrag	2,9
Gehälter und ordentlicher Sozialaufwand	254,2
- Als Pauschalen budgetierte ausserordentliche Leistungen an die EVK:	
- Fehldeckungskapitalverzinsung	4,4
- TZ für laufende Renten	0,8
- Einkaufssumme Neueintretende	0,6
- Einkauf der Realloohnerhöhung vom 1. 1. 1982, Tranche 1983	1,1
- Einkauf TZ Rentner	0,5
- Übriger Personalaufwand	1,7
Total Personalaufwand Voranschlag 1983	263,3

	en millions de francs
- Pour les <i>régions</i> :	
moyens ordinaires de	7,670
crédits spéciaux de	2,963
- Pour les secteurs se trouvant à Berne, soit la <i>DG, les tâches générales et RI</i> , de	1,414

Les divers secteurs d'exploitation disposent ensemble d'un montant global de 29,948 millions de francs destinés à financer des *prestations* comme:

- Émissions de radio et de télévision en langue rétoromane
- Téléjournal
- Orchestres
- Troisième programme de radio, programme nocturne (désormais budgeté dans les régions)
- Services film

Par ailleurs, cette somme comprend également, comme jusqu'ici, les attributions spéciales accordées à la Suisse italienne.

4. Charges

Les écarts qui interviennent par rapport au budget 1982 figurent dans les rubriques consacrées aux divers secteurs d'exploitation. Compte tenu de la part importante que les charges liées au personnel (53%) représentent par rapport au total des charges, quelques indications supplémentaires sont livrées à ce propos:

	en millions de francs
- Traitements, base du renchérissement budget 1982	203,6
- Hausse du renchérissement par rapport à l'année précédente	11,0
- Charges sociales ordinaires et allocations	29,7
- Heures supplémentaires, indemnités	7,0
- Augmentations ordinaires et promotions selon convention collective de travail	2,9
Traitements et charges sociales ordinaires	254,2
- Prestations extraordinaires versées à la CFA, budgetées en tant que forfaits:	
- Intérêts dus pour découvert du capital	4,4
- Allocation de renchérissement sur rentes	0,8
- Somme d'achat pour nouveaux affiliés	0,6
- Somme d'achat pour l'augmentation réelle des salaires du 1. 1. 1982, tranche 1983	1,1
- Achat allocation de renchérissement pour retraités	0,5
- Autres charges imputables au personnel	1,7
Total des charges de personnel inscrites au budget 1983	263,3

Der Ausgleich der Teuerung ist wie beim Bund auf 125,0 Punkte des Landesindex der Konsumentenpreise berechnet worden (Budget 1982: 118,6 Punkte). Die zentral budgetierte Teuerungsreserve von 2,4 Mio Franken würde eine mögliche weitere Teuerung bis zu 2% ab Mitte 1983 abdecken.

Die Zunahme des Gesamtaufwandes von 11,6 Mio Franken oder 2,4% erklärt sich vorwiegend durch die Erhöhung beim Personal um 9,0 Mio Franken. Um trotzdem innerhalb des vorgegebenen Budgetrahmens zu bleiben, waren zahlreiche Sparanstrengungen (Projekt «Adminus») nötig, die zusammen mit den Verschiebungen zwischen den einzelnen Sachgruppen in den Bereichskommentaren erläutert werden.

5. Investitionsvoranschlag

Die Investitionen setzen sich zusammen aus dem Voranschlag für Betriebsanlagen und aus den Investitionen für wertvermehrende bauliche Massnahmen. Die technischen Studioausrüstungen werden von den PTT-Betrieben beschafft und figurieren nicht im SRG-Budget.

Für Betriebsanlagen ist im kommenden Jahr ein Kreditbedarf von 10,908 Mio Franken (Vorjahr 10,805 Mio Franken) vorgesehen, der sich wie folgt auf die einzelnen *regionalen Bereiche* aufteilt:

	in Mio Fr.
– Gesamtschweizerische Aufgaben und Generaldirektion	3,013
– Schweizer Radio International und Telefonrundspruch	0,169
– Region DRS	3,273
– Region SR	2,293
– Region SI	2,160
Total	10,908

Die Kreditanträge halten sich im vorgegebenen Rahmen und beinhalten grösstenteils Ersatzinvestitionen. Im Kreditbedarf der *Generaldirektion* und für *gesamtschweizerische Aufgaben* sind die Investitionen für die laufenden Automationsprojekte auf dem Gebiet der Nachrichtenverarbeitung, der Phonothekbewirtschaftung und der Microprogrammierung eingeschlossen.

Die Finanzierung der Betriebsinvestitionen kann bis zum Betrag von 9,1 Mio Franken aus dem im Betriebsbudget eingestellten Kredit für Abschreibungen erfolgen. Für den verbleibenden Restbetrag von 1,8 Mio Franken müssen Fremdmittel beansprucht werden.

Im Bereich der baulichen Massnahmen sind für die Sanierung der Radiostudios von Bern, Basel und Zürich Investitionskredite von insgesamt 11,2 Mio Franken vorgesehen. Davon werden 1983 rund 6,0 Mio Franken benötigt, die ebenfalls aus Fremdmitteln finanziert werden müssen.

La compensation du renchérissement a été calculée comme à la Confédération sur la base d'un indice national des prix à la consommation de 125,0 points (budget 1982: 118,6 points). La réserve constituée dans le budget des Tâches générales pour faire face à un renchérissement éventuel s'élève quant à elle à 2,4 millions de francs, ce qui permet une compensation supplémentaire de 2% à partir de juillet 1983.

L'augmentation totale des charges de 11,6 millions de francs ou 2,4% s'explique avant tout par la hausse des charges imputables au personnel (9,0 millions de francs). Pour rester malgré tout dans les limites du cadre budgétaire fixé, il a fallu déployer de nombreux efforts (projet «Adminus») d'économie.

5. Budget des investissements

Les investissements comprennent les crédits pour les installations d'exploitation et les crédits de construction visant à augmenter la valeur des immeubles. L'équipement technique des studios est procuré par les PTT et ne figure pas dans le budget SSR.

Le budget des investissements prévoit pour l'année à venir des crédits s'élevant à 10,908 millions de francs pour les installations d'exploitation (année précédente 10,805 millions de francs); ces crédits se répartissent sur les divers *secteurs régionaux* de la façon suivante:

	en millions de francs
– Tâches générales et direction générale	3,013
– Radio Suisse Internationale et Télédiffusion	0,169
– Région DRS	3,273
– Région SR	2,293
– Région SI	2,160
Total	10,908

Les propositions de crédit restent dans le cadre imposé et portent pour la plupart sur des investissements de remplacement. Les crédits demandés pour la *DG* et les *Tâches générales* comprennent les investissements nécessaires aux projets d'automatisation en cours dans le domaine du traitement des nouvelles, de la gestion de la phonothèque et de la micro-programmation.

Le financement des crédits d'exploitation peut être assuré jusqu'à concurrence d'un montant de 9,1 millions de francs par le crédit pour amortissements qui figure au budget d'exploitation. Pour la somme restante de 1,8 million de francs, il y a lieu de faire appel à des capitaux de tiers.

Pour ce qui est des opérations de construction, des crédits d'investissement d'un montant total de 11,2 millions de francs sont prévus pour la réfection des studios de radio de Berne, Bâle et Zurich. De cette somme, 6 millions de francs environ seront utilisés en 1983; il faudra pour cela également faire appel à des capitaux de tiers.

Betriebsvoranschlag 1983

Budget d'exploitation 1983

SRG – Gesamt
SSR – global

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1983

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1983

	Rechnung 1981 Compte	Voranschlag 1982 Budget	Voranschlag 1983 Budget	Abweichungen 1982/1983 Différences		
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
1 1	Konzessionsgebühren TV	194 386 880	198 895 500	255 000 500	+ 56 105 000	Taxes de concession TV
1 2	Konzessionsgebühren Radio	110 976 310	112 715 500	144 963 500	+ 32 248 000	Taxes de concession Radio
1 3	Werbefernsehen	97 166 295	95 000 000	88 000 000	- 7 000 000	Publicité à la Télévision
1 5	TR-Beitrag PTT	1 704 000	1 842 000	1 939 500	+ 97 500	Contribution PTT à la TD
	Ordentliche Erträge total	404 233 485	408 453 000	489 903 500	+ 81 450 500	Total produits ordinaires
1 30	Zinserträge	2 343 413	1 199 000	607 000	- 592 000	Intérêts actifs
1 39	Diverse Erträge	13 568 799	7 851 000	8 086 800	+ 235 800	Produits divers
1	Betriebsertrag total¹	420 145 697	417 503 000	498 597 300	+ 81 094 300	Total produits d'exploitation¹
2 1	Personal	223 346 985	254 180 900	263 226 500	+ 9 045 600	Personnel
2 2	Honorare	66 805 133	64 403 300	69 682 700	+ 5 279 400	Honoraires
2 3	Rohmaterial	1 559 383	1 300 800	1 285 000	- 15 800	Matières premières
2 4	Bild- und Tonträger	7 721 000	6 975 100	6 921 000	- 54 100	Supports son et image
2 5	Hilfsmaterial	5 771 158	6 246 300	6 198 600	- 47 700	Matériel auxiliaire
2 6	Energie	5 422 052	5 965 400	5 690 300	- 275 100	Energie
2 7	Büro- und Verwaltungsaufwand	13 248 399	12 688 300	12 166 500	- 521 800	Frais de bureau et d'administration
2 8	Versicherungen, Beiträge, Gebühren	2 128 239	2 156 300	3 747 900	+ 1 591 600	Assurances, contributions, taxes
2 9	Unterhalt und Reparaturen	7 149 095	7 382 400	8 332 600	+ 950 200	Entretien et réparations
2 10	Spesen	19 647 119	19 214 000	18 937 500	- 276 500	Frais
2 11	Fremdproduktionen, -aufträge	43 231 859	35 870 600	33 305 100	- 2 565 500	Productions et travaux externes
2 12	Rechte und Lizenzen	25 833 508	23 658 500	27 921 700	+ 4 263 200	Droits et licences
2 13	Leitungsmieten Bild, Ton	4 097 997	5 140 000	4 506 700	- 633 300	Locations de circuits son, image
2 15	Programmbeiträge	—	17 820 000	14 330 000	- 3 490 000	Contributions de programmes
2 16	Aufwand für Mitgliedgesellschaften	639 841	681 800	393 700	- 288 100	Dépenses p. sociétés membres
2 17	Teuerungsreserve	—	3 700 000	2 400 000	- 1 300 000	Réserve pour le renchérissement
2 18	Zinsen	129 419	4 108 500	4 910 000	+ 801 500	Intérêts
2 19	Abschreibungen	7 723 659	9 078 700	9 108 900	+ 30 200	Amortissements
2 20	Mieten (Gebäude usw.)	6 048 109	5 532 800	4 652 200	- 880 600	Loyers (bâtiments etc.)
2 29	Diverser Aufwand	1 915 317	600 900	631 100	+ 30 200	Charges diverses
2	Betriebsaufwand total¹	442 418 272	486 704 600	498 348 000	+ 11 643 400	Total charges d'exploitation¹
3	Betriebsergebnis (1-2)	- 22 272 575	- 69 201 600	249 300	+ 69 450 900	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1	Auflösung von Reserven	60 073 657	—	—	—	Dissolution de réserves
4	Ausserordentlicher Ertrag total	60 073 657	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 1	Ausserordentl. Abschreibungen	60 073 257	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5 2	Zuweisung an Reserven	255 000	255 000	—	- 255 000	Attribution aux réserves
5	Ausserordentl. Aufwand total	60 328 257	255 000	—	- 255 000	Total charges extraordinaires
6	Ausserordentl. Ergebnis (4-5)	- 254 600	- 255 000	—	+ 255 000	Résultat extraordinaire (4-5)
7	Jahresergebnis (3+/-6)	- 22 527 175	- 69 456 600	249 300	+ 69 705 900	Résultat de l'année (3+/-6)
8	Vortrag	- 869 634	—	—	—	Report
9	Gesamtergebnis (7+/-8)	- 23 396 809	- 69 456 600	249 300	+ 69 705 900	Résultat global (7+/-8)
¹ Regionale Konsolidierung	1 066 485	1 115 000	1 410 500	+ 295 500	¹ Consolidation régionale	
Überregionale Konsolidierung	850 840	3 212 600	2 760 100	- 452 500	Consolidation interrégionale	
Konsolidierung SRG total	1 917 325	4 327 600	4 170 600	- 157 000	Consolidation SSR total	

Verteilung der Mittel nach Regionen
Répartition des ressources par régions

Voranschlag 1983

Budget 1983

	Rechnung 1981 Compte	Voranschlag 1982 Budget	Voranschlag 1983 Budget	Abweichungen 1982/1983 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ordentliche Erträge	404 233 485	408 453 000	489 903 500	+ 81 450 500	Produits ordinaires
Betriebserrträge der Regionen	15 912 212	9 050 000	8 693 800	- 356 200	Produits d'exploit. des régions
1 Betriebsertrag total	420 145 697	417 503 000	498 597 300	+ 81 094 300	Total produits d'exploitation
Zuweisungen gemäss Schlüssel und diverse Erträge					Attributions selon clef et produits divers
Ordentliche Zuweisung GD	22 337 500	23 313 800	23 093 200	- 220 600	Attribution ordinaire DG
Betriebserrträge GD	835 880	847 000	357 500	- 489 500	Produits d'exploitation DG
Ordentliche Zuweisung GA	42 897 600	62 136 400	63 091 700	+ 955 300	Attribution ordinaire TG
Betriebserrträge GA	4 333 333	1 629 000	1 748 800	+ 119 800	Produits d'exploitation TG
Ordentliche Zuweisung RI	11 056 000	11 728 000	12 407 000	+ 679 000	Attribution ordinaire RI
Betriebserrträge RI	122 524	7 000	36 000	+ 29 000	Produits d'exploitation RI
Ordentliche Zuweisung TR	1 704 000	1 842 000	1 939 500	+ 97 500	Attribution ordinaire TD
Betriebserrträge TR	2 466	—	—	—	Produits d'exploitation TD
Ordentliche Zuweisung DRS	151 605 700	161 499 800	164 487 800	+ 2 988 000	Attribution ordinaire DRS
Betriebserrträge DRS	4 416 561	3 096 500	3 083 200	- 13 300	Produits d'exploitation DRS
Ordentliche Zuweisung SR	116 779 000	125 753 000	130 743 000	+ 4 990 000	Attribution ordinaire SR
Betriebserrträge SR	3 817 539	2 013 500	2 012 000	- 1 500	Produits d'exploitation SR
Ordentliche Zuweisung SI	81 938 900	91 236 600	93 892 000	+ 2 655 400	Attribution ordinaire SI
Betriebserrträge SI	2 383 909	1 457 000	1 456 300	- 700	Produits d'exploitation SI
2 Zur Verfügung stehende Betriebsmittel	444 230 912	486 559 600	498 348 000	+ 11 788 400	Ressources disponibles
Überschuss der Betriebsmittel (2-1)	- 24 085 215	- 69 056 600	—	+ 69 056 600	Excédent des moyens d'exploitation (2-1)
Überschuss des Betriebsertrages (1-2)	—	—	249 300	+ 249 300	Excédent des produits d'exploitation (1-2)
Überschuss des Aufwandes gegenüber Betriebsmittel ¹	—	145 000	—	+ 145 000	Excédent des charges par rapport aux ressources disponibles ¹
Überschuss der Betriebsmittel gegenüber Aufwand ¹	1 812 640	—	—	—	Excédent des ressources disponibles par rapport aux charges ¹
3 Betriebsergebnis	- 22 272 575	- 69 201 600	249 300	+ 69 450 900	Résultat d'exploitation
4 1 Auflösung von Reserven	60 073 657	—	—	—	Dissolution de réserves
4 Ausserordentlicher Ertrag total	60 073 657	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 1 Ausserordentl. Abschreibungen	60 073 257	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5 2 Zuweisung an Reserven	255 000	255 000	—	- 255 000	Attribution aux réserves
5 Ausserordentl. Aufwand total	60 328 257	255 000	—	- 255 000	Total charges extraordinaires
6 Ausserordentliches Ergebnis (4-5)	- 254 600	- 255 000	—	+ 255 000	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Jahresergebnis (3+/-6)	- 22 527 175	- 69 456 600	249 300	+ 69 705 900	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Vortrag	- 869 634	—	—	—	Report
9 Gesamtergebnis (7+/-8)	- 23 396 809	- 69 456 600	249 300	+ 69 705 900	Résultat global (7+/-8)
¹ Zur Verfügung stehende Betriebsmittel (Ziffer 2)	444 230 912	486 559 600	498 348 000	+ 11 788 400	¹ Ressources disponibles (chiffre 2)
Betr.aufwand gem. Ziffer 2, Seite 2	442 418 272	486 704 600	498 348 000	+ 11 643 400	Charges d'exploitation selon chiffre 2, page 2
Überschüsse	1 812 640	- 145 000	—	+ 145 000	Excédents

Radio

Gesamt
globalBetriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1983Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1983

	Rechnung 1981 Compte	Voranschlag 1982 Budget	Voranschlag 1983 Budget	Abweichungen 1982/1983 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 2 Konzessionsgebühren Radio	110 976 310	112 715 500	144 963 500	+ 32 248 000	Taxes de concession Radio
1 5 TR-Beitrag PTT	1 704 000	1 842 000	1 939 500	+ 97 500	Contribution PTT à la TD
Ordentliche Erträge	112 680 310	114 557 500	146 903 000	+ 32 345 500	Total produits ordinaires
1 38 SRG-interne Verrechnung	975 061	943 000	920 300	- 22 700	Décompte interne SSR
1 39 Diverse Erträge ¹	1 628 942	1 038 400	1 108 900	+ 70 500	Produits divers ¹
1 Betriebsertrag total	115 284 313	116 538 900	148 932 200	+ 32 393 300	Total produits d'exploitation
2 30 Aufwand Radio DRS	53 035 452	57 556 700	58 686 700	+ 1 130 000	Dépenses Radio DRS
2 31 Aufwand R/TV DRS Anteil Radio	2 003 165	1 999 600	2 040 200	+ 40 600	Dépenses R/TV DRS part Radio
2 32 Aufwand Radio SR	37 447 827	40 236 000	42 986 600	+ 2 750 600	Dépenses Radio SR
2 33 Aufwand RT SR Anteil Radio	1 640 625	1 831 000	1 833 400	+ 2 400	Dépenses RT SR part Radio
2 34 Aufwand Radio SI	25 691 410	27 218 300	28 307 700	+ 1 089 400	Dépenses Radio SI
2 35 Aufwand RT SI Anteil Radio	1 509 003	1 668 000	1 546 900	- 121 100	Dépenses RT SI part Radio
2 36 Aufwand GD Anteil Radio	5 836 500	5 993 500	5 857 400	- 136 100	Dépenses DG part Radio
2 37 Aufwand RI	5 859 243	6 029 000	6 383 000	+ 354 000	Dépenses RI
2 38 Aufwand TR	1 706 098	1 842 000	1 939 500	+ 97 500	Dépenses TD
2 39 Aufwand GA Anteil Radio	10 775 500	16 842 800	16 756 000	- 86 800	Dép. pour TG SSR part Radio
2 Betriebsaufwand total	145 504 823	161 216 900	166 337 400	+ 5 120 500	Total charges d'exploitation
3 Betriebsergebnis (1-2)	-30 220 510	-44 678 000	-17 405 200	+ 27 272 800	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Auflösung von Reserven	146 971	—	—	—	Dissolution de réserves
4 Ausserordentlicher Ertrag total	146 971	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 1 Ausserordentl. Abschreibungen	146 571	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5 Ausserordentl. Aufwand total	146 571	—	—	—	Total charges extraordinaires
6 Ausserordentliches Ergebnis (4-5)	400	—	—	—	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Jahresergebnis (3+/-6)	-30 220 110	-44 678 000	-17 405 200	+ 27 272 800	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Vortrag	- 1 084 086	—	—	—	Report
9 Gesamtergebnis (7+/-8)	-31 304 196	-44 678 000	-17 405 200	+ 27 272 800	Résultat global (7+/-8)
¹ Inkl. Div. Erträge Reg. Dienste DRS	3 832	1 100	3 600	+ 2 500	¹ Incl. Prod. div. Services rég. DRS
Reg. Dienste SR	14 714	—	3 000	+ 3 000	Services rég. SR
Reg. Dienste SI	3 500	4 300	4 300	—	Services rég. SI
Total	22 046	5 400	10 900	+ 5 500	Total

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1983Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1983

	Rechnung 1981 Compte	Voranschlag 1982 Budget	Voranschlag 1983 Budget	Abweichungen 1982/1983 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 1 Konzessionsgebühren TV	194 386 880	198 895 500	255 000 500	+ 56 105 000	Taxes de concession TV
1 3 Werbefernsehen	97 166 295	95 000 000	88 000 000	- 7 000 000	Publicité à la Télévision
Ordentliche Erträge total	291 553 175	293 895 500	343 000 500	+ 49 105 000	Total produits ordinaires
1 30 Zinserträge	2 343 413	1 199 000	607 000	- 592 000	Intérêts actifs
1 38 SRG-interne Verrechnung	942 264	3 384 600	3 250 300	- 134 300	Décompte interne SSR
1 39 Diverse Erträge ¹	11 939 857	6 812 600	6 977 900	+ 165 300	Produits divers ¹
1 Betriebsertrag total	306 778 709	305 291 700	353 835 700	+ 48 544 000	Total produits d'exploitation
2 40 Aufwand TV DRS	97 166 025	102 422 100	104 071 100	+ 1 649 000	Dépenses TV DRS
2 41 Aufwand R/TV DRS Anteil TV	5 704 593	5 709 500	5 837 300	+ 127 800	Dépenses R/TV DRS part TV
2 42 Aufwand TV SR	77 281 787	81 230 500	83 298 300	+ 2 067 800	Dépenses TV SR
2 43 Aufwand RT SR Anteil TV	4 921 774	5 493 000	5 500 000	+ 7 000	Dépenses RT SR part TV
2 44 Aufwand TV SI	52 813 056	59 232 300	61 016 200	+ 1 783 900	Dépenses TV SI
2 45 Aufwand RT SI Anteil TV	4 527 108	5 004 000	4 640 500	- 363 500	Dépenses RT SI part TV
2 46 Aufwand GD Anteil TV	16 611 297	18 192 300	17 593 300	- 599 000	Dépenses DG part TV
2 47 Aufwand RI Anteil TV	5 382 000	5 864 000	6 140 000	+ 276 000	Dépenses RI part TV
2 48 Aufwand Gesamtschweiz. Aufgaben Anteil TV	34 423 134	46 667 600	48 084 500	+ 1 416 900	Dépenses pour tâches générales SSR part TV
2 Betriebsaufwand total	298 830 774	329 815 300	336 181 200	+ 6 365 900	Total charges d'exploitation
3 Betriebsergebnis (1-2)	7 947 935	-24 523 600	17 654 500	+42 178 100	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Auflösung von Reserven	59 926 686	—	—	—	Dissolution de réserves
4 Ausserordentlicher Ertrag total	59 926 686	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 1 Ausserordentl. Abschreibungen	59 926 686	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5 2 Zuweisung an Reserven	255 000	255 000	—	- 255 000	Attribution aux réserves
5 Ausserordentl. Aufwand total	60 181 686	255 000	—	- 255 000	Total charges extraordinaires
6 Ausserordentliches Ergebnis (4-5)	-255 000	- 255 000	—	+ 255 000	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Jahresergebnis (3+/-6)	7 692 935	-24 778 600	17 654 500	+42 433 100	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Vortrag	214 452	—	—	—	Report
9 Gesamtergebnis (7+/-8)	7 907 387	-24 778 600	17 654 500	+42 433 100	Résultat global (7+/-8)
¹ Inkl. Div. Erträge Reg. Dienste DRS	11 495	3 400	10 900	+ 7 500	¹ Incl. Prod. div. Services rég. DRS
Reg. Dienste SR	44 142	—	9 000	+ 9 000	Services rég. SR
Reg. Dienste SI	10 500	12 700	12 700	—	Services rég. SI
Total	66 137	16 100	32 600	+ 16 500	Total

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1983

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1983

	Rechnung 1981 Compte	Voranschlag 1982 Budget	Voranschlag 1983 Budget	Abweichungen 1982/1983 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 15 GD-Beitrag Radio	5 734 200	5 993 500	5 857 400	- 136 100	Contribution Radio à la DG
1 16 GD-Beitrag TV	16 409 000	17 320 300	17 235 800	- 84 500	Contribution TV à la DG
1 24 Programmbeitrag GA	194 300	—	—	—	Contribution de programme TG
1 26 Nachfinanzierung Teuerung	—	—	—	—	Financement compl. du renchérissement
Ordentliche Erträge total	22 337 500	23 313 800	23 093 200	- 220 600	Total produits ordinaires
1 38 SRG-interne Verrechnung	—	25 000	—	- 25 000	Décompte interne SSR
1 39 Diverse Erträge	835 880	847 000	357 500	- 489 500	Produits divers
1 Betriebsertrag total	23 173 380	24 185 800	23 450 700	- 735 100	Total produits d'exploitation
2 1 Personal	13 740 523	15 233 100	14 779 300	- 453 800	Personnel
2 2 Honorare	537 154	446 700	420 000	- 26 700	Honoraires
2 3 Rohmaterial	981	1 000	1 000	—	Matières premières
2 4 Bild- und Tonträger	104 553	54 000	15 000	- 39 000	Supports son et image
2 5 Hilfsmaterial	88 380	103 700	88 500	- 15 200	Matériel auxiliaire
2 6 Energie	353 347	344 000	308 000	- 36 000	Energie
2 7 Büro- und Verwaltungsaufwand	873 201	915 200	801 500	- 113 700	Frais de bureau et d'administration
2 8 Versicherungen, Beiträge, Gebühren	120 555	130 500	148 300	+ 17 800	Assurances, contributions, taxes
2 9 Unterhalt und Reparaturen	965 975	1 101 000	949 000	- 152 000	Entretien et réparations
2 10 Spesen	664 690	823 800	725 900	- 97 900	Frais
2 11 Fremdproduktionen, -aufträge	3 551 034	3 762 000	3 724 000	- 38 000	Productions et travaux externes
2 12 Rechte und Lizenzen	9 117	5 000	5 000	—	Droits et licences
2 13 Leitungsmieten Bild, Ton	111 797	123 000	102 200	- 20 800	Locations de circuits son, image
2 19 Abschreibungen	604 152	583 100	845 500	+ 262 400	Amortissements
2 20 Mieten (Gebäude usw.)	471 346	484 700	457 500	- 27 200	Loyers (bâtiments etc.)
2 21 SRG-interne Verrechnung	32 526	75 000	80 000	+ 5 000	Décompte interne SSR
2 29 Diverser Aufwand	218 466	—	—	—	Charges diverses
2 Betriebsaufwand total¹	22 447 797	24 185 800	23 450 700	- 735 100	Total charges d'exploitation¹
3 Betriebsergebnis (1-2)	725 583	—	—	—	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Auflösung von Reserven	—	—	—	—	Dissolution de réserves
4 Ausserordentlicher Ertrag total	—	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 4 Diverser ausserordentl. Aufwand	—	—	—	—	Charges diverses extraordinaires
5 Ausserordentl. Aufwand total	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
6 Ausserordentliches Ergebnis (4-5)	—	—	—	—	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Jahresergebnis (3+/-6)	725 583	—	—	—	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Vortrag	—	—	—	—	Report
9 Gesamtergebnis (7+/-8)	725 583	—	—	—	Résultat global (7+/-8)
¹ Anteil Radio Anteil Fernsehen	5 836 500 16 611 297	5 993 500 18 192 300	5 857 400 17 593 300	- 136 100 - 599 000	¹ Part Radio Part Télévision

Begründungen

Justifications

Der Rückgang bei den diversen Erträgen ist darauf zurückzuführen, dass die Mieten der Liegenschaften Giacomettistrasse 1 und 3 sowie die Dienstleistungen zu Gunsten der AG für das Werbefernsehen nun bei den gesamtschweizerischen Aufgaben erfasst werden.

Der Personalaufwand – 63% des Aufwandes – weist gegenüber dem Vorjahr wesentliche Veränderungen auf:

– Personaleinsparungen aus ADMINUS	– Fr.	1 110 000.—
– höhere Teuerungszulagen	+ Fr.	615 000.—
– Reduktion des Folgekostensatzes für die ordentlichen Sozialleistungen	– Fr.	400 000.—
– Fehldeckungskapitalverzinsung EVK	+ Fr.	228 000.—
– ordentliche Erhöhungen	+ Fr.	140 000.—
– Laufbahnbeförderungen	+ Fr.	110 000.—
– Teuerungszulage für Rentner	+ Fr.	66 000.—

Für Überstunden/Inkonvenienzen werden Fr.58000.– und für die übrigen Personalkosten Fr.45000.– weniger vorgesehen.

Erwähnenswert sind einige Sparanstrengungen, die zum fast durchwegs geringeren Aufwand bei den verschiedenen Sachgruppen führen:

- Sparsamer Einkauf neuer EDV-Datenträger durch rationelleren Einsatz
 - Beschränkung der Raumtemperatur in den Büros auf 20° C; die Klimaanlage wird nicht mehr ganztägig betrieben
 - Standardisierung des Büromaterials. Die Reduktion der EDV-Papierlisten wird allein eine Einsparung von Fr.30000.– bringen
 - Nur noch einmal wöchentliches Reinigen der Büros; vereinfachte Wartung der EDV-Erfassungsgeräte
 - Weniger Auslandsreisen (UER und Verbindung zu den ausländischen Sendeanstalten)
 - Es werden weniger externe Fachkräfte für EDV-Analysen und -Beratung vorgesehen
 - Bessere Ausnützung der Leitungen für die Datenübermittlung
- Bei den Abschreibungen führen die neue Telefonzentrale und die Investitionen für die Telecontrol-Apparate der Publikumsforschung zum höheren Aufwand.

Gesamtschweizerische Aufgaben
Tâches générales de la SSR

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1983

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1983

	Rechnung 1981 Compte	Voranschlag 1982 Budget	Voranschlag 1983 Budget	Abweichungen 1982/1983 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 6 GA-Beitrag Radio	10 775 500	16 842 800	16 756 000	- 86 800	Contribution Radio à la TG
1 7 GA-Beitrag Fernsehen	28 398 500	45 293 600	46 335 700	+ 1 042 100	Contribution Télévision à la TG
1 24 Programmbeitrag GA	3 723 600	—	—	—	Contribution de programme TG
1 26 Nachfinanzierung Teuerung	—	—	—	—	Financement compl. du renchérissement
Ordentliche Erträge total	42 897 600	62 136 400	63 091 700	+ 955 300	Total produits ordinaires
1 30 Zinserträge	2 343 413	1 199 000	607 000	- 592 000	Intérêts actifs
1 38 SRG-interne Verrechnung	6 126	—	—	—	Décompte interne SSR
1 39 Diverse Erträge	1 989 920	430 000	1 141 800	+ 711 800	Produits divers
1 Betriebsertrag total	47 237 059	63 765 400	64 840 500	+ 1 075 100	Total produits d'exploitation
2 1 Personal	8 051 969	6 373 900	6 741 300	+ 367 400	Personnel
2 2 Honorare	2 030 050	761 000	982 400	+ 221 400	Honoraires
2 3 Rohmaterial	9 486	9 300	9 000	- 300	Matières premières
2 4 Bild- und Tonträger	224 076	66 900	73 700	+ 6 800	Supports son et image
2 5 Hilfsmaterial	231 020	83 700	89 700	+ 6 000	Matériel auxiliaire
2 6 Energie	197 648	18 000	24 500	+ 6 500	Energie
2 7 Büro- und Verwaltungsaufwand	2 169 731	1 660 000	2 206 800	+ 546 800	Frais de bureau et d'administration
2 8 Versicherungen, Beiträge, Gebühren	118 873	49 200	1 352 700	+ 1 303 500	Assurances, contributions, taxes
2 9 Unterhalt und Reparaturen	414 135	1 075 700	2 318 700	+ 1 243 000	Entretien et réparations
2 10 Spesen	1 066 610	510 100	470 500	- 39 600	Frais
2 11 Fremdproduktionen, -aufträge	4 957 102	2 496 600	480 100	- 2 016 500	Productions et travaux externes
2 12 Rechte und Lizenzen	20 808 637	19 759 300	24 408 400	+ 4 649 100	Droits et licences
2 13 Leitungsmieten Bild, Ton	3 083 847	3 732 000	3 300 000	- 432 000	Locations de circuits son, image
2 15 Programmbeiträge	—	17 820 000	14 330 000	- 3 490 000	Contribution de programmes
2 17 Teuerungsreserve	—	3 700 000	2 400 000	- 1 300 000	Réserve pour le renchérissement
2 18 Zinsen	—	4 000 000	4 500 000	+ 500 000	Intérêts
2 19 Abschreibungen	491 383	587 000	488 000	- 99 000	Amortissements
2 20 Mieten (Gebäude usw.)	290 280	165 200	222 600	+ 57 400	Loyers (bâtiments etc.)
2 21 SRG-interne Verrechnung	284 439	636 000	437 600	- 198 400	Décompte interne SSR
2 29 Diverser Aufwand	769 348	6 500	4 500	- 2 000	Charges diverses
2 Betriebsaufwand total¹	45 198 634	63 510 400	64 840 500	+ 1 330 100	Total charges d'exploitation¹
3 Betriebsergebnis (1-2)	2 038 425	255 000	—	- 255 000	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Auflösung von Reserven	58 350 250	—	—	—	Dissolution de réserves
4 Ausserordentlicher Ertrag total	58 350 250	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 1 Ausserordentl. Abschreibungen	58 350 250	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5 2 Zuweisung an Reserven	255 000	255 000	—	- 255 000	Attribution aux réserves
5 Ausserordentl. Aufwand total	58 605 250	255 000	—	- 255 000	Total charges extraordinaires
6 Ausserordentliches Ergebnis (4-5)	- 255 000	- 255 000	—	+ 255 000	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Jahresergebnis (3+/-6)	1 783 425	—	—	—	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Vortrag	—	—	—	—	Report
9 Gesamtergebnis (7+/-8)	1 783 425	—	—	—	Résultat global (7+/-8)
¹ Anteil Radio	10 775 500	16 842 800	16 756 000	- 86 800	¹ Part Radio
Anteil Fernsehen	34 423 134	46 667 600	48 084 500	+ 1 416 900	Part Télévision

Der Rückgang beim Zinsertrag ist auf Wertschriftenverkäufe und eine Darlehensrückzahlung zurückzuführen. Demgegenüber wird mit höheren Mietzinseingängen gerechnet, weil das vierte Stockwerk im Gebäude der Generaldirektion sowie im Gebäude Grossacker in St. Gallen (Programmstelle) erstmals vermietet werden kann; im weiteren werden Mieteinnahmen, die bisher der Generaldirektion gutgeschrieben wurden, hier budgetiert. Dazu kommen die Dienstleistungen zu Gunsten der AG für das Werbefernsehen sowie Mehreinnahmen aus Programmverkäufen.

Der Personalaufwand (rund 10% des Gesamtaufwandes) setzt sich zusammen aus:

- Bruttogehälter inklusive ordentliche Sozialleistungen	Fr. 2 763 300.—
- Überstunden, Inkonvenienzen	Fr. 77 000.—
- Übrige Personalkosten	Fr. 101 000.—
- Teil der nicht regional belasteten Fehldekungskapitalverzinsung EVK	Fr. 2 230 000.—
- Einbau der Realloohnerhöhung vom 1.01.82 in das versicherte Gehalt, gesamtschweizerische Rate 1983	Fr. 1 120 000.—
- Einbau der Teuerungszulage auf bestehenden Renten, gesamtschweizerisch	Fr. 450 000.—

Der budgetierte Personalaufwand deckt eine Teuerungsentwicklung des Landesindex der Konsumentenpreise bis zu 125% ab; darüber hinaus ist eine gesamtschweizerische Teuerungsreserve von 2,4 Mio. Franken vorgesehen.

Aus Kontierungsänderungen ergeben sich Verschiebungen bei einigen Sachgruppen: Der Aufwand für Fracht, Transport und Zoll eingekaufter Filme (1,3 Mio. Franken) wird nun den Büro- und Verwaltungskosten statt wie bisher den Fremdproduktionen zugeordnet, der UER-Jahresbeitrag (0,4 Mio. Fr.) erscheint nun bei Versicherungen, Beiträgen, Gebühren statt bei den Büro- und Verwaltungskosten, ebenso der Aufwand Telepool (Fr. 265 000.—), der bisher bei den Fremdaufträgen enthalten war.

Die der SRG als Gebäudeeigentümer gesamtschweizerisch anfallenden werterhaltenden Unterhaltskosten wurden vorläufig auf 2,25 Mio. Franken begrenzt, was allein schon einen Mehraufwand von 1,25 Mio. Franken verursacht.

Die Zunahme der Urheberrechtsabteilungen bei den Rechten und Lizenzen ist eine Folge der Gebührenerhöhung.

Der 1982 bei den Programmbeiträgen enthaltene Kredit (2,64 Mio. Fr.) für die Nachtprogramme und dritten Radioprogramme wird 1983 den Regionen separat zugewiesen. Zudem konnten 1,12 Mio. Franken bei den internationalen Spielen reduziert werden, die 1982 für die Fussball-WM in Spanien eingesetzt wurden.

Der TELETEXT-Versuchsbetrieb wurde für das ganze Jahr im Budget berücksichtigt; der Mehraufwand von Fr. 175 000.— wird vor allem bei den Honoraren anfallen.

Schweizer Radio International
Radio Suisse Internationale

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1983

	Rechnung 1981 Compte	Voranschlag 1982 Budget	Voranschlag 1983 Budget	Abweichungen 1982/1983 Différences	Budget d'exploitation par groupes spécifiques 1983 ¹
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 13 Beitrag Radio	5 382 000	5 864 000	6 140 000	+ 276 000	Contribution Radio
1 14 Beitrag TV	5 382 000	5 864 000	6 140 000	+ 276 000	Contribution TV
1 22 Beitrag für Sonderprogramme	—	—	127 000	+ 127 000	Contribution pour programmes spéciaux
1 24 Programmbeitrag GA	11 000	—	—	—	Contribution de programme TG
1 26 Nachfinanzierung Teuerung	281 000	—	—	—	Financement compl. du renchérisse- ment
Ordentliche Erträge total	11 056 000	11 728 000	12 407 000	+ 679 000	Total produits ordinaires
1 38 SRG-interne Verrechnung	91 324	158 000	80 000	- 78 000	Décompte interne SSR
1 39 Diverse Erträge	122 524	7 000	36 000	+ 29 000	Produits divers
1 Betriebsertrag total	11 269 848	11 893 000	12 523 000	+ 630 000	Total produits d'exploitation
2 1 Personal	8 706 287	9 333 100	9 973 500	+ 640 400	Personnel
2 2 Honorare	822 601	751 700	749 000	- 2 700	Honoraires
2 4 Tonträger	93 924	85 000	85 000	—	Supports son
2 5 Hilfsmaterial	36 527	41 000	36 500	- 4 500	Matériel auxiliaire
2 6 Energie	28 374	27 000	29 000	+ 2 000	Energie
2 7 Büro- und Verwaltungsaufwand	486 854	523 600	495 900	- 27 700	Frais de bureau et d'administration
2 8 Versicherungen, Beiträge, Gebühren	7 175	7 200	8 300	+ 1 100	Assurances, contributions, taxes
2 9 Unterhalt und Reparaturen	23 226	31 000	25 900	- 5 100	Entretien et réparations
2 10 Spesen	302 104	302 100	297 000	- 5 100	Frais
2 11 Fremdproduktionen, -aufträge	106 605	79 200	70 500	- 8 700	Productions et travaux externes
2 12 Rechte und Lizenzen	205 464	233 500	206 000	- 27 500	Droits et licences
2 13 Leitungsmieten Ton	19 115	33 000	19 000	- 14 000	Locations de circuits son
2 19 Abschreibungen	83 922	138 100	211 900	+ 73 800	Amortissements
2 20 Mieten (Gebäude usw.)	306 508	305 500	313 500	+ 8 000	Loyers (bâtimens etc.)
2 21 SRG-interne Verrechnung	514	—	—	—	Décompte interne SSR
2 29 Diverser Aufwand	12 043	2 000	2 000	—	Charges diverses
2 Betriebsaufwand total¹	11 241 243	11 893 000	12 523 000	+ 630 000	Total charges d'exploitation¹
3 Betriebsergebnis (1-2)	28 605	—	—	—	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Auflösung von Reserven	—	—	—	—	Dissolution de réserves
4 Ausserordentlicher Ertrag total	—	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 1 Ausserordentl. Abschreibungen	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5 Ausserordentl. Aufwand total	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
6 Ausserordentliches Ergebnis (4-5)	—	—	—	—	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Jahresergebnis (3+/-6)	28 605	—	—	—	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Vortrag	—	—	—	—	Report
9 Gesamtergebnis (7+/-8)	28 605	—	—	—	Résultat global (7+/-8)
¹ Anteil Radio	5 859 243	6 029 000	6 383 000	+ 354 000	¹ Part Radio
Anteil Fernsehen	5 382 000	5 864 000	6 140 000	+ 276 000	Part Télévision

Ab 1983 werden die Gastarbeitersendungen, welche für Radio und Fernsehen produziert werden, mit einem Beitrag für Sonderprogramme abgegolten. Damit erübrigen sich die bisherigen regionalen Anteile bei den internen Verrechnungen SRG.

Die Aufwandszunahme von Fr. 630 000.– oder gut 5% entspricht etwa dem Anstieg bei den Personalkosten, die sich aufteilen in:

- Bruttogehälter (inklusive Sozialzulagen)	Fr. 9 453 500.–
- Überstunden, Inkonvenienzen	Fr. 303 000.–
- Fehldeckungskapitalverzinsung EVK	Fr. 105 000.–
- übrige Personalkosten	Fr. 112 000.–

und knapp 80% des Aufwandes ausmachen.

Die um Fr. 74 000.– höheren Abschreibungen sind auf umfangreiche Sanierungsarbeiten des Sendekomplexes zurückzuführen. Ander-

seits mussten Kredite – unter anderem beim Pressedienst – gekürzt werden (Büro- und Verwaltungsaufwand – Fr. 28 000.–). Bei den Rechten und Lizenzen werden Fr. 27 000.– eingespart, weil auf die Dienste einer Nachrichtenagentur verzichtet wird. Aufwandmindernd wirken sich bei den Leitungsmieten (– Fr. 14 000.–) die vereinfachten Schaltungen für Übertragungen aus der UNO in Genf aus. Für die Miete von zwei Kopierapparaten und die erstmals verrechnete Büromiete für den Genfer Korrespondenten werden Mehrkosten von Fr. 8 000.– entstehen.

Gegenwärtig werden die Dienstleistungen wie Lokalmiete, Buchhaltung, EDV und allgemeine Dienste, welche die Generaldirektion zu Gunsten von Schweizer Radio International erbringt, neu berechnet. Es muss damit gerechnet werden, dass der Aufwand dafür in Zukunft höher ausfallen wird.

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1983

		Rechnung 1981 Compte	Voranschlag 1982 Budget	Voranschlag 1983 Budget	Abweichungen 1982/1983 Différences	Budget d'exploitation par groupes spécifiques 1983
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 5	Beitrag PTT an TR	1 704 000	1 842 000	1 939 500	+ 97 500	Contribution PTT à la TD
	Ordentliche Erträge total	1 704 000	1 842 000	1 939 500	+ 97 500	Total produits ordinaires
1 39	Diverse Erträge	2 466	—	—	—	Produits divers
1	Betriebsertrag total	1 706 466	1 842 000	1 939 500	+ 97 500	Total produits d'exploitation
2 1	Personal	1 113 556	1 216 500	1 298 500	+ 82 000	Personnel
2 2	Honorare	117 575	123 000	144 000	+ 21 000	Honoraires
2 4	Tonträger	8 034	8 000	11 000	+ 3 000	Supports son
2 5	Hilfsmaterial	6 035	8 000	8 000	—	Matériel auxiliaire
2 6	Energie	7 098	7 000	7 000	—	Energie
2 7	Büro- und Verwaltungsaufwand	43 717	41 900	43 200	+ 1 300	Frais de bureau et d'administration
2 8	Versicherungen, Beiträge, Gebühren	1 256	1 300	2 300	+ 1 000	Assurances, contributions, taxes
2 9	Unterhalt und Reparaturen	2 344	3 500	3 500	—	Entretien et réparations
2 10	Spesen	14 108	17 500	15 000	- 2 500	Frais
2 11	Fremdproduktionen, -aufträge	5 109	5 000	10 000	+ 5 000	Productions et travaux externes
2 12	Rechte und Lizenzen	211 398	235 000	222 000	- 13 000	Droits et licences
2 13	Leitungsmieten Ton	142	—	—	—	Locations de circuits son
2 19	Abschreibungen	5 726	5 300	5 000	- 300	Amortissements
2 29	Diverser Aufwand	170 000	170 000	170 000	—	Charges diverses
2	Betriebsaufwand total	1 706 098	1 842 000	1 939 500	+ 97 500	Total charges d'exploitation
3	Betriebsergebnis (1-2)	368	—	—	—	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1	Auflösung von Reserven	—	—	—	—	Dissolution de réserves
4	Ausserordentlicher Ertrag total	—	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 1	Ausserordentl. Abschreibungen	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5	Ausserordentl. Aufwand total	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
6	Ausserordentliches Ergebnis (4-5)	—	—	—	—	Résultat extraordinaire (4-5)
7	Jahresergebnis (3+/-6)	368	—	—	—	Résultat de l'année (3+/-6)
8	Vortrag	—	—	—	—	Report
9	Gesamtergebnis (7+/-8)	368	—	—	—	Résultat global (7+/-8)

Begründungen

Justifications

Die Zunahme um 5% des Gesamtbudgets von Fr.1939500.- entspricht dem vorzusehenden höheren Teuerungsindex für die Gehälter und schliesst die geplante neue Programmstruktur mit ein, welche bei den Fremdaufträgen höhere Kosten verursacht, weil ein neuer Informationsprospekt gedruckt werden muss.

Beim Personal ist der budgetierte Mehraufwand auf verschiedene Faktoren zurückzuführen:

- höherer Teuerungsindex (1982 109,5%, 1983 114,5%)	+ Fr.	54 800.—
- erstmals wird für die EVK-Fehldeckungskapitalverzinsung ein Betrag eingesetzt	+ Fr.	18 500.—
- Personalwechsel	- Fr.	15 000.—
- ordentliche Gehaltserhöhungen entsprechend GAV	+ Fr.	9 200.—
- Anpassung an den tatsächlichen Aufwand bei den Überstunden/Inkonvenienzen	+ Fr.	14 500.—
Zunahme Personalaufwand 1983	+ Fr.	<u>82 000.—</u>

Die verfeinerte Unterscheidung zwischen Zusatzhonoraren einerseits und Gebühren für Rechte/Lizenzen bei den vom Ausland übernommenen Sendungen andererseits führt zu Budgetverschiebungen innerhalb diesen beiden Aufwandgruppen. Die Gesamtzunahme bei Honoraren und Rechte/Lizenzen macht rund 2% oder Fr. 8000.- aus.

Das um knapp 40% höhere Budget bei den Tonträgern gewährleistet die Kontinuität der musikalischen Programme und deckt ausserdem einen Nachholbedarf in der Plattenbeschaffung.

Betriebsvoranschlag nach Sachgruppen 1983		Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Abweichungen	Budget d'exploitation par groupes spécifiques 1983
		1981 Compte	1982 Budget	1983 Budget	1982/1983 Différences	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 20	Kredit gemäss Schlüssel	137 793 500	150 541 000	152 401 000	+ 1 860 000	Crédit selon clef
1 22	Spezialkredite	6 691 600	10 458 800	11 586 800	+ 1 128 000	Crédits spéciaux
1 24	Programmbeitrag GA	4 062 600	—	—	—	Contribution de programme TG
1 25	Beitrag TV an Orchester	500 000	500 000	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
1 26	Nachfinanzierung Teuerung	2 558 000	—	—	—	Financement compl. du renchérissement
Ordentliche Erträge total		151 605 700	161 499 800	164 487 800	+ 2 988 000	Total produits ordinaires
1 38	SRG-interne Verrechnung	686 138	2 306 600	2 083 800 ²	- 222 800	Décompte interne SSR
1 39	Diverse Erträge	4 416 561	3 096 500	3 083 200	- 13 300	Produits divers
1	Betriebsertrag total	156 708 399	166 902 900	169 654 800	+ 2 751 900	Total produits d'exploitation
2 1	Personal	80 807 504	93 416 000	94 186 700	+ 770 700	Personnel
2 2	Honorare	29 151 181	28 752 200	32 065 400	+ 3 313 200	Honoraires
2 3	Rohmaterial	670 053	417 100	447 100	+ 30 000	Matières premières
2 4	Bild- und Tonträger	2 571 012	2 451 900	2 526 200	+ 74 300	Supports son et image
2 5	Hilfsmaterial	2 377 663	2 316 700	2 416 100	+ 99 400	Matériel auxiliaire
2 6	Energie	2 117 598	2 599 800	2 507 900	- 91 900	Energie
2 7	Büro- und Verwaltungsaufwand	4 549 191	4 644 000	4 052 200	- 591 800	Frais de bureau et d'administration
2 8	Versicherungen, Beiträge, Gebühren	696 204	759 900	1 042 100	+ 282 200	Assurances, contributions, taxes
2 9	Unterhalt und Reparaturen	2 814 695	2 748 300	2 610 200	- 138 100	Entretien et réparations
2 10	Spesen	7 758 478	7 323 500	7 770 900	+ 447 400	Frais
2 11	Fremdproduktionen, -aufträge	14 216 368	11 653 300	11 650 800	- 2 500	Productions et travaux externes
2 12	Rechte und Lizenzen	2 520 448	1 703 300	1 614 100	- 89 200	Droits et licences
2 13	Leitungsmieten Bild, Ton	396 760	586 300	419 700	- 166 600	Locations de circuits son, image
2 16	Aufwand für Mitgliedsgesellschaften	597 718	631 800	343 700	- 288 100	Dépenses p. sociétés membres
2 18	Zinsen	107 669	108 500	410 000	+ 301 500	Intérêts
2 19	Abschreibungen	2 626 695	3 258 900	2 972 900	- 286 000	Amortissements
2 20	Mieten (Gebäude usw.)	2 878 404	2 767 600	1 949 300	- 818 300	Loyers (bâtiments etc.)
2 21	SRG-interne Verrechnung	61 578	445 000	376 000 ²	- 69 000	Décompte interne SSR
2 29	Diverser Aufwand	283 716	318 800	293 500	- 25 300	Charges diverses
2	Betriebsaufwand total	157 202 935	166 902 900	169 654 800	+ 2 751 900	Total charges d'exploitation
3	Betriebsergebnis (1-2)	- 494 536	—	—	—	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1	Auflösung von Reserven	1 723 007	—	—	—	Dissolution de réserves
4	Ausserordentlicher Ertrag total	1 723 007	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 1	Ausserordentl. Abschreibungen	1 723 007	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5	Ausserordentl. Aufwand total	1 723 007	—	—	—	Total charges extraordinaires
6	Ausserordentliches Ergebnis (4-5)	—	—	—	—	Résultat extraordinaire (4-5)
7	Jahresergebnis (3+/-6)	- 494 536	—	—	—	Résultat de l'année (3+/-6)
8	Vortrag	- 954 631	—	—	—	Report
9	Gesamtergebnis (7+/-8)¹	- 1 449 167	—	—	—	Résultat global (7+/-8)¹
¹ Anteil Radio		- 553 890	—	—	—	¹ Part Radio
Anteil Fernsehen		- 895 277	—	—	—	Part Télévision
² Regionale Konsolidierung		706 300	785 000	980 500	+ 195 500	² Consolidation régionale

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1983

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1983

	Rechnung 1981 Compte	Voranschlag 1982 Budget	Voranschlag 1983 Budget	Abweichungen 1982/1983 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 20 Beitrag TV gemäss Schlüssel	5 450 198	5 432 200	5 546 200	+ 114 000	Contribution TV selon clef
1 20 Beitrag Radio gemäss Schlüssel	1 929 133	1 810 700	1 848 700	+ 38 000	Contribution Radio selon clef
1 22 Spezialkredite	15 100	375 700	375 700	—	Crédits spéciaux
1 26 Nachfinanzierung Teuerung	265 500	—	—	—	Financement compl. du renchérissement
Ordentliche Erträge total	7 659 931	7 618 600	7 770 600	+ 152 000	Total produits ordinaires
1 38 SRG-interne Verrechnung	32 500	86 000	92 400	+ 6 400	Décompte interne SSR
1 39 Diverse Erträge	15 327	4 500	14 500	+ 10 000	Produits divers
1 Betriebsertrag total¹	7 707 758	7 709 100	7 877 500	+ 168 400	Total produits d'exploitation¹
2 1 Personal	4 584 676	5 025 500	5 289 100	+ 263 600	Personnel
2 2 Honorare	688 625	571 200	563 500	- 7 700	Honoraires
2 4 Bild- und Tonträger	14 856	15 800	12 500	- 3 300	Supports son et image
2 5 Hilfsmaterial	30 297	26 100	29 100	+ 3 000	Matériel auxiliaire
2 6 Energie	39 408	49 000	27 300	- 21 700	Energie
2 7 Büro- und Verwaltungsaufwand	780 625	356 800	206 100	- 150 700	Frais de bureau et d'administration
2 8 Versicherungen, Beiträge, Gebühren	9 470	6 800	8 300	+ 1 500	Assurances, contributions, taxes
2 9 Unterhalt und Reparaturen	121 754	142 400	101 000	- 41 400	Entretien et réparations
2 10 Spesen	453 653	508 600	410 600	- 98 000	Frais
2 11 Fremdproduktionen, -aufträge	167 941	213 000	142 400	- 70 600	Productions et travaux externes
2 12 Rechte und Lizenzen	300	1 500	—	- 1 500	Droits et licences
2 16 Aufwand für Mitgliedgesellschaften	597 718	631 800	343 700	- 288 100	Dépenses p. sociétés membres
2 18 Zinsen	—	—	410 000	+ 410 000	Intérêts
2 19 Abschreibungen	114 889	115 000	103 000	- 12 000	Amortissements
2 20 Mieten (Gebäude usw.)	102 931	45 600	53 900	+ 8 300	Loyers (bâtimts etc.)
2 21 SRG-interne Verrechnung	—	—	177 000	+ 177 000	Décompte interne SSR
2 29 Diverser Aufwand	615	—	—	—	Charges diverses
2 Betriebsaufwand total¹	7 707 758	7 709 100	7 877 500	+ 168 400	Total charges d'exploitation¹
3 Betriebsergebnis (1-2)	—	—	—	—	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Auflösung von Reserven	—	—	—	—	Dissolution de réserves
4 Ausserordentlicher Ertrag total	—	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 1 Ausserordentl. Abschreibungen	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5 2 Zuweisung an Reserven	—	—	—	—	Attribution aux réserves
5 Ausserordentl. Aufwand total	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
6 Ausserordentliches Ergebnis (4-5)	—	—	—	—	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Jahresergebnis (3+/-6)	—	—	—	—	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Vortrag	—	—	—	—	Report
9 Gesamtergebnis (7+/-8)	—	—	—	—	Résultat global (7+/-8)
¹ Anteil Radio	2 003 165	1 999 600	2 040 200	+ 40 600	¹ Part Radio
Anteil Fernsehen	5 704 593	5 709 500	5 837 300	+ 127 800	Part Télévision

Beim *Betriebsbeitrag* bilden anteilmässige Zuweisungen von Radio DRS (25%) und vom Fernsehen DRS (75%) mit insgesamt Fr. 7394900.– den Hauptanteil. Daneben werden die Programmstelle Chur sowie die rätoromanische Mitgliedgesellschaft mit einem Spezialkredit aus gesamtschweizerischen Mitteln finanziert. Die entsprechenden Spezialkredite für die Herstellung der rätoromanischen Programme sind bei den Medien budgetiert.

Die für den Teletext-Versuch zur Verfügung gestellte redaktionelle Kapazität aus dem Presse- und Informationsdienst wird über eine interne Verrechnung aus gesamtschweizerischen Mitteln abgegolten.

Der *Betriebsaufwand* erhöht sich nominell um Fr. 168400.–. Zieht man jedoch in Betracht, dass allein Fr. 240000.– für Teuerungszulagen (+5% gegenüber dem Budget 1982) und reglementarische Gehaltserhöhungen, Fr. 135000.– durch Verlagerung besetzter Planstellen aus dem administrativen Bereich des Fernsehens sowie Fr. 120000.– aufgrund der inzwischen abgeschlossenen Baurechtsverträge mit den Studiogesellschaften zusätzlich enthalten sind, wird offensichtlich, dass real deutlich weniger Mittel beansprucht werden.

Der Aufwand für *Personal und Honorare* beträgt gemessen am gesamten Betriebsaufwand 74%.

Beim *Personalaufwand* ergibt sich der Mehraufwand aufgrund folgender Veränderungen:

- Höhere Teuerungszulagen	+ Fr.	152 000.–
- Reglementarische Erhöhungen und Beförderungen	+ Fr.	66 000.–
- Verlagerung besetzter Planstellen aus dem Bereich Fernsehen	+ Fr.	135 000.–
- Veränderung der Stellenbesetzung und Vakanz	- Fr.	89 000.–
	+ Fr.	<u>264 000.–</u>

Beim *Honoraraufwand* ergibt sich eine leichte Abnahme, welche sich aus folgenden Faktoren erklärt:

- Teuerungsbedingte Erhöhungen	+ Fr.	21 000.–
- Beschäftigung von Honorarmitarbeitern auf vakanten Planstellen	+ Fr.	50 000.–
- Verringerte Beanspruchung von Aushilfen	- Fr.	78 000.–
	- Fr.	<u>7 000.–</u>

Die *übrigen Aufwendungen* nehmen insgesamt um Fr. 87500.– ab. Dabei ist darauf hinzuweisen, dass die Abgeltung für die Inanspruchnahme der Infrastruktur des Fernsehens neu unter interner Verrechnung (Fr. 177000.–) erscheint und nicht mehr unter den einzelnen Aufwandarten (Büro- und Verwaltungsaufwand, Unterhalt und Reparaturen sowie Energie).

Der *Büro- und Verwaltungsaufwand* konnte vor allem dank Sparmassnahmen beim Presse- und Informationsdienst gesenkt werden (einfachere Aufmachung der Hauszeitung sowie Einschränkung extern produzierter Dokumentationen).

Deutlich geringere *Spesen* sollen bei der Ausbildung sowie bei der Programmkommission anfallen.

Die Verminderung bei den *Fremdproduktionen und -aufträgen* ergibt sich aus einer geringeren Budgetierung beim Regionalvorstand von Fr. 20000.– (externe Experten), bei der Ausbildung von Fr. 38000.– (Verlagerung der Kaderaus- und Fortbildung auf nationale Ebene) sowie beim Presse- und Informationsdienst von Fr. 12000.– (Hauszeitung).

Der Abschluss von Baurechtsverträgen mit den Studiogesellschaften hat zu einer veränderten Finanzierung des *Aufwandes der Mitgliedgesellschaften* geführt. Die ausgewiesene Verminderung von Fr. 288100.– entspricht der bisherigen Zuweisung an die Studiogesellschaften in Zürich, Bern und Basel. Anstelle dieser Zuweisung treten neu Baurechtszinsen von jährlich insgesamt Fr. 410000.–, welche unter *Zinsen* ausgewiesen sind. (Siehe auch «Betriebsergebnis» im Bereich RADIO.)

Die Zusammenfassung verschiedener Aufwendungen als Abgeltung für die Inanspruchnahme der Infrastruktur des Fernsehens unter *SRG-interner Verrechnung* ist bereits erwähnt worden. Es handelt sich dabei um Aufwendungen für Personalrestaurant, Gebäudeunterhalt, Büromaterial sowie Telefon und Telex.

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1983

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1983

	Rechnung 1981 Compte	Voranschlag 1982 Budget	Voranschlag 1983 Budget	Abweichungen 1982/1983 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 20 Kredit gemäss Schlüssel	49 251 767	54 420 300	54 452 300	+ 32 000	Crédit selon clef
1 22 Spezialkredite	1 394 100	1 615 400	2 635 400	+ 1 020 000	Crédits spéciaux
1 24 Programmbeitrag GA	226 500	—	—	—	Contribution de programme TG
1 25 Beitrag TV an Orchester	500 000	500 000	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
1 26 Nachfinanzierung Teuerung	830 500	—	—	—	Financement compl. du renchérissement
Ordentliche Erträge total	52 202 867	56 535 700	57 587 700	+ 1 052 000	Total produits ordinaires
1 38 SRG-interne Verrechnung	736 300	785 000	790 300	+ 5 300	Décompte interne SSR
1 39 Diverse Erträge	406 656	236 000	308 700	+ 72 700	Produits divers
1 Betriebsertrag total	53 345 823	57 556 700	58 686 700	+ 1 130 000	Total produits d'exploitation
2 1 Personal	30 685 400	33 127 500	34 200 600	+ 1 073 100	Personnel
2 2 Honorare	12 979 928	14 508 600	15 499 600	+ 991 000	Honoraires
2 4 Tonträger	518 457	427 400	550 100	+ 122 700	Supports son
2 5 Hilfsmaterial	318 513	364 100	353 000	- 11 100	Matériel auxiliaire
2 6 Energie	734 170	805 500	791 800	- 13 700	Energie
2 7 Büro- und Verwaltungsaufwand	1 566 080	1 784 200	1 620 500	- 163 700	Frais de bureau et d'administration
2 8 Versicherungen, Beiträge, Gebühren	123 106	118 400	205 500	+ 87 100	Assurances, contributions, taxes
2 9 Unterhalt und Reparaturen	665 086	711 300	628 600	- 82 700	Entretien et réparations
2 10 Spesen	1 817 149	1 690 000	1 864 600	+ 174 600	Frais
2 11 Fremdproduktionen, -aufträge	124 266	104 400	146 200	+ 41 800	Productions et travaux externes
2 12 Rechte und Lizenzen	711 341	750 100	852 300	+ 102 200	Droits et licences
2 13 Leitungsmieten Ton	267 085	263 000	290 900	+ 27 900	Locations de circuits son
2 18 Zinsen	107 669	108 500	—	- 108 500	Intérêts
2 19 Abschreibungen	1 016 944	1 412 300	1 120 000	- 292 300	Amortissements
2 20 Mieten (Gebäude usw.)	1 290 053	1 332 400	506 100	- 826 300	Loyers (bâtimens etc.)
2 21 SRG-interne Verrechnung	61 578	7 000	18 500	+ 11 500	Décompte interne SSR
2 29 Diverser Aufwand	48 627	42 000	38 400	- 3 600	Charges diverses
2 Betriebsaufwand total	53 035 452	57 556 700	58 686 700	+ 1 130 000	Total charges d'exploitation
3 Betriebsergebnis (1-2)	310 371	—	—	—	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Auflösung von Reserven	146 571	—	—	—	Dissolution de réserves
4 Ausserordentlicher Ertrag total	146 571	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 1 Ausserordentl. Abschreibungen	146 571	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5 Ausserordentl. Aufwand total	146 571	—	—	—	Total charges extraordinaires
6 Ausserordentliches Ergebnis (4-5)	—	—	—	—	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Jahresergebnis (3+/-6)	310 371	—	—	—	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Vortrag	- 864 261	—	—	—	Report
9 Gesamtergebnis (7+/-8)	- 553 890	—	—	—	Résultat global (7+/-8)

Das *Betriebsergebnis* beim Radio DRS ist für 1983 wie im Vorjahr ausgeglichen. Im Hinblick auf kommende zusätzliche Programmaufgaben wird allerdings die zustehende Mittelzuweisung gemäss Schlüssel um Fr. 1500000.- zugunsten späterer Budgetjahre nicht beansprucht. Von diesem beachtlichen Betrag sind allerdings Fr. 1200000.- durch den Abschluss von Baurechtsverträgen zwischen den Studiogesellschaften und der SRG bedingt, was nun auch in unserer Region zu einer entsprechenden Verminderung des Betriebsaufwandes, insbesondere bei den Mieten, Abschreibungen und Zinsen, führt.

Beim *Betriebsertrag* fällt insbesondere die Erhöhung der Spezialkredite im Umfang von Fr. 1020000.- auf. Hievon betreffen Fr. 820000.- die für das zweite Halbjahr 1983 budgetierte dritte Programmkette, Fr. 100000.- die neu aus gesamtschweizerischen Mitteln finanzierten Gastarbeitersendungen und ein einmaliger Beitrag für die Erweiterung der Sendungen aus dem Bereich der schweizerischen Wirtschaft. Aus Programmverkäufen und Dienstleistungen wird ein höherer Diverser Ertrag von Fr. 72700.- erwartet.

Der *Betriebsaufwand* erfährt im Jahre 1983 im Vergleich zum Vorjahr eine Zunahme um Fr. 1130000.- oder 2%. Dabei sind folgende hauptsächlichsten Veränderungen zu erwähnen:

- zusätzliche Teuerung Personal und Honorare sowie reglementarische Erhöhungen und Beförderungen	+ Fr. 1 980 000.-
- kalkulatorische Teuerung auf übrigem Betriebsaufwand	+ Fr. 270 000.-
- direkte Programmkosten für Programmweiterungen	+ Fr. 900 000.-
- Wegfall von Finanzierungsaufwand infolge Baurechtsverträgen	- Fr. 1 200 000.-
- Einsparungen aus Projekt ADMINUS	- Fr. 320 000.-
- Geringere Folgekosten Personal	- Fr. 200 000.-
	<u>+ Fr. 1 430 000.-</u>

Die insgesamt tiefer liegende Erhöhung des Betriebsaufwandes zeigt, dass in allen Bereichen sehr knapp budgetiert worden ist.

Der Aufwand für *Personal und Honorare* beträgt gemessen am gesamten Betriebsaufwand 85% und ist um 2% höher als im Budget 1982. Diese Erhöhung ist in erster Linie auf die neu im Budget enthaltenen Programmweiterungen zurückzuführen.

Beim *Personal* kann die Erhöhung gegenüber dem Vorjahr auf folgende Faktoren zurückgeführt werden:

- Höhere Teuerungszulagen	+ Fr. 990 000.-
- Reglementarische Erhöhungen und Beförderungen	+ Fr. 350 000.-
- Geringere Folgekosten	- Fr. 200 000.-
- Einsparungen aus Projekt ADMINUS	- Fr. 120 000.-
- Geringerer Rekrutierungsaufwand sowie Überstunden und Inkonvenienzen	- Fr. 60 000.-
- Veränderung der Stellenbesetzung und Vakanz	+ Fr. 110 000.-
	<u>+ Fr. 1 070 000.-</u>

Die *Honorare* sind um Fr. 991000.- oder 7% höher veranschlagt. Diese Erhöhung ist zu knapp zwei Dritteln teuerungsbedingt. Da ausserdem ein Betrag von Fr. 680000.- für die zusätzlichen Honorarmitarbeiter der dritten Programmkette budgetiert sind, stehen für die bisherigen Aufgaben real über Fr. 300000.- weniger Honorarmittel zur Verfügung.

Die *übrigen Betriebsaufwendungen* ergeben saldiert ein um Fr. 934100.- tieferes Budget. Im Rückgang im Vergleich zum Budget 1982 widerspiegeln sich hauptsächlich die Aufwandminderungen aus dem Abschluss der Baurechtsverträge sowie aus der Einsparung als Ergebnis des Projektes ADMINUS. Im wesentlichen betrifft dies die Rubriken Mieten, Abschreibungen und Zinsen.

Die Rubriken, welche im Budgetjahr 1983 eine deutliche Zunahme aufweisen, sind wie folgt begründet:

- *Tonträger*: Die Erhöhung um Fr. 122700.- erklärt sich einerseits aus dem - verglichen mit dem Rechnungsjahr 1981 - zu tiefen Budget 1982, andererseits werden aufgrund des ansteigenden Sendevolumens höhere Aufwendungen für das Tonbandmaterial erwartet.
- *Versicherungen*: Hier handelt es sich vorwiegend um Gebäudeversicherungen, welche bisher durch die Studiogenossenschaften bezahlt und in Form von Mietkosten weiterbelastet worden sind.
- *Spesen*: Diese unterliegen naturgemäss sehr stark den Auswirkungen der Teuerung. Die Erhöhung trägt den Erfahrungen der letzten Jahre sowie den geplanten Programmweiterungen Rechnung.
- *Fremdproduktionen, -aufträge*: Hier bewirken hauptsächlich Aufträge an Drittfirmen die ausgewiesene Erhöhung (z. B. Programmpublizität für Programmweiterungen).
- *Rechte und Lizenzen*: Hier ist die Erhöhung insbesondere durch stark angestiegene Tarife der Nachrichtenagenturen bedingt.

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1983

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1983

	Rechnung 1981 Compte	Voranschlag 1982 Budget	Voranschlag 1983 Budget	Abweichungen 1982/1983 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 20 Kredit gemäss Schlüssel	81 162 402	88 877 800	90 553 800	+ 1 676 000	Crédit selon clef
1 22 Spezialkredite	5 283 400	8 467 700	8 575 700	+ 108 000	Crédits spéciaux
1 24 Programmbeitrag GA	3 836 100	—	—	—	Contribution de programme TG
1 26 Nachfinanzierung Teuerung	1 462 000	—	—	—	Financement compl. du renchérissement
Ordentliche Erträge total	91 742 902	97 345 500	99 129 500	+ 1 784 000	Total produits ordinaires
1 38 SRG-interne Verrechnung	623 638	2 220 600	2 181 600	- 39 000	Décompte interne SSR
1 39 Diverse Erträge	3 994 578	2 856 000	2 760 000	- 96 000	Produits divers
1 Betriebsertrag total	96 361 118	102 422 100	104 071 100	+ 1 649 000	Total produits d'exploitation
2 1 Personal	45 537 428	55 263 000	54 697 000	- 566 000	Personnel
2 2 Honorare	15 482 628	13 672 400	16 002 300	+ 2 329 900	Honoraires
2 3 Rohmaterial	670 053	417 100	447 100	+ 30 000	Matières premières
2 4 Bild- und Tonträger	2 037 699	2 008 700	1 963 600	- 45 100	Supports son et image
2 5 Hilfsmaterial	2 028 853	1 926 500	2 034 000	+ 107 500	Matériel auxiliaire
2 6 Energie	1 344 020	1 745 300	1 688 800	- 56 500	Energie
2 7 Büro- und Verwaltungsaufwand	2 202 486	2 503 000	2 225 600	- 277 400	Frais de bureau et d'administration
2 8 Versicherungen, Beiträge, Gebühren	563 628	634 700	828 300	+ 193 600	Assurances, contributions, taxes
2 9 Unterhalt und Reparaturen	2 027 855	1 894 600	1 880 600	- 14 000	Entretien et réparations
2 10 Spesen	5 487 676	5 124 900	5 495 700	+ 370 800	Frais
2 11 Fremdproduktionen, -aufträge	13 924 161	11 335 900	11 362 200	+ 26 300	Productions et travaux externes
2 12 Rechte und Lizenzen	1 808 807	951 700	761 800	- 189 900	Droits et licences
2 13 Leitungsmieten Bild, Ton	129 675	323 300	128 800	- 194 500	Locations de circuits son, image
2 19 Abschreibungen	1 494 862	1 731 600	1 749 900	+ 18 300	Amortissements
2 20 Mieten (Gebäude usw.)	1 485 420	1 389 600	1 389 300	- 300	Loyers (bâtiments etc.)
2 21 SRG-interne Verrechnung	706 300	1 223 000	1 161 000	- 62 000	Décompte interne SSR
2 29 Diverser Aufwand	234 474	276 800	255 100	- 21 700	Charges diverses
2 Betriebsaufwand total	97 166 025	102 422 100	104 071 100	+ 1 649 000	Total charges d'exploitation
3 Betriebsergebnis (1-2)	- 804 907	—	—	—	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Auflösung von Reserven	1 576 436	—	—	—	Dissolution de réserves
4 Ausserordentlicher Ertrag total	1 576 436	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 1 Ausserordentl. Abschreibungen	1 576 436	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5 Ausserordentl. Aufwand total	1 576 436	—	—	—	Total charges extraordinaires
6 Ausserordentliches Ergebnis (4-5)	—	—	—	—	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Jahresergebnis (3+/-6)	- 804 907	—	—	—	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Vortrag	- 90 370	—	—	—	Report
9 Gesamtergebnis (7+/-8)	- 895 277	—	—	—	Résultat global (7+/-8)

Das *Betriebsergebnis* beim Fernsehen DRS ist für 1983 wie im Vorjahr ausgeglichen. Im Hinblick auf die kommenden Strukturplanveränderungen sind die heutigen Programmvorhaben sehr restriktiv budgetiert worden. Dabei werden von der zustehenden Mittelzuteilung gemäss Schlüssel Fr. 1 000 000.– zugunsten späterer Budgetjahre nicht beansprucht. Dieser Betrag entspricht im übrigen etwa den bereits im Jahre 1983 realisierbaren Einsparungen aus dem Projekt ADMINUS.

Beim *Betriebsertrag* nehmen die ordentlichen Erträge um Fr. 1 784 000.– zu. Neben dem Kredit gemäss Schlüssel erfahren die Spezialkredite eine Erhöhung um Fr. 108 000.–, welche auf die aus gesamtschweizerischen Mitteln finanzierten rätoromanischen Sendungen zurückzuführen ist. Die SRG-internen Verrechnungen verändern sich insgesamt nur unwesentlich. Die ausgewiesene Abnahme der Diversen Erträge ist hauptsächlich auf reduzierte Erwartungen aus Programmverkäufen zurückzuführen.

Der *Betriebsaufwand* erfährt im Jahre 1983 im Vergleich zum Vorjahr eine Zunahme um Fr. 1 649 000.– oder 2%. Dabei sind folgende hauptsächlichsten Veränderungen zu erwähnen:

- zusätzliche Teuerung Personal und Honorare sowie reglementarische Erhöhungen und Beförderungen	+ Fr. 2 800 000.–
- kalkulatorische Teuerung auf übrigem Betriebsaufwand	+ Fr. 1 000 000.–
- höhere Folgekosten auf Honoraren	+ Fr. 250 000.–
- geringere Folgekosten auf Gehältern	- Fr. 650 000.–
- Verlagerung von besetzten Planstellen zu den Regionalen Diensten	- Fr. 130 000.–
- Einsparungen aus Projekt ADMINUS	- Fr. 1 000 000.–
	+ Fr. 2 270 000.–

Die insgesamt tiefer liegende Erhöhung des Betriebsaufwandes zeigt, dass in allen Bereichen sehr knapp budgetiert worden ist.

Der Aufwand für *Personal und Honorare* beträgt gemessen am gesamten Betriebsaufwand 68% und ist nur leicht höher als im Budget 1982.

Beim *Personal* ergibt sich der Minderaufwand von 1% gegenüber dem Vorjahr aufgrund folgender Veränderungen:

- Höhere Teuerungszulagen	+ Fr. 1 640 000.–
- Reglementarische Erhöhungen und Beförderungen	+ Fr. 660 000.–
- Geringere Folgekosten	- Fr. 650 000.–
- Verlagerung von besetzten Planstellen zu den Regionalen Diensten	- Fr. 130 000.–
- Einsparungen aus Projekt ADMINUS	- Fr. 180 000.–
- Geringerer Rekrutierungsaufwand sowie Überstunden und Inkonvenienzen	- Fr. 90 000.–
- Veränderung der Stellenbesetzung und Vakanzen	- Fr. 1 820 000.–
	- Fr. 570 000.–

Die *Honorare* sind um Fr. 2 329 900.– oder 17% höher budgetiert. Diese Erhöhung ist in erster Linie auf die Erfahrungen aus dem Rechnungsjahr 1981 abgestützt. Im Vergleich zum Budget 1982 werden als Ersatz der vorübergehend unbesetzten Planstellen im Programmbereich Fr. 1 270 000.– und im Betriebsbereich Fr. 350 000.– zusätzlich bereitgestellt. Die teuerungsbedingte Erhöhung ist mit rund Fr. 500 000.– zu veranschlagen. Ausserdem wird bei den Honoraren ein um 2% höherer Folgekostensatz (für AHV, Gruppenversicherung, Ferienentschädigung) vorgesehen.

Die *übrigen Betriebsaufwendungen* ergeben saldiert ein um Fr. 114 900.– tieferes Budget 1983.

Die Rubriken, welche im Budgetjahr eine deutliche Zunahme aufweisen, sind wie folgt begründet:

- *Hilfsmaterial*: Aufgrund von Erfahrungswerten muss der Aufwand für Ersatzteile und Kleinanschaffungen höher angesetzt werden.
- *Versicherungen*: Nach dem Bezug des Neubaus ist die Versicherung des Mobiliars angepasst worden, was allein zu einer Erhöhung von Fr. 170 000.– geführt hat.
- *Spesen*: Auch beim Fernsehen unterliegen die Spesen stark der Teuerung. Die Erhöhung trägt auch den Erfahrungen der letzten Jahre Rechnung. Dabei handelt es sich fast ausschliesslich um sendebezogene Aufwendungen, welche angestiegen sind.

Die Rubriken, welche im Budgetjahr einen deutlichen Rückgang aufweisen, lassen sich wie folgt erklären:

- *Energie*: Hier ist anzumerken, dass der Minderaufwand durch entsprechende Sparmassnahmen (tiefere Raumtemperaturen) zurückzuführen ist.
- *Büro- und Verwaltungsaufwand*: Neben Einsparungen bei Telefon und Telex (- Fr. 120 000.–) tragen vor allem die Herstellung der Vorprogramme und Programmhinweise durch die eigene Hausdruckerei (- Fr. 175 000.–) zur Reduktion des Budgets bei. Beim übrigen Büromaterial ist hingegen der Teuerung Rechnung zu tragen.
- *Rechte und Lizenzen*: Die ausgewiesene Budgetreduktion ist vor allem auf eine vorgesehene Reduktion des Einkaufsvolumens (Verminderung des Vorproduktionsbestandes) zurückzuführen.
- *Leitungsmieten Bild*: Aufgrund der Erfahrungszahlen der letzten Jahre wird das Budget für diesen Aufwand deutlich tiefer angesetzt.

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1983

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1983

	Compte 1981 Rechnung	Budget 1982 Voranschlag	Budget 1983 Voranschlag	Différences 1982/1983 Abweichungen		
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
1 20	Crédit selon clef	109 028 000	119 067 000	122 507 000	+ 3 440 000	Kredit gemäss Schlüssel
1 22	Crédits spéciaux	1 911 000	6 156 000	7 706 000	+ 1 550 000	Spezialkredite
1 24	Contribution de programme TG	3 472 000	—	—	—	Programmbeitrag GA
1 25	Contribution TV à l'orchestre	530 000	530 000	530 000	—	Beitrag TV an Orchester
1 26	Financement compl. du renchérissement	1 838 000	—	—	—	Nachfinanzierung Teuerung
	Total produits ordinaires	116 779 000	125 753 000	130 743 000	+ 4 990 000	Ordentliche Erträge total
1 38	Décompte interne SSR	13 378	694 000	453 300 ²	- 240 700	SRG-interne Verrechnung
1 39	Produits divers	3 817 539	2 013 500	2 012 000	- 1 500	Diverse Erträge
1	Total produits d'exploitation	120 609 917	128 460 500	133 208 300	+ 4 747 800	Betriebsertrag total
2 1	Personnel	63 493 327	72 962 600	76 867 200	+ 3 904 600	Personal
2 2	Honoraires	20 828 688	20 139 400	22 513 000	+ 2 373 600	Honorare
2 3	Matières premières	631 270	463 000	451 500	- 11 500	Rohmaterial
2 4	Supports son et image	2 901 575	2 354 800	2 412 100	+ 57 300	Bild- und Tonträger
2 5	Matériel auxiliaire	1 587 935	2 096 700	2 013 100	- 83 600	Hilfsmaterial
2 6	Energie	1 810 160	1 919 800	1 819 300	- 100 500	Energie
2 7	Frais de bureau et d'administration	3 046 531	2 919 300	2 718 600	- 200 700	Büro- und Verwaltungsaufwand
2 8	Assurances, contributions, taxes	701 940	724 100	683 200	- 40 900	Versicherungen, Beiträge, Gebühren
2 9	Entretien et réparations	1 794 353	1 580 200	1 595 000	+ 14 800	Unterhalt und Reparaturen
2 10	Frais	6 770 322	6 668 300	6 206 800	- 461 500	Spesen
2 11	Productions et travaux externes	11 855 894	10 916 500	10 751 200	- 165 300	Fremdproduktionen, -aufträge
2 12	Droits et licences	1 407 348	1 157 900	755 300	- 402 600	Rechte und Lizenzen
2 13	Locations de circuits son, image	378 638	453 400	496 800	+ 43 400	Leitungsmieten Bild, Ton
2 16	Dépenses p. sociétés membres	42 123	50 000	50 000	—	Aufwand für Mitgliedgesellschaften
2 18	Intérêts	21 750	—	—	—	Zinsen
2 19	Amortissements	2 147 209	2 634 800	2 683 100	+ 48 300	Abschreibungen
2 20	Loyers (bâtiments etc.)	1 150 868	973 800	838 500	- 135 300	Mieten (Gebäude usw.)
2 21	Décompte interne SSR	49 981	409 000	310 000 ²	- 99 000	SRG-interne Verrechnung
2 29	Charges diverses	318 042	36 900	43 600	+ 6 700	Diverser Aufwand
2	Total charges d'exploitation	120 937 954	128 460 500	133 208 300	+ 4 747 800	Betriebsaufwand total
3	Résultat d'exploitation (1-2)	- 328 037	—	—	—	Betriebsergebnis (1-2)
4 1	Dissolution de réserves	—	—	—	—	Auflösung von Reserven
4	Total produits extraordinaires	—	—	—	—	Ausserordentlicher Ertrag total
5 1	Amortissements extraordinaires	—	—	—	—	Ausserordentl. Abschreibungen
5	Total charges extraordinaires	—	—	—	—	Ausserordentl. Aufwand total
6	Résultat extraordinaire (4-5)	—	—	—	—	Ausserordentliches Ergebnis (4-5)
7	Résultat de l'année (3+/-6)	- 328 037	—	—	—	Jahresergebnis (3+/-6)
8	Report	84 997	—	—	—	Vortrag
9	Résultat global (7+/-8)¹	- 243 040	—	—	—	Gesamtergebnis (7+/-8)¹
¹ Part Radio	33 857	—	—	—	¹ Anteil Radio	
Part Télévision	-276 897	—	—	—	Anteil Fernsehen	
² Consolidation régionale	354 059	330 000	410 000	+ 80 000	² Regionale Konsolidierung	

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1983

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1983

	Compte 1981 Rechnung	Budget 1982 Voranschlag	Budget 1983 Voranschlag	Différences 1982/1983 Abweichungen	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 20 Contribution TV selon clef	4 742 632	5 493 000	5 491 000	- 2 000	Beitrag TV gemäss Schlüssel
1 20 Contribution Radio selon clef	1 580 911	1 831 000	1 830 400	- 600	Beitrag Radio gemäss Schlüssel
1 24 Contribution de programme TG	—	—	—	—	Programmbeitrag GA
1 26 Financement compl. du renchérissement	180 000	—	—	—	Nachfinanzierung Teuerung
Total produits ordinaires	6 503 543	7 324 000	7 321 400	- 2 600	Ordentliche Erträge total
1 39 Produits divers	58 856	—	12 000	+ 12 000	Diverse Erträge
1 Total produits d'exploitation ¹	6 562 399	7 324 000	7 333 400	+ 9 400	Betriebsertrag total ¹
2 1 Personnel	4 914 065	5 545 300	5 596 700	+ 51 400	Personal
2 2 Honoraires	410 566	369 100	328 800	- 40 300	Honorare
2 3 Matières premières	90	200	—	- 200	Rohmaterial
2 4 Supports son et image	1 160	30 300	25 000	- 5 300	Bild- und Tonträger
2 5 Matériel auxiliaire	13 235	19 900	6 500	- 13 400	Hilfsmaterial
2 6 Energie	25 430	29 000	26 300	- 2 700	Energie
2 7 Frais de bureau et d'administration	445 163	440 900	530 100	+ 89 200	Büro- und Verwaltungsaufwand
2 8 Assurances, contributions, taxes	8 725	10 900	9 000	- 1 900	Versicherungen, Beiträge, Gebühren
2 9 Entretien et réparations	45 797	32 700	43 000	+ 10 300	Unterhalt und Reparaturen
2 10 Frais	274 092	330 700	299 800	- 30 900	Spesen
2 11 Productions et travaux externes	72 460	174 500	162 000	- 12 500	Fremdproduktionen, -aufträge
2 12 Droits et licences	2 300	800	2 500	+ 1 700	Rechte und Lizenzen
2 16 Dépenses p. sociétés membres	42 123	50 000	50 000	—	Aufwand für Mitgliedgesellschaften
2 19 Amortissements	76 881	64 700	63 100	- 1 600	Abschreibungen
2 20 Loyers (bâtiments etc.)	224 096	222 000	187 600	- 34 400	Mieten (Gebäude usw.)
2 29 Charges diverses	6 216	3 000	3 000	—	Diverser Aufwand
2 Total charges d'exploitation ¹	6 562 399	7 324 000	7 333 400	+ 9 400	Betriebsaufwand total ¹
3 Résultat d'exploitation (1-2)	—	—	—	—	Betriebsergebnis (1-2)
4 1 Dissolution de réserves	—	—	—	—	Auflösung von Reserven
4 Total produits extraordinaires	—	—	—	—	Ausserordentlicher Ertrag total
5 1 Amortissements extraordinaires	—	—	—	—	Ausserordentl. Abschreibungen
5 Total charges extraordinaires	—	—	—	—	Ausserordentl. Aufwand total
6 Résultat extraordinaire (4-5)	—	—	—	—	Ausserordentliches Ergebnis (4-5)
7 Résultat de l'année (3+/-6)	—	—	—	—	Jahresergebnis (3+/-6)
8 Report	—	—	—	—	Vortrag
9 Résultat global (7+/-8)	—	—	—	—	Gesamtergebnis (7+/-8)
¹ Part Radio	1 640 625	1 831 000	1 833 400	+ 2 400	¹ Anteil Radio
Part Télévision	4 921 774	5 493 000	5 500 000	+ 7 000	Anteil Fernsehen

Justifications

Begründungen

Avec un total de budget pratiquement égal à celui de 1982, la Direction régionale et les services communs peuvent non seulement absorber les conséquences de la vie chère, mais également reprendre les dépenses des économats radio et télévision de Genève, qui ont été regroupés suite aux analyses provenant de l'opération ADMINUS.

Ce secteur regroupe les activités des organes institutionnels (Assemblée SRTR, Comité Directeur, Commissions, et contributions aux SRT), la Direction et les Etats-majors domiciliés à l'Avenue de la

Gare 6 à Lausanne, ainsi que les services communs à la radio et à la télévision (comptabilité, gestion des bâtiments, administration, etc.).

Une réduction du loyer des locaux de l'Avenue de la Gare est prévue au budget 1983, suite aux intentions de transfert de tout ou partie de la Direction régionale dans les bâtiments de La Sallaz ou Genève. Les études sont en cours, car les économies sensibles peuvent être réalisées par ce transfert d'autant plus que le loyer sera augmenté de 25% dès octobre 1982 et de 11% en automne 1983.

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1983

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1983

	Compte 1981 Rechnung	Budget 1982 Voranschlag	Budget 1983 Voranschlag	Différences 1982/1983 Abweichungen		
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
1 20	Crédit selon clef	35 955 089	39 406 000	40 556 600	+ 1 150 600	Kredit gemäss Schlüssel
1 22	Crédits spéciaux	—	—	1 550 000	+ 1 550 000	Spezialkredite
1 24	Contribution de programme TG	115 400	—	—	—	Programmbeitrag GA
1 25	Contribution TV à l'orchestre	530 000	530 000	530 000	—	Beitrag TV an Orchester
1 26	Financement compl. du renchérissement	591 000	—	—	—	Nachfinanzierung Teuerung
	Total produits ordinaires	37 191 489	39 936 000	42 636 600	+ 2 700 600	Ordentliche Erträge total
1 38	Décompte interne SSR	87 437	—	50 000	+ 50 000	SRG-interne Verrechnung
1 39	Produits divers	422 583	300 000	300 000	—	Diverse Erträge
1	Total produits d'exploitation	37 701 509	40 236 000	42 986 600	+ 2 750 600	Betriebsertrag total
2 1	Personnel	18 939 216	21 019 100	22 210 900	+ 1 191 800	Personal
2 2	Honoraires	11 697 753	12 264 100	14 000 400	+ 1 736 300	Honorare
2 3	Matières premières	590	3 500	—	- 3 500	Rohmaterial
2 4	Supports son	579 339	473 600	482 700	+ 9 100	Tonträger
2 5	Matériel auxiliaire	235 827	252 300	244 400	- 7 900	Hilfsmaterial
2 6	Energie	588 549	630 100	635 000	+ 4 900	Energie
2 7	Frais de bureau et d'administration	1 070 973	1 067 500	993 700	- 73 800	Büro- und Verwaltungsaufwand
2 8	Assurances, contributions, taxes	128 434	145 000	144 900	- 100	Versicherungen, Beiträge, Gebühren
2 9	Entretien et réparations	581 233	527 600	467 500	- 60 100	Unterhalt und Reparaturen
2 10	Frais	1 270 250	1 505 400	1 423 200	- 82 200	Spesen
2 11	Productions et travaux externes	273 092	274 200	296 500	+ 22 300	Fremdproduktionen, -aufträge
2 12	Droits et licences	424 116	518 400	470 000	- 48 400	Rechte und Lizenzen
2 13	Locations de circuits son	349 331	352 700	395 000	+ 42 300	Leitungsmieten Ton
2 18	Intérêts	21 750	—	—	—	Zinsen
2 19	Amortissements	685 253	720 100	763 000	+ 42 900	Abschreibungen
2 20	Loyers (bâtiments etc.)	73 947	97 500	77 600	- 19 900	Mieten (Gebäude usw.)
2 21	Décompte interne SSR	319 296	351 000	360 000	+ 9 000	SRG-interne Verrechnung
2 29	Charges diverses	208 878	33 900	21 800	- 12 100	Diverser Aufwand
2	Total charges d'exploitation	37 447 827	40 236 000	42 986 600	+ 2 750 600	Betriebsaufwand total
3	Résultat d'exploitation (1-2)	253 682	—	—	—	Betriebsergebnis (1-2)
4 1	Dissolution de réserves	—	—	—	—	Auflösung von Reserven
4	Total produits extraordinaires	—	—	—	—	Ausserordentlicher Ertrag total
5 1	Amortissements extraordinaires	—	—	—	—	Ausserordentl. Abschreibungen
5	Total charges extraordinaires	—	—	—	—	Ausserordentl. Aufwand total
6	Résultat extraordinaire (4-5)	—	—	—	—	Ausserordentliches Ergebnis (4-5)
7	Résultat de l'année (3+/-6)	253 682	—	—	—	Jahresergebnis (3+/-6)
8	Report	-219 825	—	—	—	Vortrag
9	Résultat global (7+/-8)	33 857	—	—	—	Gesamtergebnis (7+/-8)

Justifications

Begründungen

Le budget 1983 comprend l'attribution spéciale de fr. 1 550 000.- destinée au programme de RSR III, et qui n'était pas inscrit au budget ordinaire de 1982.

De ce fait, l'augmentation réelle s'élève à fr. 1 200 600.- soit +3%, due aux réadaptations des salaires, ainsi qu'aux réajustements des attributions versées aux orchestres (Orchestre de la Suisse Romande, et Orchestre de Chambre de Lausanne) compris dans le poste «honoraires».

A part cela, pratiquement toutes les autres dépenses ont été inscrites en diminution suite aux mesures ADMINUS alors même que certaines hausses seront inévitables et devront être absorbées (frais de transport notamment) par d'autres économies.

C'est pourquoi d'ailleurs, l'analyse des secteurs d'exploitation et de programme devra encore permettre de trouver d'autres économies, pour éviter à la radio de se trouver en déficit.

Il faudra toutefois encore se poser des questions fondamentales au sujet des trois programmes radio et de leurs coûts de productions.

En effet, il faut bien réaliser que 85% des dépenses sont représentées en salaires (52%) et honoraires (33%) et que l'indice du coût de la vie influence directement ces coûts. Aussi, au moment où les augmentations de recettes ne peuvent plus absorber ces hausses, les crédits pour d'autres dépenses sont réduits, conduisant à un déséquilibre entre les moyens en personnel et les autres dépenses nécessaires à la production des programmes.

Les restructurations et analyses en cours devront permettre de maintenir cet équilibre, afin de donner à la radio les moyens de produire efficacement ses trois programmes.

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1983

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1983

	Compte 1981 Rechnung	Budget 1982 Voranschlag	Budget 1983 Voranschlag	Différences 1982/1983 Abweichungen		
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
1 20	Crédit selon clef	66 749 368	72 337 000	74 629 000	+ 2 292 000	Kredit gemäss Schlüssel
1 22	Crédits spéciaux	1 911 000	6 156 000	6 156 000	—	Spezialkredite
1 24	Contribution de programme TG	3 356 600	—	—	—	Programmbeitrag GA
1 26	Financement compl. du renchérissement	1 067 000	—	—	—	Nachfinanzierung Teuerung
	Total produits ordinaires	73 083 968	78 493 000	80 785 000	+ 2 292 000	Ordentliche Erträge total
1 38	Décompte interne SSR	280 000	1 024 000	813 300	- 210 700	SRG-interne Verrechnung
1 39	Produits divers	3 336 100	1 713 500	1 700 000	- 13 500	Diverse Erträge
1	Total produits d'exploitation	76 700 068	81 230 500	83 298 300	+ 2 067 800	Betriebsertrag total
2 1	Personnel	39 640 046	46 398 200	49 059 600	+ 2 661 400	Personal
2 2	Honoraires	8 720 369	7 506 200	8 183 800	+ 677 600	Honorare
2 3	Matières premières	630 590	459 300	451 500	- 7 800	Rohmaterial
2 4	Supports son et image	2 321 076	1 850 900	1 904 400	+ 53 500	Bild- und Tonträger
2 5	Matériel auxiliaire	1 338 873	1 824 500	1 762 200	- 62 300	Hilfsmaterial
2 6	Energie	1 196 181	1 260 700	1 158 000	- 102 700	Energie
2 7	Frais de bureau et d'administration	1 530 395	1 410 900	1 194 800	- 216 100	Büro- und Verwaltungsaufwand
2 8	Assurances, contributions, taxes	564 781	568 200	529 300	- 38 900	Versicherungen, Beiträge, Gebühren
2 9	Entretien et réparations	1 167 323	1 019 900	1 084 500	+ 64 600	Unterhalt und Reparaturen
2 10	Frais	5 225 980	4 832 200	4 483 800	- 348 400	Spesen
2 11	Productions et travaux externes	11 510 342	10 467 800	10 292 700	- 175 100	Fremdproduktionen, -aufträge
2 12	Droits et licences	980 932	638 700	282 800	- 355 900	Rechte und Lizenzen
2 13	Locations de circuits son, image	29 307	100 700	101 800	+ 1 100	Leitungsmieten Bild, Ton
2 19	Amortissements	1 385 075	1 850 000	1 857 000	+ 7 000	Abschreibungen
2 20	Loyers (bâtiments etc.)	852 825	654 300	573 300	- 81 000	Mieten (Gebäude usw.)
2 21	Décompte interne SSR	84 744	388 000	360 000	- 28 000	SRG-interne Verrechnung
2 29	Charges diverses	102 948	—	18 800	+ 18 800	Diverser Aufwand
2	Total charges d'exploitation	77 281 787	81 230 500	83 298 300	+ 2 067 800	Betriebsaufwand total
3	Résultat d'exploitation (1-2)	-581 719	—	—	—	Betriebsergebnis (1-2)
4 1	Dissolution de réserves	—	—	—	—	Auflösung von Reserven
4	Total produits extraordinaires	—	—	—	—	Ausserordentlicher Ertrag total
5 1	Amortissements extraordinaires	—	—	—	—	Ausserordentl. Abschreibungen
5	Total charges extraordinaires	—	—	—	—	Ausserordentl. Aufwand total
6	Résultat extraordinaire (4-5)	—	—	—	—	Ausserordentliches Ergebnis (4-5)
7	Résultat de l'année (3+/-6)	-581 719	—	—	—	Jahresergebnis (3+/-6)
8	Report	304 822	—	—	—	Vortrag
9	Résultat global (7+/-8)	-276 897	—	—	—	Gesamtergebnis (7+/-8)

Justifications

Begründungen

Avec une augmentation totale des dépenses de fr. 2 067 800.- soit +2,5%, le budget de la télévision suisse romande doit absorber une hausse des salaires et des honoraires de fr. 3 339 000.- par des diminutions dans pratiquement toutes les autres dépenses.

Les mesures ADMINUS ont entraîné une partie de ces diminutions, mais il a fallu réduire encore d'autres postes, dont les frais de déplacements. Or, il n'est pas inutile de rappeler qu'une bonne partie de nos productions est réalisée à l'extérieur entraînant ainsi des dépenses en frais de voyage.

C'est dire combien les budgets ont dû être limités et le maintien de notre production propre ne pourra se faire qu'au prix d'une planification très rigoureuse de nos moyens.

Par ailleurs, en télévision encore davantage qu'en radio, la part des dépenses autres que pour les collaborateurs (salaires 59% et honoraires 10%) doit rester importante, car elle permet justement de réaliser la part de notre production propre et aussi de participer à des coproductions, d'acheter les films et séries inscrits au programme.

Cette part de frais, appelés «frais directs de programme» ne saurait diminuer sans risque pour l'équilibre de notre productivité, et c'est pourquoi les analyses sont en cours, pour examiner toutes les prestations des secteurs programme et exploitation, afin de pouvoir maintenir cet équilibre.

Aux recettes, il faut signaler que les crédits spéciaux représentent la part allouée hors clé pour le téléjournal, suite à la décentralisation, et à la contribution pour le service film qui était auparavant inscrite au budget de la direction générale.

Sous «décompte interne» sont inscrits les versements effectués par DRS et TSI pour les prestations prévues d'être fournies par l'exploitation de la télévision suisse romande pour les téléjournaux de ces deux régions. Celles produites par DRS pour le téléjournal romand sont inscrites dans les dépenses, avec celles de la radio.

Toujours aux recettes, l'inscription de la somme de fr. 1 700 000.- devient optimiste face aux restrictions auxquelles sont soumises les autres télévisions, car il s'agit essentiellement de ventes de nos produits, ainsi que d'assistances techniques influencées par le nombre d'événements internationaux pouvant se produire à Genève.

On voit ainsi combien chaque poste du budget a été calculé au plus juste, afin de maintenir un équilibre des comptes qui exigera de chacun une attention permanente, comme le permet la gestion par objectifs.

Budget d'esercizio
per generi di costo 1983

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1983

	Consuntivo 1981 Compte	Budget 1982	Budget 1983	Variazioni 1982/1983 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 20 Crediti secondo chiave	75 116 000	82 024 000	84 394 000	+ 2 370 000	Crédit selon clef
1 22 Crediti speciali	3 175 000	8 712 600	8 998 000	+ 285 400	Crédits spéciaux
1 24 Contributo per CG di programma	1 830 900	—	—	—	Contribution de programme TG
1 25 Contributo TV all'orchestra	500 000	500 000	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
1 26 Finanziamento suppl. del rincaro	1 317 000	—	—	—	Financement compl. du renchérissement
Totale ricavi ordinari	81 938 900	91 236 600	93 892 000	+ 2 655 400	Total produits ordinaires
1 38 Computo interno SSR	60 000	29 000	143 000 ²	+ 114 000	Décompte interne SSR
1 39 Ricavi diversi	2 383 909	1 457 000	1 456 300	- 700	Produits divers
1 Totale ricavi d'esercizio	84 382 809	92 722 600	95 491 300	+ 2 768 700	Total produits d'exploitation
2 1 Personale	47 433 819	55 645 700	59 380 000	+ 3 734 300	Personnel
2 2 Onorari	13 317 884	13 429 300	12 808 900	- 620 400	Honoraires
2 3 Materie prime	247 593	410 400	376 400	- 34 000	Matières premières
2 4 Nastri video e suono	1 817 826	1 954 500	1 798 000	- 156 500	Supports son et image
2 5 Materiale ausiliario	1 443 598	1 596 500	1 546 700	- 49 800	Matériel auxiliaire
2 6 Energia	907 827	1 049 800	994 600	- 55 200	Energie
2 7 Costi amministrativi	2 079 174	1 984 300	1 848 300	- 136 000	Frais de bureau et d'administration
2 8 Assicurazioni, tasse, diritti	482 236	484 100	511 000	+ 26 900	Assurances, contributions, taxes
2 9 Manutenzione e riparazioni	1 134 367	842 700	830 300	- 12 400	Entretien et réparations
2 10 Spese	3 070 807	3 568 700	3 451 400	- 117 300	Frais
2 11 Produzioni affidate a terzi	8 539 747	6 958 000	6 618 500	- 339 500	Productions et travaux externes
2 12 Diritti e licenze	671 096	564 500	710 900	+ 146 400	Droits et licences
2 13 Noleggio linee suono e video	107 698	212 300	169 000	- 43 300	Locations de circuits son, image
2 19 Ammortamenti	1 764 572	1 871 500	1 902 500	+ 31 000	Amortissements
2 20 Affitti (stabili ecc.)	950 703	836 000	870 800	+ 34 800	Loyers (bâtiments etc.)
2 21 Computo interno SSR	427 928	1 647 600	1 556 500 ²	- 91 100	Décompte interne SSR
2 29 Costi diversi	143 702	66 700	117 500	+ 50 800	Charges diverses
2 Totale costi d'esercizio	84 540 577	93 122 600	95 491 300	+ 2 368 700	Total charges d'exploitation
3 Risultato d'esercizio (1-2)	- 157 768	- 400 000	—	+ 400 000	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Utilizzazione di riserve	400	—	—	—	Dissolution de réserves
4 Totale ricavi straordinari	400	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 1 Ammortamenti straordinari	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5 Totale costi straordinari	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
6 Risultato straordinario (4-5)	400	—	—	—	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Risultato annuale (3+/-6)	- 157 368	- 400 000	—	+ 400 000	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Riporto	—	—	—	—	Report
9 Risultato complessivo (7+/-8)¹	- 157 368	- 400 000	—	+ 400 000	Résultat global (7+/-8)¹
¹ Parte Radio	- 503 846	- 400 000	—	+ 400 000	¹ Part Radio
Parte Televisione	346 478	—	—	—	Part Télévision
² Consolidazione regionale	—	—	20 000	+ 20 000	² Consolidation régionale

Budget d'esercizio
per generi di costo 1983

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1983

	Consuntivo 1981 Compte	Budget 1982	Budget 1983	Variazioni 1982/1983 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 20 Contributo TV secondo chiave	4 396 608	4 991 300	4 627 800	- 363 500	Contribution TV selon clef
1 20 Contributo Radio secondo chiave	1 465 503	1 663 700	1 542 600	- 121 100	Contribution Radio selon clef
1 26 Finanziamento suppl. del rincaro	160 000	—	—	—	Financement compl. du renchérissement
Totale ricavi ordinari	6 022 111	6 655 000	6 170 400	- 484 600	Total produits ordinaires
1 39 Ricavi diversi	14 000	17 000	17 000	—	Produits divers
1 Totale ricavi d'esercizio¹	6 036 111	6 672 000	6 187 400	- 484 600	Total produits d'exploitation¹
2 1 Personale	4 733 094	5 381 300	5 149 100	- 232 200	Personnel
2 2 Onorari	270 820	283 500	170 300	- 113 200	Honoraires
2 3 Materie prime	62	500	—	- 500	Matières premières
2 4 Nastri video e suono	6 227	11 900	11 300	- 600	Supports son et image
2 5 Materiale ausiliario	1 905	4 500	3 200	- 1 300	Matériel auxiliaire
2 6 Energia	644	2 700	1 700	- 1 000	Energie
2 7 Costi amministrativi	539 432	404 900	361 000	- 43 900	Frais de bureau et d'administration
2 8 Assicurazioni, tasse, diritti	5 375	8 000	8 400	+ 400	Assurances, contributions, taxes
2 9 Manutenzione e riparazioni	9 147	11 000	2 800	- 8 200	Entretien et réparations
2 10 Spese	274 811	323 600	324 300	+ 700	Frais
2 11 Produzioni affidate a terzi	110 915	160 500	62 600	- 97 900	Productions et travaux externes
2 12 Diritti e licenze	1 344	—	—	—	Droits et licences
2 19 Ammortamenti	62 898	66 300	76 700	+ 10 400	Amortissements
2 20 Affitti (stabili ecc.)	12 809	13 000	13 000	—	Loyers (bâtiments etc.)
2 29 Costi diversi	6 628	300	3 000	+ 2 700	Charges diverses
2 Totale costi d'esercizio¹	6 036 111	6 672 000	6 187 400	- 484 600	Total charges d'exploitation¹
3 Risultato d'esercizio (1-2)	—	—	—	—	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Utilizzazione di riserve	—	—	—	—	Dissolution de réserves
4 Totale ricavi straordinari	—	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 1 Ammortamenti straordinari	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5 Totale costi straordinari	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
6 Risultato straordinario (4-5)	—	—	—	—	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Risultato annuale (3+/-6)	—	—	—	—	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Riporto	—	—	—	—	Report
9 Risultato complessivo (7+/-8)	—	—	—	—	Résultat global (7+/-8)
¹ Parte Radio	1 509 003	1 668 000	1 546 900	- 121 100	¹ Part Radio
Parte Televisione	4 527 108	5 004 000	4 640 500	- 363 500	Part Télévision

Il finanziamento dei servizi regionali avviene con mezzi prelevati dal conto Televisione (75%) e dal conto Radio (25%). La diminuzione della spesa preventivata per il 1983 porta a una diminuzione dei contributi citati.

Invariato, nelle previsioni, il contributo del DPE ai costi di funzionamento della Commissione Radio- e Telescuola.

Il preventivo di spesa per l'anno 1983 dei Servizi regionali risulta globalmente ridotto, rispetto al budget 1982 di ben fr. 484.600.—, e ciò malgrado la spinta del rincaro. Questo è il risultato dei lavori Adminus 1 che hanno portato alla eliminazione di attività (o lavori) non ritenuti indispensabili e quindi di riflesso, a risparmi di stipendio, di onorari, di costi di materiale, ecc.

I cospicui risparmi che vengono conseguiti sulla voce *Personale* sono da attribuire alla eliminazione di 7½ posti che sono stati messi a disposizione di altre necessità aziendali (ad es. trasferimento in CCL di collaboratori a onorario. Malgrado un aumento del 5% del rincaro preventivato (dal 9,5% della previsione 82 si passa al 14,5% della previsione 83) e la crescita inevitabile della massa salariale a

dipendenza di aumenti ordinari, promozioni, ecc., la spesa preventivata diminuisce del 4%.

Anche su *Onorari*, la rinuncia a prestazioni di personale ausiliario, comporta una diminuzione del 40% della spesa.

Fra i vari risparmi postulati da Adminus 1 figura pure una compressione della nostra spesa per Teleradio 7 mediante riduzione delle pagine di presentazione dei programmi. La realizzazione di questa proposta comporta una riduzione dei *COSTI AMMINISTRATIVI* dell'11% circa.

Anche sulla voce *Produzioni affidate a terzi*, che comprende tutti i lavori affidati in esterno, Adminus 1 ha portato a dei risparmi. D'altra parte si registra una netta diminuzione delle prestazioni di consulenti esterni sia per la Formazione del personale, sia per l'introduzione dei nuovi sistemi di gestione «Direzione partecipata per obiettivi».

L'aumento degli *ammortamenti* è determinato dalla quota sugli investimenti 82 effettuati per la realizzazione della prima fase del centro di documentazione e biblioteca.

**Budget d'esercizio
per generi di costo 1983**

**Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1983**

	Consuntivo 1981 Compte	Budget 1982	Budget 1983	Variazioni 1982/1983 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 20 Crediti secondo chiave	23 558 497	25 828 300	26 719 400	+ 891 100	Crédit selon clef
1 22 Crediti speciali	—	—	635 000	+ 635 000	Crédits spéciaux
1 24 Contributo per CG di programma	30 000	—	—	—	Contribution de programme TG
1 25 Contributo TV all'orchestra	500 000	500 000	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
1 26 Finanziamento suppl. del rincaro	386 000	—	—	—	Financement compl. du renchérissement
Totale ricavi ordinari	24 474 497	26 328 300	27 854 400	+ 1 526 100	Total produits ordinaires
1 38 Computo interno SSR	60 000	—	—	—	Décompte interne SSR
1 39 Ricavi diversi	652 667	490 000	453 300	- 36 700	Produits divers
1 Totale ricavi d'esercizio	25 187 164	26 818 300	28 307 700	+ 1 489 400	Total produits d'exploitation
2 1 Personale	15 790 091	17 965 900	19 383 200	+ 1 417 300	Personnel
2 2 Onorari	6 290 783	5 607 500	5 450 000	- 157 500	Honoraires
2 4 Nastri suono	297 972	242 000	242 000	—	Supports son
2 5 Materiale ausiliario	162 806	208 400	147 200	- 61 200	Matériel auxiliaire
2 6 Energia	224 738	260 300	238 000	- 22 300	Energie
2 7 Costi amministrativi	720 942	697 600	631 000	- 66 600	Frais de bureau et d'administration
2 8 Assicurazioni, tasse, diritti	75 084	73 100	87 400	+ 14 300	Assurances, contributions, taxes
2 9 Manutenzione e riparazioni	290 498	232 800	233 700	+ 900	Entretien et réparations
2 10 Spese	750 653	694 100	680 500	- 13 600	Frais
2 11 Produzioni affidate a terzi	93 216	86 200	33 200	- 53 000	Productions et travaux externes
2 12 Diritti e licenze	351 630	462 500	461 500	- 1 000	Droits et licences
2 13 Noleggio linee suono	105 887	135 300	123 000	- 12 300	Locations de circuits son
2 19 Ammortamenti	352 349	445 100	482 000	+ 36 900	Amortissements
2 20 Affitti (stabili ecc.)	145 126	72 500	58 200	- 14 300	Loyers (bâtiments etc.)
2 21 Computo interno SSR	—	—	25 300	+ 25 300	Décompte interne SSR
2 29 Costi diversi	39 635	35 000	31 500	- 3 500	Charges diverses
2 Totale costi d'esercizio	25 691 410	27 218 300	28 307 700	+ 1 089 400	Total charges d'exploitation
3 Risultato d'esercizio (1-2)	- 504 246	- 400 000	—	+ 400 000	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Utilizzazione di riserve	400	—	—	—	Dissolution de réserves
4 Totale ricavi straordinari	400	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 1 Ammortamenti straordinari	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5 Totale costi straordinari	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
6 Risultato straordinario (4-5)	400	—	—	—	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Risultato annuale (3+/-6)	- 503 846	- 400 000	—	+ 400 000	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Riporto	—	—	—	—	Report
9 Risultato complessivo (7+/-8)	- 503 846	- 400 000	—	+ 400 000	Résultat global (7+/-8)

Per il 1983, anche in ossequio alle direttive della Direzione Generale, la RSI presenta un Budget pareggiato: il saldo passivo che si ripete da alcuni anni e che nel 1982 era ancora di fr. 400 000.- è stato così riassorbito. Ciò è potuto avvenire soltanto al prezzo di rinunce e di grande austerità in tutti i settori. Quanto fosse arduo raggiungere l'obiettivo è facile immaginarlo quando si pensi che i crediti secondo chiave attribuiti alle regioni sono aumentati, rispetto al 1982, del solo rincaro sugli stipendi. Devono essere finanziati, mediante riduzione della spesa: aumenti ordinari di stipendio, aumenti di promozione, il rincaro sulle rendite della cassa pensioni, il rincaro sugli onorari, il rincaro su materiali o prestazioni di ditte esterne, ecc.

Questa l'attribuzione secondo chiave:

- attribuzione 1982	fr. 27 492 000.-
- rincaro sugli stipendi	fr. 770 000.-
- attribuzione 1983	fr. 28 262 000.-
- quota parte Servizi regionali	- fr. 1 542 600.-

Mezzi ordinari a disposizione della Radio nel 1983

fr. 26 719 400.-

Il Programma notturno (Radionotte) viene finanziato con un credito supplementare di fr. 400 000.- attribuito dalla DG nella stessa misura delle altre due regioni e compreso nella voce *Crediti speciali*. Qui figura pure un importo di fr. 235 000.- attribuito dalla DG per la realizzazione del programma «Per i lavoratori italiani in Svizzera» in luogo dei precedenti fr. 60 000.- versatici dalle altre due regioni.

Nei *Ricavi diversi*, accanto ai contributi del Cantone Ticino e dell'Ente Turistico Ticinese (invariati fr. 400 000.-), sono previsti contributi esterni o della DG a programmi particolari. Scompare il reddito per interessi attivi sulla liquidità a dipendenza del trasferimento alla DG della riserva per i programmi.

L'aumento che si registra su *Personale*, nel confronto con il budget 1982 è la risultante di parecchi cambiamenti, il cui dettaglio può essere così sintetizzato:

- diminuzione di 2 posti d'organico nel piano dei posti in favore della TSI	fr.	—
- trasferimento di crediti dalla voce «Onorari» per 5 passaggi in CCL di cachettisti	fr.	275 000.-
- differenza rincaro 7%	fr.	1 120 000.-
- aumenti ordinari e di promozione	fr.	309 000.-
- risparmi dovuti ad Adminus 1 o al congelamento di posti	- fr.	287 000.-

Nella voce *Onorari*, all'aumento di spesa dovuto all'introduzione di Radionotte (fr. 260 000.-) e al rincaro si contrappongono le diminuzioni (fr. 275 000.-) dovute al passaggio in CCL di 5 collaboratori a onorario e alla riduzione o eliminazione di programmi (fr. 143 000.-).

Il budget 1982 comprendeva, sotto *Materiale ausiliario*, un credito straordinario di fr. 44 000.- per la confezione di un nuovo frac per la Radiorchestra. Per il resto i risparmi sono da accreditare all'operazione Adminus 1 e alla rigorosa applicazione di direttive e vincoli stabiliti dalla Direzione regionale.

In materia di *consumo energetico* i preventivi 1983 sono stati calcolati con una valutazione più ottimistica dei prezzi e tenendo conto delle varie misure di risparmio adottate.

La voce *Costi amministrativi* è influenzata da due fattori importanti: le decurtazioni definite in sede di Adminus 1 e la riduzione della spesa per giornali e riviste risultata dalle misure di razionalizzazione emanate dalla Direzione.

L'adeguamento di alcune polizze riguardanti lo stabile ha portato a un aumento della spesa per *Assicurazioni*.

Nelle *Produzioni affidate a terzi* la contrazione del credito assegnato è la conseguenza della rinuncia all'acquisto di alcuni programmi soprattutto nel settore Ricreativo.

Il progressivo rinnovamento delle installazioni tecniche di produzione esige investimenti importanti e porta, conseguentemente, a un aumento degli *Ammortamenti*.

La riduzione che si riscontra alla voce *Affitti* è la risultante:

- di risparmi previsti nel noleggio di apparecchi per fotocopie a seguito delle misure adottate nell'ambito di Adminus 1 (fr. 8000.-)
- del trasferimento dei crediti per l'affitto di uffici presso Radio Zurigo e Berna sulla nuova voce <i>Computo interno SSR</i> (fr. 5300.-) che comprende ora anche il contributo Radio ai costi di produzione della Tombola Radiotelevisiva (fr. 20 000.-).

Budget d'esercizio
per generi di costo 1983

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1983

	Consuntivo 1981 Compte	Budget 1982	Budget 1983	Variazioni 1982/1983 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 20 Crediti secondo chiave	45 695 392	49 540 700	51 504 200	+ 1 963 500	Crédit selon clef
1 22 Crediti speciali	3 175 000	8 712 600	8 363 000	- 349 600	Crédits spéciaux
1 24 Contributo per CG di programma	1 800 900	—	—	—	Contribution de programme TG
1 26 Finanziamento suppl. del rincaro	771 000	—	—	—	Financement compl. du renchérissement
Totale ricavi ordinari	51 442 292	58 253 300	59 867 200	+ 1 613 900	Total produits ordinaires
1 38 Computo interno SSR	—	29 000	163 000	+ 134 000	Décompte interne SSR
1 39 Ricavi diversi	1 717 242	950 000	986 000	+ 36 000	Produits divers
1 Totale ricavi d'esercizio	53 159 534	59 232 300	61 016 200	+ 1 783 900	Total produits d'exploitation
2 1 Personale	26 910 634	32 298 500	34 847 700	+ 2 549 200	Personnel
2 2 Onorari	6 756 281	7 538 300	7 188 600	- 349 700	Honoraires
2 3 Materie prime	247 531	409 900	376 400	- 33 500	Matières premières
2 4 Nastri video e suono	1 513 627	1 700 600	1 544 700	- 155 900	Supports son et image
2 5 Materiale ausiliario	1 278 887	1 383 600	1 396 300	+ 12 700	Matériel auxiliaire
2 6 Energia	682 445	786 800	754 900	- 31 900	Energie
2 7 Costi amministrativi	818 800	881 800	856 300	- 25 500	Frais de bureau et d'administration
2 8 Assicurazioni, tasse, diritti	401 777	403 000	415 200	+ 12 200	Assurances, contributions, taxes
2 9 Manutenzione e riparazioni	834 722	598 900	593 800	- 5 100	Entretien et réparations
2 10 Spese	2 045 343	2 551 000	2 446 600	- 104 400	Frais
2 11 Produzioni affidate a terzi	8 335 616	6 711 300	6 522 700	- 188 600	Productions et travaux externes
2 12 Diritti e licenze	318 122	102 000	249 400	+ 147 400	Droits et licences
2 13 Noleggio linee suono e video	1 811	77 000	46 000	- 31 000	Locations de circuits son, image
2 19 Ammortamenti	1 349 325	1 360 100	1 343 800	- 16 300	Amortissements
2 20 Affitti (stabili ecc.)	792 768	750 500	799 600	+ 49 100	Loyers (bâtiments etc.)
2 21 Computo interno SSR	427 928	1 647 600	1 551 200	- 96 400	Décompte interne SSR
2 29 Costi diversi	97 439	31 400	83 000	+ 51 600	Charges diverses
2 Totale costi d'esercizio	52 813 056	59 232 300	61 016 200	+ 1 783 900	Total charges d'exploitation
3 Risultato d'esercizio (1-2)	346 478	—	—	—	Résultat d'exploitation (1-2)
4 1 Utilizzazione di riserve	—	—	—	—	Dissolution de réserves
4 Totale ricavi straordinari	—	—	—	—	Total produits extraordinaires
5 1 Ammortamenti straordinari	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
5 Totale costi straordinari	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
6 Risultato straordinario (4-5)	—	—	—	—	Résultat extraordinaire (4-5)
7 Risultato annuale (3+/-6)	346 478	—	—	—	Résultat de l'année (3+/-6)
8 Riporto	—	—	—	—	Report
9 Risultato complessivo (7+/-8)	346 478	—	—	—	Résultat global (7+/-8)

Il Budget 1983 della Televisione si presenta equilibrato. Tuttavia, anche in questo medium, l'aumento dei mezzi finanziari attribuitici dalla DG è limitato al solo rincaro sugli stipendi. L'inevitabile crescita dei costi di struttura (valutata a circa il 3% della spesa globale) quali gli aumenti ordinari di stipendio, gli aumenti di promozione, il rincaro sugli onorari e sulle rendite della Cassa pensioni, il rincaro su materiali e prestazioni di ditte esterne, ecc., ha dovuto essere coperta con tagli, rinunce, rimpasti di programma e, soprattutto, con una severa politica di austerità in tutti i settori.

Ma malgrado le difficoltà di ordine finanziario la TSI ha raggiunto un altro obiettivo: l'incremento della produzione propria (mettendo l'accento su una diversa tipologia di programma) e del tempo d'antenna.

L'attribuzione secondo chiave è stata calcolata come segue:

- attribuzione 1982	fr. 54 532 000.—
- rincaro sugli stipendi	fr. 1 600 000.—
- attribuzione 1983	fr. 56 132 000.—
- quota parte Servizi regionali	- fr. 4 627 800.—
Mezzi ordinari a disposizione della TV nel 1983	fr. 51 504 200.—

I *Crediti speciali* comprendono, oltre l'attribuzione «fuori chiave» (invariata rispetto al 1982), i mezzi per il finanziamento del Servizio Film e del Telegiornale regionalizzati.

Su *Computo interno SSR* è indicato l'importo globale che sarà fatturato a DRS per prestazioni della Produzione Tecnica TSI al Telegiornale di lingua tedesca oltre al contributo, di fr. 20 000.—, della Radio per la Tombola Radiotelevisiva.

I *Ricavi diversi* comprendono i proventi per:

- assistenza tecnica ad altri organismi televisivi	fr. 81 000.—
- vendita di argento (dallo sviluppo film)	fr. 20 000.—
- prestazioni a terzi	fr. 160 000.—
- vendita di programmi	fr. 725 000.—

Sul versante delle spese, al lettore attento non sfuggirà un fatto importante che conferma quanto esposto all'inizio di questo commento. L'inevitabile incremento dei costi per il personale (+2,55 mio. fr.) è finanziato, nella misura del 30% (0,77 mio. fr.), da tagli di spesa sulle altre voci. Infatti, l'incremento globale della spesa per la TSI ha dovuto essere contenuto a 1,78 mio. fr.

Il dettaglio dell'aumento sulla voce *Personale*, per rapporto al Budget 1982, può essere così sintetizzato:

- aumento di 9½ posti d'organico nel piano dei posti per trasferimenti dalla regione e dalla Radio (compreso il trasferimento di crediti dalla voce «Onorari» per 5 passaggi in CCL di cachettisti)	fr. 615 000.—
- differenza rincaro 7%	fr. 1 520 000.—
- aumenti ordinari e di promozione	fr. 544 000.—
- indennità per lavoro irregolare e ore supplementari	- fr. 130 000.—

Anche sulla voce *Onorari*, la diminuzione complessiva di fr. 349 700.—, è il compendio di parecchie componenti che possono essere così riassunte:

- trasferimento in CCL di collaboratori a onorario	- fr. 415 000.—
- riduzione del 5% nel programma (costi diretti) quale contributo parziale al finanziamento dello scoperto	- fr. 192 000.—
- riconversione in onorari di risparmi su altre voci per assicurare la copertura del rincaro	fr. 257 000.—

Una tipica operazione di riconversione in «Onorari» delle spese è la previsione di risparmio su *Materie prime* utilizzate per scenografie da parte dei programmi dello spettacolo.

L'utilizzazione di attrezzature elettroniche per la ripresa delle immagini (ENG) permetterà di risparmiare circa 200 000 m di pellicola pari a circa fr. 100 000.—. D'altro lato, la sostituzione di programmi filmati con la nuova emissione live CLACSON consentirà un ulteriore risparmio di *supporti video e suono*.

Sulla voce *Energia*, le misure di risparmio adottate dovrebbero consentire un sensibile risparmio se i prezzi non subiranno un ulteriore massiccio rincaro.

Anche i *Costi amministrativi* appaiono ridotti, rispetto al 1982 grazie alle misure di razionalizzazione e alle restrizioni introdotte da Admibus 1.

La riduzione dei crediti per le voci *Spese e Produzioni affidate a terzi* costituisce un altro esempio di conversione di un genere di spesa in altri per risolvere i problemi posti dalla difficile situazione finanziaria.

Ha invece dovuto essere più che raddoppiato il credito per *Diritti e licenze*. La valutazione di questi costi, nel preventivo 1982 si è rivelata errata. La parte di diritti da versare a SUIA/PRO LITTERIS, ripresa dalla DG a suo carico, era stata chiaramente sopravvalutata.

L'aumento della spesa prevista per *Affitti* è dovuto in parte al rincaro che si registra sul noleggio di accessori e requisiti per il programma ma, soprattutto, all'introduzione della nuova emissione live «Clacson».

I primi dati di esperienza relativi al Telegiornale regionalizzato consentono una valutazione più ottimistica delle prestazioni fornite dalle altre regioni per la nostra redazione, con conseguente diminuzione della spesa nel *Computo interno*.

Su *Costi diversi* sono stati inclusi crediti per premi di quiz che saranno inseriti sia nel nuovo programma Clacson, sia nei programmi estivi (Teléstate).

SRG – Gesamt
SSR – global

Investitionsvoranschlag
1983

Budget d'investissement
1983

	Rechnung 1981 Compte	Voranschlag 1982 Budget	Voranschlag 1983 Budget	
	Fr.	Fr.	Fr.	
Gebäude	263 652	—	—	Bâtiments
Neu- und Umbauten	13 368 988	—	—	Nouveaux bâtiments et transformations
Gebäudeinstallationen	1 041 541	1 269 100	524 300	Installations bâtiments
Betriebsinstallationen	2 569 311	2 264 500	2 745 500	Installations d'exploitation
Möbiliar	2 218 741	709 900	645 600	Mobilier
Maschinen, Geräte Verwaltung	1 068 050	1 655 900	2 872 200	Machines, outillage d'administration
Maschinen, Geräte Technik	2 957 023	2 690 200	2 091 200	Machines, outillage de la technique
Maschinen, Geräte Werkstätten	410 729	455 900	489 600	Machines, outillage d'ateliers
Fahrzeuge	830 225	614 000	825 500	Véhicules
Übrige Produktionseinrichtungen	419 238	679 600	383 700	Autres équipements de production
Musikinstrumente	71 790	66 500	30 100	Instruments de musique
Reservekredit	—	400 000	300 000	Crédit de réserve
Anschaffungswerte total	25 219 288	10 805 600	10 907 700	Valeurs d'acquisition total

Generaldirektion
Direction générale

Investitionsvoranschlag
1983

	Rechnung 1981 Compte	Voranschlag 1982 Budget	Voranschlag 1983 Budget
	Fr.	Fr.	Fr.
Gebäude	263 652	—	—
Neu- und Umbauten	13 267 657	—	—
Gebäudeinstallationen	60 077	773 000	—
Betriebsinstallationen	—	223 000	—
Mobiliar	58 771	37 300	31 700
Maschinen, Geräte Verwaltung	127 315	1 258 700	2 391 600
Maschinen, Geräte Technik	1 953	110 400	—
Fahrzeuge	281	—	15 000
Anschaffungswerte total	13 779 706	2 402 400	2 438 300

Budget d'investissement
1983

Bâtiments
Nouveaux bâtiments et transformations
Installations bâtiments
Installations d'exploitation
Mobiliar
Machines, outillage d'administration
Machines, outillage de la technique
Véhicules
Valeurs d'acquisition total

Gesamtschweizerische Aufgaben
Tâches générales de la SSR

Investitionsvoranschlag
1983

	Rechnung 1981 Compte	Voranschlag 1982 Budget	Voranschlag 1983 Budget
	Fr.	Fr.	Fr.
Gebäudeinstallationen	18 160	4 600	5 000
Betriebsinstallationen	421 399	36 700	18 000
Mobiliar	53 713	8 900	8 600
Maschinen, Geräte Verwaltung	42 107	5 400	15 400
Maschinen, Geräte Technik	135 065	86 600	211 100
Fahrzeuge	22 606	30 000	—
Übrige Produktionseinrichtungen	—	—	16 500
Reservekredit	—	400 000	300 000
Anschaffungswerte total	693 050	572 200	574 600

Budget d'investissement
1983

Installations bâtiments
Installations d'exploitation
Mobiliar
Machines, outillage d'administration
Machines, outillage de la technique
Véhicules
Autres équipements de production
Crédit de réserve
Valeurs d'acquisition total

Schweizer Radio International
Radio Suisse Internationale

Investitionsvoranschlag
1983

	Rechnung 1981 Compte	Voranschlag 1982 Budget	Voranschlag 1983 Budget	Budget d'investissement 1983
	Fr.	Fr.	Fr.	
Gebäudeinstallationen	—	—	31 000	Installations bâtiments
Betriebsinstallationen	315 832	170 000	53 000	Installations d'exploitation
Mobiliar	50 716	40 300	38 800	Mobilier
Maschinen, Geräte Verwaltung	64 402	36 500	21 700	Machines, outillage d'administration
Maschinen, Geräte Technik	—	—	18 000	Machines, outillage de la technique
Fahrzeuge	15 869	17 000	—	Véhicules
Anschaffungswerte total	446 819	263 800	162 500	Valeurs d'acquisition total

Telefonrundspruch
Télédiffusion

Investitionsvoranschlag
1983

	Rechnung 1981 Compte	Voranschlag 1982 Budget	Voranschlag 1983 Budget	Budget d'investissement 1983
	Fr.	Fr.	Fr.	
Mobiliar	2 307	3 000	4 200	Mobilier
Maschinen, Geräte Verwaltung	2 941	5 400	2 300	Machines, outillage d'administration
Anschaffungswerte total	5 248	8 400	6 500	Valeurs d'acquisition total

Investitionsvoranschlag
1983

Budget d'investissement
1983

	Rechnung 1981 Compte	Voranschlag 1982 Budget	Voranschlag 1983 Budget	
	Fr.	Fr.	Fr.	
Regionale Dienste				Services régionaux
Betriebsinstallationen	35 335	14 000	5 900	Installations d'exploitation
Mobiliar	51 845	20 500	11 000	Mobilier
Maschinen, Geräte Verwaltung	46 068	42 800	22 500	Machines, outillage d'administration
Maschinen, Geräte Technik	—	—	600	Machines, outillage de la technique
Fahrzeuge	—	15 500	—	Véhicules
Anschaffungswerte total	133 248	92 800	40 000	Valeurs d'acquisition total
Radio				Radio
Neu- und Umbauten	101 331	—	—	Nouveaux bâtiments et transformations
Gebäudeinstallationen	5 976	210 000	—	Installations bâtiments
Betriebsinstallationen	600 080	354 000	417 500	Installations d'exploitation
Mobiliar	132 176	70 900	78 900	Mobilier
Maschinen, Geräte Verwaltung	70 396	54 600	130 800	Machines, outillage d'administration
Maschinen, Geräte Technik	6 848	14 600	—	Machines, outillage de la technique
Maschinen, Geräte Werkstätten	30 333	49 600	337 600	Machines, outillage d'ateliers
Fahrzeuge	60 855	—	26 000	Véhicules
Musikinstrumente	19 171	40 500	3 600	Instruments de musique
Anschaffungswerte total	1 027 166	794 200	994 400	Valeurs d'acquisition total
Fernsehen				Télévision
Gebäudeinstallationen	669 221	26 500	210 800	Installations bâtiments
Betriebsinstallationen	73 038	56 800	625 700	Installations d'exploitation
Mobiliar	1 118 569	82 400	175 100	Mobilier
Maschinen, Geräte Verwaltung	331 498	136 800	129 400	Machines, outillage d'administration
Maschinen, Geräte Technik	1 096 693	1 059 000	688 700	Machines, outillage de la technique
Maschinen, Geräte Werkstätten	285 164	279 900	141 700	Machines, outillage d'ateliers
Fahrzeuge	323 741	125 000	149 000	Véhicules
Übrige Produktionseinrichtungen	110 160	378 600	111 200	Autres équipements de production
Musikinstrumente	—	6 500	7 000	Instruments de musique
Anschaffungswerte total	4 008 084	2 151 500	2 238 600	Valeurs d'acquisition total
Anschaffungswerte total DRS	5 168 498	3 038 500	3 273 000	Valeurs d'acquisition total DRS

Budget d'investissement
1983

Investitionsvoranschlag
1983

	Compte 1981 Rechnung	Budget 1982 Voranschlag	Budget 1983 Voranschlag	
	Fr.	Fr.	Fr.	
Services régionaux				Regionale Dienste
Mobilier	4 679	3 900	—	Mobilier
Machines, outillage d'administration	28 912	1 800	63 500	Maschinen, Geräte Verwaltung
Valeurs d'acquisition total	33 591	5 700	63 500	Anschaffungswerte total
Radio				Radio
Installations bâtiments	115 405	254 000	123 000	Gebäudeinstallationen
Installations d'exploitation	153 944	430 000	114 000	Betriebsinstallationen
Mobilier	170 950	109 400	69 300	Mobilier
Machines, outillage d'administration	46 534	18 400	26 900	Maschinen, Geräte Verwaltung
Machines, outillage de la technique	94 187	59 200	39 600	Maschinen, Geräte Technik
Machines, outillage d'ateliers	24 562	6 000	1 600	Maschinen, Geräte Werkstätten
Véhicules	83 273	44 000	17 500	Fahrzeuge
Autres équipements de production	4 277	—	—	Übrige Produktionseinrichtungen
Instruments de musique	3 347	—	—	Musikinstrumente
Valeurs d'acquisition total	696 479	921 000	391 900	Anschaffungswerte total
Télévision				Fernsehen
Installations bâtiments	120 982	1 000	59 500	Gebäudeinstallationen
Installations d'exploitation	893 356	392 000	605 000	Betriebsinstallationen
Mobilier	349 788	160 300	77 100	Mobilier
Machines, outillage d'administration	118 667	12 000	17 300	Maschinen, Geräte Verwaltung
Machines, outillage de la technique	863 061	424 400	614 200	Maschinen, Geräte Technik
Machines, outillage d'ateliers	17 909	39 900	1 800	Maschinen, Geräte Werkstätten
Véhicules	178 136	261 500	362 000	Fahrzeuge
Autres équipements de production	220 253	277 900	100 800	Übrige Produktionseinrichtungen
Valeurs d'acquisition total	2 762 152	1 569 000	1 837 700	Anschaffungswerte total
Valeurs d'acquisition total SR	3 492 222	2 495 700	2 293 100	Anschaffungswerte total SR

**Budget degli investimenti
1983**

Servizi regionali

Mobilio	11 467	51 900	—
Macchine e app. dell'amministrazione	19 441	9 200	—
Macchine e apparecchi tecnici	—	5 000	—
Valore d'acquisto totale	30 908	66 100	—

Radio

Installazioni degli stabili	24 000	—	—
Installazioni d'esercizio	49 675	183 000	376 400
Mobilio	66 922	54 000	8 000
Macchine e app. dell'amministrazione	31 307	21 600	19 300
Macchine e apparecchi tecnici	96 587	27 300	127 800
Macchine e apparecchi dei laboratori	8 106	3 800	1 200
Autoveicoli	52 720	16 000	18 000
Strumenti musicali	49 272	15 500	—
Valore d'acquisto totale	378 589	321 200	550 700

Televisione

Installazioni degli stabili	27 720	—	95 000
Installazioni d'esercizio	26 652	405 000	530 000
Mobilio	146 838	67 100	142 900
Macchine e app. dell'amministrazione	138 462	52 700	31 500
Macchine e apparecchi tecnici	662 629	903 700	391 200
Macchine e apparecchi dei laboratori	44 655	76 700	5 700
Autoveicoli	92 744	105 000	238 000
Altre installazioni mezzi di produzione	84 548	23 100	155 200
Strumenti musicali	—	4 000	19 500
Valore d'acquisto totale	1 224 248	1 637 300	1 609 000

Valore d'acquisto totale SI

Consuntivo 1981 Compte	Budget 1982	Budget 1983
Fr.	Fr.	Fr.
30 908	66 100	—
378 589	321 200	550 700
1 224 248	1 637 300	1 609 000
1 633 745	2 024 600	2 159 700

**Budget d'investissement
1983**

Services régionaux

Mobilier	—
Machines, outillage d'administration	—
Machines, outillage de la technique	—
Valeurs d'acquisition total	—

Radio

Installations bâtiments	—
Installations d'exploitation	376 400
Mobilier	8 000
Machines, outillage d'administration	19 300
Machines, outillage de la technique	127 800
Machines, outillage d'ateliers	1 200
Véhicules	18 000
Instruments de musique	—
Valeurs d'acquisition total	550 700

Télévision

Installations bâtiments	95 000
Installations d'exploitation	530 000
Mobilier	142 900
Machines, outillage d'administration	31 500
Machines, outillage de la technique	391 200
Machines, outillage d'ateliers	5 700
Véhicules	238 000
Autres équipements de production	155 200
Instruments de musique	19 500
Valeurs d'acquisition total	1 609 000

Valeurs d'acquisition total SI

